

63.3 (543)-Б

М 93

САЙИИД МУҲАММАД НОСИР
ИБН МУЗАФФАР

ТАҲҚИҚОТИ АРКИ БУХОРО

БУХОРО АРКИ ҲАҚИДА
ТАДҚИҚОТ



САЙИИД МУҲАММАД НАСИР
ИБН МУЗАФФАР

ТАХКИКАТ-И АРК-И БУХАРА

ИССЛЕДОВАНИЯ
О БУХАРСКОМ АРКЕ

Книга должна быть
возвращена не позже
указанного здесь срока

Количество предыдущих
выдач _____

T-4, Заг. № 2005

20+

Ушк

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ФАҢЛАР АКАДЕМИЯСИ АБУ РАЙҲОН
БЕРУНИЙ НОМИДАГИ ШАРҚШУНОСЛИК
ИНСТИТУТИ

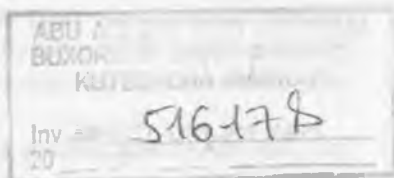
БУХОРО ДАВЛАТ МЕЪМОРИЙ-БАДИИЙ
МУЗЕЙ-ҚЎРИҚХОНАСИ

САЙЙИД МУҲАММАД НОСИР
ИБН МУЗАФФАР

ТАҲҚИҚОТИ АРКИ БУХОРО

БУХОРО АРКИ ҲАҚИДА
ТАДҚИҚОТ

Форс тилидан таржима, сузбоши, изоҳлар ва курсаткичлар
Ғ.КАРИМОВНИКИ



«ТАФАККУР» нашриёти
Тошкент — 2009

63.3(593)-Б

М 93

Саййид Муҳаммад Носирнинг 1921 йилда форс тилида ёзилган “Тахқиқоти арки Бухоро” (“Бухоро арки ҳақида тадқиқот”) асари ягона қўлёзма нусхада сақланиб қолган. Ўзбекистоннинг энг қадимий меъморий обидаларидан бири бўлган Бухоро арки тарихига бағишланган бу асарда арkning илк бор бунёд этилишидан тортиб, турли асрларда рўй берган сиёсий воқеалар туфайли бир неча бор вайрон бўлиб, сўнгра қайта тикланиши баён қилинган. Айниқса, асардаги аштархонийлар ва маңитлар сулолалари ҳукмронлик қилган йилларда Аркда амалга оширилган қурилишларга доир маълумотлар муҳим аҳамият касб этади.

Асарнинг ўзбек ва рус тилларига таржималари ҳамда нодир қўлёзмаси факсимилесини ўз ичига олган ушбу нашр мутахассислар ва ўлкамизнинг ўтмиш маданияти тарихига қизиқувчи китобхонларга мўлжалланган.

Масъул муҳаррир:

Дилором Юсупова – тарих фанлари доктори

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти Илмий кенгаши томонидан нашрга тавсия этилган.

ISBN 978-9943-372-56-6

© «ТАФАККУР» нашриёти. 2009 й.

КИРИШ СЎЗИ

Бухоро жаҳоннинг энг қадимий шаҳарларидан биридир. У минг йиллар давомида башариятнинг маънавий ва моддий тамаддуни тараққиётига катта ҳисса қўшди. ЮНЕСКОнинг 1993 йил декабрида “Бухорони умумжаҳон аҳамиятига эга объектлар рўйхатига киритиш ҳақида”ги қарори шаҳар маданий меросининг жаҳон эътирофига сазовор бўлганидан далолат беради. 1997 йилда ЮНЕСКО иштирокида Бухоронинг 2500 йиллиги тантанали равишда нишонланди.

Арк Бухоронинг энг қадимий иморатидир. Абу Наср Қубавий тарафидан Муҳаммад Наршахийнинг “Бухоро тарихи” асари матнига қўшимчалар тарзида илова қилинган Абулҳасан Нишопурийнинг “Хазойин ул-улум” асари маълумотларига кўра, Бухоро арки Сиевуш томонидан ўз ҳукмронлигидан бирон хотира қолдириш учун бунёд этилган.

Бошқа маълумотларга кўра, мазкур қалъани Афросиёб қурдирган.¹ Бу ривоятлар аркнинг ғоятда қадимийлигидан дарак беради. XX асрнинг 70-80-йилларида аркнинг бир қисмида ўтказилган археологик изланишлар натижасида эрамиздан олдинги IV асрга оид пахсадан қурилган мудофаа иншоотлари қолдиқлари аниқланди. Мазкур қазилма ишлари аркнинг шарқий қисмида кичикроқ ҳажмдаги майдонда ўтказилиб, қалъа девори шимол-жануб йўналишида узунлиги 21 м, кенглиги 3-6 м ва чуқурлиги арк сахнидан ҳисоблаганда, 18 м гача қазиб тадқиқ этилди.² Аркда, айниқса, унинг шарқий қисмида кенг қўламдаги археологик изланишлар ҳақида олиб борилмаган. Қадимшунослар фикрига кўра, айни шу қазув ишлари Бухоронинг ёши ҳақида нисбатан реал маълумотлар тақдим этиб, Наршахийнинг X асрдаёқ Бухоро 3000 ёшда эканлиги ҳақидаги ривоятларга асосланган хабарини инкор қилиши ёки тасдиқлаши мумкин.

Арк қалъаси, қадимшунослар муайян қилганларидек, Зарафшон дарёсининг қадимий ирмоғи Руди зар соҳилида тева-

1 Муҳаммад Наршахий. История Бухары. Ташкент. Типо-Литография т.д. Ф и Г. Каменских. 1897 г. стр. 33.

2 Некрасова Е.Г. К истории сложения стен Арка Бухары (новые археологические данные). Сб.н.статей Бухарского музея-заповедника. Ташкент. «Ўзбекистан» 1990 г. стр.15-26.

рак атроф сатҳидан 8-10 метр баланд бўлган табиий тепаликда бино килинган. Ҳозир ўша дарё ўзани ўрнида куча жойлашган.

Саййид Муҳаммад Носир ибн Музаффарнинг “Бухоро арки ҳақида тадқиқот” (“Таҳқиқоти арки Бухоро”) рисоласи XX асрда аркга бағишланган биринчи махсус асардир. Муаллиф Аштархонийлар ва Манғитлар сулоласига мансуб Бухоро ҳукмдорларининг Арк ва унга туташ ҳудудда қурдирган иморатлари ҳақида маълумот беради. Масалан, наққорахона Абдулазизхон (1645-1680) даврида қурилгани қайд этилган. Кўринишхона, жомеъ масжиди ва меҳмонхона эса Субҳонқулихон (1680-1702), Арkning шимоли-шарқий қисмида жойлашган халифа Али авлодидан бўлган Абдолғози (Баттолғози) макбараси ёнидаги Чилдухтарон масжиди Муҳаммад Раҳимхон (1756-1758) даврида қурилган. Бошқа сақланиб қолган иморатлар XIX асрда бино килинган. Умуман олганда муаллиф, кейинчалик меъморлар томонидан реставрация жараёнида ойдинлашган баъзи ноаникликларни ҳисобга олмаганда, аркдаги иморатларнинг қурилиш санасини, асосан, тўғри қайд этган.

Носир ибн Музаффарнинг шахсияти, насл-насаби ва ижодий фаолияти ҳақида М.С. Андреев ва О.Д. Чехович ўзларининг аркка бағишланган махсус тадқиқотларида баъзи маълумотларни баён қиладилар. Уларга кўра Носир ибн Музаффар амирлик даврида доимий равишда аркдан ташқари чикмай ҳаёт кечирган ва бу ерда унинг ховлиси ҳамда шахсий кутубхонаси бўлган. Муаллифнинг Арабхон исмли ўғли Амир Олимхоннинг қизига уйланган, лекин у ҳам отаси сингари аркдан ташқари чиқиш ҳуқуқига эга бўлмаган. Носирдин тўранинг лақаби “Тўрайи жилов” унинг амирга яқинлигидан далолат беради¹.

Амир Музаффарнинг катта ўғли Абдумалик тўра, иккинчи ўғли Носир тўра, учинчи ўғли Абдулаҳад, тўртинчи ўғли Акрамхон тўра, бешинчи ўғли Сиддикхон тўра² бўлиб, мазкур тўра ҳам 35 йил давомида (1885-1920) уй қамоғида сақланган.

Носир ибн Музаффар, юқорида айтиб ўтганимиздек, ўз ховлиси ва кутубхонасига эга бўлгани туфайли, унда илмий тадқиқотлар олиб бориш имконияти мавжуд бўлган. “Таҳқиқоти арки Бухоро”дан ташқари унинг каламига мансуб «Тухфат уз-зойирин», «Кунуз ул-аткиё» ва «Осор ус-салотин» асарлари

1 Андреев М.С., Чехович О.Д. Арк Бухары. Душанбе, 1972. С. 76

2 Сиддикхон тўранинг таҳаллуси «Ҳишмаг»дир

маълум. Булар барчаси Носир ибн Музаффарнинг юксак илмий салоҳияти, юкори даражада маълумот олгани, қобилияти ва ажойиб шахс эканлигидан далолат беради.

“Таҳқиқоти арки Бухоро”нинг қатор боблари бошка маълум манбалар асосида яратилган бўлса-да, асар Бухоро тарихи ва маданияти билан кизикувчилар учун катта аҳамиятга эга. Бизнинг давргача асарнинг ягона қўлёзма нусхаси сақланиб қолгани учун мутахассислар томонидан бир неча бор уни нашр қилиш зарурати ҳақида фикрлар билдирилган эди. Мазкур китобда “Таҳқиқоти арки Бухоро” факсимилеси ҳамда ўзбек ва рус тилларига таржималари, сўзбоши ва зарур изоҳлар билан биргаликда тақдим этилмоқда. Ўзбек тилига таржима ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти катта илмий ходими Ғулом Каримов ва рус тилига таржима шу институтнинг катта илмий ходими Санжар Ғуломов тарафидан амалга оширилган. Матнда учрайдиган шахслар, китоблар номлари, топонимлар ҳамда тарихий атамаларнинг умумий кўрсаткичи асар қўлёзмасининг варақларига биноан тузилган.

Шубҳасиз, арк қадимий Бухоронинг рамзларидан бири бўлиб, ҳозирги даврда чуқур ўрганиш лозим бўлган археологик объектлардан биридир. Маҳобатли меъморий ёдгорлик ва Бухоро ҳукмдорларининг қадим замонлардан XX аср бошларигача бўлган даврдаги қароргоҳи сифатида арк минг йиллар давомида ёзма манбаларда тилга олинади. Ҳозирги даврда арк маҳаллий ва хорижий сайёҳлар тарафидан энг кўп зиёрат қилинадиган қадамжолардан биридир.

Бугунги кунда аркнинг қалъа деворларидан тортиб, сақланиб қолган иморатларида кенг қўламдаги реставрация ишлари олиб борилиб, археологик изланишлар давом эттирилиши зарур. Зеро бундай маҳобатли қадимий иншоотлар замонавий шаҳарлар ҳудудларида бармок билан санарлидир: Куддус, Афина, Рим. Бухоронинг халқаро туризм марказларидан бири эканлигини назарда тутганда, ундаги обидаларни ўрганиш, сақлаш ва реставрация қилиш, алаалоқибат, улардан сайёҳлар зиёратгоҳи сифатида фойдаланиш учун маблағлар ажратилишини келажак авлод учун инвестиция деб ҳисоблаш мумкин.

Бу ажойиб қалъа ҳақида атрофлича маълумотларни камраб олган муносиб бир китобни тайёрлаш ва чоп этиш зарура-

ти вужудга келган. Арк ўзининг бутун қиёфаси билан замондошларга Бухоронинг буюк тарихи ва бой маданиятини гўё унсиз тарзда эслатаётгандай. Шундай давр келдики, арк ҳам жаҳоннинг қадимий шаҳарларининг айна обидалари сингари муносиб кўринишга келтирилиб, Бухоройи шариф аҳолиси ва меҳмонларни ўз хусни билан шодлантириши зарур.

*Р.В. Альмеев, тарих
фанлари номзоди, Бухоро
Давлат меъморий-бадий
музей-қўриқхонаси
директори*

*Б.А. Абдуҳалимов, тарих
фанлари доктори, ЎзР Фанлар
академияси Абу Райҳон Беруний
номидаги Шарқшунос-
лик институти директори*

СЎЗБОШИ

Бухоро арки Ўзбекистоннинг энг қадимги тарихий обидаларидан биридир. У ҳақдаги маълумотлар қарийб минг йил давомида яратилган тарихий манбаларда мавжуддир. Бироқ, фақат йигирманчи асрдагина Бухоро арки тарихига бағишланган алоҳида асарлар пайдо бўлди. Шундай асарлардан биринчиси Саййид Муҳаммад Носирнинг 1921 йилда форс тилида ёзилган “Таҳқиқоти арки Бухоро ва салотин ва умаройи у” (“Бухоро арки, унинг султонлари ва амирлари ҳақида тадқиқот”) ёки, муаллиф ўз асарининг бошқа жойида қисқарок тарзда келтирганидек, “Таҳқиқоти арки Бухоро” (“Бухоро арки ҳақида тадқиқот”)дир.

Муаллиф ҳақида маълумотлар кам сақланиб қолган. У Бухоро амири Музаффарнинг (1860-1885) ўғли бўлган. Валиаҳд шахзода бўлмагани учун арқдан ташқарига чиқмасдан яшашга маҳкум эди. Шу сабабли Саййид Муҳаммад укаси Ҳишмат (1862-1927) каби ўзининг асосий вақтини китоблар мутолааси ва турли мазмундаги китоблар битишга бағишлаган.

Саййид Муҳаммад Носирнинг йирик асарларидан бири “Тухфат уз-зоирийн” (“Зиёратчиларга тухфа”) Бухорода тошбосма усулида чоп қилинган¹. Бу асар тадқиқотчилар томонидан илмий ишларга қўп жалб қилинган ва унинг юзасидан диссертация ёқланган². “Тухфат уз-зоирийн”нинг бир қисми рус тилига таржима қилиниб, нашр этилган³. Бундан ташқари Саййид Муҳаммад Носирнинг “Кунуз ул-аткиё” (“Такводорлар хазинаси”) ва “Осор ус-салотин” (“Султонлар ҳақида хабарлар”) асарлари ҳақида маълумотлар мавжуд⁴.

Бухоро Халқ Республикаси тuzилганидан сўнг Саййид Муҳаммад Носир республика ҳукумати томонидан таъсис этилган “Тарих анжумани”га аъзо бўлди. Гарчанд у ўз асарида бу анжуманнинг аъзолари етти киши эканлигини таъкидласа-да, негадир ўзини ҳам ҳисоблаганда олти кишининг номини келтиради.

1 Саййид Муҳаммад Носир. Тухфат уз-зоирийн. Бухоро, 1910.

2 Захидова С.А. XIX аср охири - XX аср бошларида Бухорода шайх маданияти тараққиёти (Носируддин ибн АмирМузаффарнинг “Тухфат уз-зоирийн” асари маълумотлари асосида). Т. 2008

3 Саййид Муҳаммад Носир. Тухфат аз-заирин. Перевод, предисловие, комментарии Х Тураева. Document de travail de l'IFEAC № 2. Ташкент, 2003.

4 СВР I. № 239; СВР «История». № 600.

Мазкур анжуманнинг вазифаларидан бири Бухоро аркига доир тадқиқотлар олиб бориш эди. “Таҳқиқоти арки Бухоро”нинг муқаддимасидан маълум бўлишича, арк ҳақида алоҳида рисола ёзиш Саййид Муҳаммад Носирнинг зиммасига юклатилган.

Рисола 1340 (1921-22) йилда, эҳтимолки, ёзиб тугатилганидан сўнг кўп вақт ўтмасдан китобат қилинган. Асарнинг ҳозирда Ўзбекистон Фанлар академиясининг Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти хазинасида сақланаётган ягона кўлэзма нусхаси ўз вақтида Фитрат фармойишига кўра Бухоро Марказий Кутубхонасига топширилиб, тахмин қилиш мумкинки, унинг тарих бўлимидан ўрин олган. Бироқ, негадир А.А.Семёновнинг Бухоро Марказий Кутубхонасининг тарих бўлимидаги асарларга бағишланган каталогда¹ мазкур асар тавсифи учрамайди. Шуни назарда тутиш керакки, А.А.Семёновнинг ўзи каталог сўзбошисида таъкидлаганидек, у П.П.Иванов мазкур кутубхонадаги фикрист асосида тайёрлаган ва тарих бўлимидаги жами асарларнинг номларини ўз ичига олган рўйхатдан фойдаланган. Шунингдек, у П.П.Иванов рўйхатида 88 ва 103-рақамлар мавжуд бўлмаганини маълум қилади². Балки, Саййид Муҳаммад Носирнинг рисоласи ушбу рақамлардан бирида бўлгандир.

Кўлэзманинг тавсифи илк бор В.В. Бартольднинг «Заятия в Туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г.» мақоласида келтирилган³. Шуниси борки, В.В.Бартольд мазкур рисолани кутубхонанинг тарих бўлимидаги бошқа асарлар билан бирга ўз ишига жалб қилар экан, унинг тартиб рақамини кўрсатмаган.

Кўлэзма тавсифи шунингдек, Ч.Сторининг китобида⁴ ва ЎЗРФА Шарқшунослик институти чоп этган каталогларда мавжуд⁵.

“Таҳқиқоти арки Бухоро” маълумотлари баъзи илмий тадқиқотлар, жумладан, М.С.Андреев ва О.Д.Чеховичнинг Бухоро аркига бағишланган китобига жалб қилинган⁶.

1 Семенов А.А. Каталог рукописей Исторического отдела Бухарской Центральной Библиотеки. Т., 1925.

2 Ўша жойда. Б. 2.

3 Бартольд В.В. Заятия в Туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г. Известия Академия наук СССР. 1926. С. 234-236. Жайга наشري: Бартольд В.В. Сочинения. Т. VIII. М., 1973. С. 445-461 (“Таҳқиқоти арки Бухоро” кўлэзмаси тавсифи 459-461 бетларда).

4 Стори Ч.А. Персидская литература. Био-библиографический обзор. Переработан и дополнен Ю.Э.Брегель. Т. II. М., 1972. С. 1179.

5 СВР XI, № 6997; СВР «История», № 620.

6 Андреев М.С., Чехович О.Д. Арк Бухары. Душанбе, 1972.

Кўлэзма 42 варақдан иборат бўлиб, Кўкон коғозига қора сиёҳ билан настаълиқ хатида битилган. Асарнинг ўзига хос хусусиятларидан бири шуки, муаллиф унда ўша даврда Марказий Осиёда кўчирилган араб ёзувидаги кўлэзмаларга хос бўлмаган тилиш белгиларини ишлатишга ҳаракат қилган. У, асосан, жумлалар охирига нуқта қўйган. Баъзан эса, киши номлари саногида ҳам вергул ўрнига нуқтадан фойдаланган¹.

Асар номи, сарлавҳалар ёки уларнинг биринчи сўзи, шунингдек, *ал-қисса*, *шеър* каби кириш сўзлар қизил сиёҳ билан ёзилган. 41⁶ -варақ хошиясида номаълум шахс тарафидан қизил қалам билан Саййид Абдол Ғозий номининг халқ тилидаги шакли хусусида ушбу қайд ёзилган: «дар забони халқ *Баттол Ғозий*».

Китоб муқоваси турк усулидаги тошбосма нашрларники каби тўқ яшил рангли дермантиндан бўлиб, унга уйма нақшлар ишланган. Барча варақларда пойгирлар мавжуд. Ҳар бир саҳифа матни 11 сатрдан иборат. Котиб номаълум.

Саййид Муҳаммад Носир бир неча йиллар мобайнида арқда яшагани туфайли унинг асарида арқдаги қурилишлар ва 20 аср бошларидаги ўзгаришлар ҳақида кўплаб маълумотлар бўлишини кутиш мумкин эди. Бироқ, рисоланинг асосий қисми компиляция бўлиб, турли манбалар асосида ёзилган. Бундан қатъий назар, ушбу асар муайян бир иншоот тарихига бағишлангани билан ҳам диққатга сазовордир. Асарнинг аштархоний ва мангитлар сулоаларига мансуб ҳукмдорлар амалга оширган қурилишлар ҳақида маълумот келтирилган сўнгги қисмлари, айниқса, қимматлидир.

Асардаги айрим ноқислик ва чалкашликларни ҳам қайд этиш зарур. Масалан, матнда айрим шахс номлари бузилган тарзда келтирилган (Қоражури ўрнига Қоражуин; Бидун ўрнига Бандун; Ялавоч ўрнига Балвож ёки Явож ва хоказо). Айрим саналар нотўғри кўрсатилган. Масалан, халифа Муътаמיד томонидан сомоний Наср ибн Аҳмадга ёрлик юборилиши санаси олтмиш йил фарқ билан келтирилган (261 ўрнига 201 йил). Ёки Хуросон амири Асад ибн Абдуллоҳнинг ўлими санаси қирқ олти йил фарқ билан кўрсатилган (120 ўрнига 166 йил). Матнда қуйидаги хато ҳам кўзга ташланади: 17^а варақдаги “Тағшода ибн Бухорхудотнинг қатл этилиши зикри” сарлавҳасида “бинни” (ўғли) ўрнига “бинти” (қизи) сўзи ёзилган. Назаримизда

1 23^а варақка қаранг

бу янглишувнинг сабаби “тойи марбута” билан тугайдиган Тағшода исми араб тили нуктаи назаридан шаклан муаннасдир. Бирок Тағшоданинг эр жинсига мансублиги маълумдир. Биз асарнинг факат ягона нусхасига эга бўлганимиз учун хато ва чалкашликларга аслида ким: муаллиф ёки кўчирувчи тарафидан йўл кўйилганини аниклаш жуда мушкул.

Кўлёмзада турли кутубхоналарнинг бир канча мухрлари мавжуд: Бухоро халк маориф назоратининг марказий кироатхонаси (1^а, 42^б варақлар); Зарафшон вилоят маориф шўъбасининг марказий кироатхонаси (1^а, 2^а, 10^а, 21^а варақлар); Самарқанд шаҳридаги Ўзбек Давлат илмий тадқиқот институти кутубхонаси (1^а, 9^а варақлар); Ўзбекистон Давлат умумий кутубхонасининг кўлёмзалар бўлими (1^а варақ). Булардан келиб чиккан холда кўлёмзанинг “сафар”ини кузатиш мумкин.

Муаллиф таянган ва иқтибослар келтирган манбалар ҳақида тўхталиб ўтиш жоиздир. Шуниси аёнки, у Абу Бакр Муҳаммад ибн Жаъфар Наршахийнинг “Тарихи Наршахий” асаридан кенг фойдаланган. Бухоронинг жуғрофий жойлашишини тавсифлаганда, муаллиф Ёкут ал-Ҳамавий (1179-1229)нинг “Муъжам ул-булдон” (“Мамлакатлар дугати”) ва Султон Муҳаммад ибн Дарвиш Муҳаммад ал-Муфтий ал-Балхийнинг 1575 йилда ёзилган “Мажмаъ ул-ғаройиб” (“Ғаройиботлар тўплами”)га таянган. Шунингдек, тарихчи ва географ Ҳофизи Абру (1361-1430)нинг асари ҳамда муаллифи кайд этилмаган “Тарихи Жаҳонгирий” асари тилга олинади. Эҳтимол, бу ўринда Хожа Алоуддин Атомалик ал-Жувайний (1226-1281/82)нинг “Тарихи Жаҳонгушой” асари ҳақида сўз бораётгандир.

“Таҳқиқоти арки Бухоро” асари кўлёмза ҳолида бўлса ҳам доимо Бухоро тарихи ва маданияти билан шугулланувчи турли мутахассислар: археологлар, манбашунослар, санъатшунослар, архитекторлар ва бошқаларнинг диққатини ўзига жалб қилиб келган. Бирок, асар ягона нусхада сақланиб қолгани фойдаланувчилар оммаси учун муайян кийинчиликлар туғдирар эди. Шундан келиб чиккан холда кўлёмзанинг факсимиле нусхасини матннинг ўзбекча ва русча таржималари билан биргаликда нашр этишга қарор қилинди.

Ғ.Каримов, С.Ғуломов

Саййид Муҳаммад Носир б. Музаффар

ТАҲҚИҚОТИ АРКИ БУХОРО

(Бухоро арки ҳақида тадқиқот)

(1⁶) Бисмиллоҳир раҳмонир раҳийм!

Беқиёс шукурлар ул ҳақиқий подшоҳнинг даргоҳига бўлсинким, Унинг мамлакати завол зараридан фориғ ва салтанати беқарорлик зарбасидан эминдир. Замиин ва осмоннинг сулим фазоси У яратиб инъом этган борлиқнинг бир гӯшаси, жами ошқор ва пинҳон яратиклар Унинг ихтиролар оламидан бир қитъадир. У шундай соҳибтадбирки, олам интизоми ва бани одам (ҳаёт) низомини (2^а) адолатпарвар подшоҳлар ақли кумаги ва одил шахриёрлар адолати мададига боғлиқ ва тааллуқли қилиб ўрнатди. У қазо ва қадар эгасидирки, муҳаббат робитаси ва дӯстлик қоидаси, беҳбудлик тантанаси ва бирикув дабдабасини коинот аҳли ва турфа офаридалар аро ёйди. Чексиз саломлар ул мақтовли мақом соҳибига, умуман ва хусусан, савоб йўлларининг солиқлари ҳамда солих тариқатларнинг раҳнамолари бўлган анбиё ва пайғамбарлар жамоасининг руҳи покларига <уларнинг барчасига ва оилаларига ва саҳобаларига Аллоҳнинг салавотлари ёғилсин ва Ҳақ таоло улардан рози бўлсин!>.

Энди келсак сўзнинг баёнига, басират аҳлининг валийлик нурларидан баҳраманд ва ҳикмат шуъласидан ёришган кўнгилларига махфий ва яширин эмаски, (2^б) илоҳий оламнинг кўзгуси бўлган бу моддий оламда адолатдан яхшироқ нарса йўқдир. Шунинг учун, олам бунёди шарият асосига ўрнатилиб, салтанат ва ҳукумат унинг посбонлигига масъул этилди. Мустафо шариятини қаттиқ ушлаган ва Пайғамбар аҳкомига мувофиқ иш юритган соҳибдавлат икки дунё саодати тўпиши илиб олади.¹ Шариятни ўз салтанатига тобе қилган кимса эса, ўз бахти юзига завол ва бадбахтлик эшигини очади. Чуновчи, бу рисола, яъни «Таҳқиқоти арки Бухоро ва салотин ва умаройи у» (“Бухоро арки ҳамда унинг султон ва амирлари ҳақида тадқиқот”)² дан қуёшдан ҳам ёрқинроқ маълум бўлади.

Ҳозирги ҳукумат фармонига мувофиқ, жумҳурият шўроси томонидан биз – етти нафар³ кишини, яъни Ҳожи Мулло Абдурауф афанди “Фитрат”⁴, Саййид Муҳаммад Сиддик⁵, жаноб кози ул-қуззот, олам аҳли муллозодаси (3^а) домулло Муҳаммад

Шариф Зиё⁶, Мулло Салимбек⁷, жаноб Ҳожи Мулло Саййид Махмуд муфтий ва бу фозиллар хизматкори Саййид Муҳаммад Носир “Анжумани тарих” (“Тарих анжумани”) аъзолари сифатида ҳар кун арки олийга бориш ва унинг ободлигию вайроналиклари сабаблари борасида олий мадрасада тадқиқотлар ўтказишга тайинланган эдик.

Алҳамдулиллоҳ, (масалани) назардан ўтказиш ва кенгашувдан сўнг кўп нуқсонлар эгаси бўлган бу ожиз банда, яъни Мир Муҳаммад Носир ибн Музаффархон <кабри нурга тўлсин!> ушбу азизлар кўмаги ҳамда Аллоҳ таоло мадади ва Ҳақ субҳонаҳу ўз фазли ва карами билан муваффақ этиши тўғриси (тегишли маълумотларни) бир мухтасар ва мўъжаз рисолага тўплаб, у “Бухоро арки ҳақида таҳқиқот” деб номланди.

Арз шуки, заковатли фозилларнинг равшан дилларига аён бўлсинки, биз – “Тарих анжумани” аъзолари Бухоро аркининг қачон (3⁶) обод ва қай вақт хароб бўлганини баён этишга масъулмиз ва бу ўринда шуни маълум қиламизки, агар баён кенгайтирилса; сўз жуда чузилиб кетади, агар жуда қисқа тарзда айтилса, сўз тушунарли ва мавзу аён бўлмайди. Бинобарин, <ишларнинг яхшиси – ўртачасидир> маталига амал қилиб, сўзамолликни муфассал тарих китобларига хос деб билдик-да, даврон ходисалари ва замон ўтиши сабабли рўй берган арқдаги ўзгаришлар, унинг вайрон бўлиши ва қайта тикланишларини арабий ва форсий тарих китобларидан қўлга киритиб, бу рисолаи ёзмокка бошладик. Аллоҳ таолодан бу ишни охирига етказиш ва ҳурматли ҳокимлар назарига манзур қилишини сўраймиз.

Шуниси борки, дарахтнинг асоси илдизидан бошланганидек, бу ўринда Бухоро шаҳрининг бунёд этилишидан бир шингил сўзлаймиз. Бу фахрли ва Тангри паноҳидаги шаҳарнинг бунёдкори (4⁹) Афросиёб ибн Пашанг ибн Турдир. Ўз бобосидан кейин Туронзамин подшоҳи бўлиб, ниҳоятда буюк эди. Чунончи, у қурдирган шаҳар истехкоми деворининг қалинлигини йигирма бир фарсах⁸ миқдоридаги сақланиб қолган қисмидан қиёс қилиб билса бўлади. Унинг салтанати тахтгоҳи Ромитанда⁹ эди. Афросиёб ҳар гал Бухоро вилоятига келганида, шу мавзедан бошқа жойни қароргоҳ қилмас эди.

Бухоро Мовароуннаҳрнинг энг катта шаҳарларидан бири. Бухоро ва Жайхун¹⁰ оралиғи икки кунлик йўлдир. Сомоний султонларнинг¹¹ салтанати маркази ва истикомат қилган жойлари мана шу арқдир. «Мўъжам ул-булдон» (“Мамлакатлар луғати”)

да¹² ёзилишича, Битлимус¹³ ҳакимнинг “Малҳама”¹⁴ номли китобида айтган сўзига кўра, Бухоронинг узунлиги Жазоир Холдотдан¹⁵ 97 даража ва эни хатти устуводан¹⁶ 9 даража ва 50 дақиқа бўлиб, бешинчи иқлим шаҳарларидан ҳисобланади.

(4⁶) Бухоро шаҳрининг толеъи, яъни Бухоронинг илк бор бино қилиниши Саратон буржининг 21-даражасидан Асад буржининг 10-даражасигача бўлиб, “Қалб ул-асад” Бухоронинг толеъидадир. Бухоро шаҳри толеидан еттинчи ватад¹⁷ Жадий буржининг 21-даражасидир. Унинчи толеъдаги подшоҳ уйи Миррих хонаси ва Қуёш яқинидаги толеъга тўғри келади. Оқибат уйи бўлган тўртинчи хона Мезон буржининг 21-даражасига тўғри келади.

“Сувар ал-ақолим” (“Иқлимлар сувратлари”)¹⁸ асарида (муаллиф) ёзадики: “Мен Мовароуннаҳр шаҳарлари орасида ёқимлилиги ва таровати жиҳатидан Бухородан яхшироқ шаҳарни, рости, кўрмадим ва бирор кишидан ҳам Мовароуннаҳр заминида шундай шаҳар борлигини эшитмадим.” Зероки, ҳар бир баланд жойга чиқиб кузатсанг, Бухоро заминидаги олий касрлар ё баланд тепаликлар, қирлар ё юксак тоғлардан сайр ёки сафар юзасидан ўтсанг, (5^a) баландликлар ёки Бухоро аркига кўтарилсанг, барча манзаралар орасида саҳроларга баҳмал гилам каби тўшалган яшил ва зумрад гиёҳларнинг баравжлиги ва тароватидан бошқаси кўзингга ташланмайди. Бутун фазо ва дашт камоли сарсабзликдан бихиштлар ва фирдавслардан нишон беради. Анварий¹⁹ яхши шеър айтган:

*Чаман, магар Саратон шудки, шохи настаринаш
Тулуъ дод ба як шаб ҳазор шеъроро.
(Саратон²⁰ келдимикан, чамандаги настарин шохи
Бир кечада минглаб гуллардан шеър битди).*

То кўз илғагунга қадар дарахтлар ва яшил гиламларнинг жўшу таровати ва рангу бўйлари намоёндыр. Бухоро замини осмоннинг ложувард гумбази ва нилуфар чархга мағрурона боқиб, уларга тенглик даъвосини қилади. Дехконларнинг ниҳоятда серғайратлигидан Бухоро экинзорларининг яшнаши ва ободонлигининг барқарорлиги кўнгиллар саҳифаларида таъриф тавсиф қилинган. Бешинчи иқлим ҳудуди. (5^b) бутун Мовароуннаҳр ва Хуросонда халқининг зироат ва иморатга машғуллиги жиҳатидан Бухородан яхшироқ шаҳар йўқ. Хуросон

ва Мовароуннаҳрдаги бошқа шаҳарлар экинзорларининг кенглиги Бухороники билан тенглаша олмайди. Иморат қуришдаги серғайратлик ҳамда зироат ва боғдорчилик соҳасидаги омилкорлик Бухоро аҳолисига хосдир.

БУХОРОНИНГ НОМЛАРИ ЗИКРИ

Аҳмад ибн Муҳаммад айтадики, Бухоронинг номлари кўпдир. У ўз китобида Нумижкент²¹ ва Кумушкент деган номларни келтиради. Арабча аталиши Мадинат ас-суфрия, яъни Мис шаҳар, яна бир номи Мадинат ат-тужжор, яъни Савдогарлар шаҳри. Бухоро бу номлар орасида энг машҳуридир. Бунинг маъноси ўша замон тилида илм оро, хитой ва уйғур тилларида бутлар мавзесидир. Ҳадиси шарифда Бухоро номи Фоҳира тарзида келтирилган. (6*) Хожа имом, зоҳид, воиз Муҳаммад ибн Али ан-Нухободий ҳазрат Салмони Форсий²² разийаллоҳу анҳудан ушбу ҳадисни келтиради: “Расул ал-файҳис салавот вас салом дедиларки, Жаброил алайҳис салом хабар бердики, Машриқ заминида бир буқъа борки, уни Хуросон деб атайдилар. Ушбу Хуросон шаҳарларидан учтасини қиёмат кунида ёқут ва маржон билан безайдилар ва улардан нур таралиб туради. Бу шаҳарлардан бирини арабчада “Қосимия”, форсчада “Яшкар”, иккинчисини арабчада “Самарон”, форсчада “Самарқанд”, учинчисини арабчада “Фоҳира”, форсчада “Бухоро” деб атайдилар”. Расул саллаллоҳу алайҳи ва саллам деди: Эй Жаброил, нега Бухорони “Фоҳира”, яъни фахрли дейишади? У жавоб берди: Шу сабабданки, қиёмат кунида Бухоро барча шаҳарлардан шаҳидларининг кўплиги билан фахр қилади. Ҳазрат Расул саллаллоҳу алайҳи ва саллам деди: (6^б) Илоҳи, Фоҳирага баракат бергин, (одамларининг) қалблари ва амалларини тақво билан поклагин ҳамда менинг умматларимга раҳмли қилгин!” Ушбу дуонинг шарофати туфайли бухороликларнинг раҳмдиллигига Машрику Мағриб аҳли гувоҳлик беришади. Уларнинг эътиқоди ва поклиги хусусида “Кашшоф”²³ муаллифининг “Рабиъ ал-аброр” (“Солиҳлар баҳори”) асарида бу ҳадис қуйидаги тарзда келтирилади: “Илоҳи, Фоҳира ва унинг аҳолисига баракат бергин, қалбларини тақво билан поклагин ҳамда менинг умматларимга раҳмли қилгин!”²⁴

БУХОРОНИНГ ИБТИДОСИ ЗИКРИ

Ҳозирги кунда Бухоро жойлашган мавзе қул бўлиб, баъзи жойларида камишзор ва дарахтзорлар бўлган. Туркистон халки бу ерга ов учун жуда кўп келишган ва (7^а) оқибатда уни маскан сифатида танлашган. Улар Абруй деган кишини ўзларига амир қилишди. У даврда шох турадиган жой Байканд²⁵ эди. Кейинчалик (Абруй) зулм йўлини тутгач, бой-бадавлат кишилар бу ердан кўчиб кетишди. Камбағаллар оғир ҳаётга чидай олмай, кўчиб кетганларга мактуб юбориб, ёрдам сўраб ёлвордилар. Улар номи Карожуйин²⁶ ва лакаби Байғу²⁷ бўлган Туркистон подшоҳи олдига боришди. У Шери Кишвар²⁸ исми ўғлини катта лашкар билан юборди. У жангдан сўнг Абруйни Байкандда қўлга тушириб, қатл қилди. Бухоро унга ёқиб қолди ва отасидан ушбу вилоятни сўради. Хон унга вилоятни берди. Зулмдан қочиб кетганлар ўз ватанларига қайтишди. Мазкур Шери Кишвар Бухоро шаҳрини бино этди ва йигирма йил подшоҳлик қилди. Бинобарин, ушбу шаҳар бинокори ва Бухоро бунёдкори Шери Кишвар бўлгани ҳақида хабарлар тарқалди.

(7^б) СИЁВУШНИНГ МУСОФИРАТИ ЗИКРИ

Бу уринда Сиёвушнинг ахволи ҳақида бир мунча ёзиб утилади. Маълум бўлсинки, Кайковус²⁹ Яман подшоҳининг кизи Судобага уйланганида, унинг бошқа хотинидан Сиёвуш номли бир ўғли бўлиб, гўзаллик ва малоҳатда аср яғонаси эди. У Рустамнинг³⁰ тарбияси билан парвариш топарди Вояга етгач, Рустамнинг тарбияси туфайли тенгқурларидан ўзиб кетди. Жанговарлик ва мажлис одоби бобида олий мартабага эришди. Унинг гўзаллиги таърифи бутун оламга ёйилди. Кайковус ўз фарзанди билан мулоқот қилиш иштиёқида бекарор бўлди ва уни қақариш учун учқур чопарлар жўнатди. Рустам эъзозу эҳтиром билан шаҳзодани отаси олдига юборди. Отаси ҳузурига етгач, Кайковус унинг одобидан завқланиб, эҳтиром назари билан боқди. (8^а) Шаҳзоданинг қомати мутаносиблиги Судобага маълум бўлган, у билан яқиндан суҳбатлашиш истаги вужудини камраб олди. Подшоҳдан фарзандининг дийдорини кўришни сўради. Соддадил подшоҳ шаҳзодага дедикки, ҳарам аҳли сенинг дийдорингга муштокдир. Ҳарамга бор, ўғлим. Сиёвуш ноилж ичкарига кирди. Судоба биринчи суҳбатдаёқ имо-ишора билан ўз мақсадини

англатди. Шаҳзода покфёълиги туфайли ибo билан узр айтиб, суҳбатда ўзини ҳаёли тутди. Судоба ноумид бўлгач, уни отасига хиёнаткорликда айблади. Кайковус бу масалада иккиланиб қолди. Хотирига иккисидан қай бири гуноҳкор экан, деган шубҳалар оралади. Ниҳоят, катта гулхан ёқиб, иккисига ҳам ўтга киришни буюрди. Зеро, ўша замонда (8⁶) оташпарастрлар одатича олов ҳақ ва ботилни ажратувчи эди. Судоба рози бўлмади. Шаҳзода самандар янглиг алангали оташдан саломат ўтди. Кайковус ҳақиқатнинг тагига етгач, Судобани қатлга ҳукм қилди. Бирок, Сиёвуш шафоат тилагач, унинг конидан кечди. Шу замонда Афросиёб саноксиз лашкар билан Балхга³¹ келган эди. Шаҳзода отасидан жангга руҳсат сўраб, катта қўшин билан Нимрўз вилоятига Рустамнинг ҳузурига борди ва у билан бирга душман устига юрди. Аммо, Афросиёб кўрқинчли туш кўриб, жангдан бош тортди ва Бухоро шаҳрига қайтди. У сулҳ истаб, Гаршиваз исмли кишидан мактуб жўнатди. Шаҳзода ҳам бир неча шартлар қўйиб ва юз нафар кишини (душмандан) гаров тариқасида олиб, сулҳ тўвди ва бу воқеа ҳақида отасига (9¹) ёзиб юборди. Кайковусга бу иш маъқул бўлмай, Тус ва Нударзни элчи қилиб, ушбу фармонни жўнатди: “Охири, сен Афросиёбнинг макру ҳийласи домига тушибсан. Афросиёб сенга топширган юз нафарни бу тарафга жўнатиб, унинг тухфа ва ҳадяларини рад эт. Сўнгра Туронга лашкар тортиб, у диёрда бирон тирик жон қолдирмагин. Агар бу вазифани уддалай олмасанг, ковиёний байрок³², ҳазина ва сипоҳни Тус ва Нударзга топшириб, ўзинг бизнинг олдимизга кел!” Рустам ва Сиёвуш Кайковуснинг дарғазаблигидан воқиф бўлдилар. Рустам азбаройи хафа бўлганидан Зобулистонга³³ кетиб қолди. Сиёвуш деди: “Мен аҳду паймонни бузишни жоиз деб билмайман, менинг наздимда илохий фармон подшоҳ ҳукмидан баландроқдир”. У дарҳол мазкур юз кишини эъзозу эҳтиром билан Афросиёб ҳузурига жўнатиб, сипоҳни (9⁶) Тусга топширди. Ўзи мулозимлари билан Туронга жўнаб, Афросиёб давлатининг улуг арбобларидан бўлмиш Пирони Виса ҳамроҳлигида шох даргоҳига борди. Афросиёб унинг истиқболига чиқиб, мажлисда иккита тахт ҳозирлашни буюрди. Бирисига ўзи ўтириб, иккинчи тахтга шаҳзодани ўтирғизди. Эрон шаҳзодасининг қадамига эҳтиром юзасидан катта байрам ва шоҳона базм уюштирди. Унга маош ва вазифалар тайинланиб, мартабаси кун сайин оша борди. Унинг мақоми меҳмонликдан куёвликка кўтарилди. Турклар саркардаси ўз қизи Фарангисни унга берди. Сиёвушнинг

мартабаси шу даражага етдики, Афросиёбнинг биродарлари ва якинлари унга хасад килиб, иғво ва фитна турини тўқий бошладилар. Ҳофизи Абрӯ³⁴ тарихида ёзилганки, (10^а) Сиёвушнинг истикоматгоҳи Афросиёб қароргоҳидан олисда эди. Сиёвуш у ерда бир шахристон қуриб, подшоҳона бинолар қурдирган эди. Бу вақтда Афросиёбнинг пойтахти Ромитанда эди. Сиёвуш осуда ҳаёт кечирар, лекин билардики, бу марҳамат узок давом этмайди. У ўзидан Бухорода из қолдиришни истаб, ёдгорлик сифатида Бухоро аркини бунёд қилди. У аксар вақт шу ерда яшарди. Ҳасадгўйлар у ва Афросиёб ўртасида фитна қўзғатгач, Афросиёб ўз укаси Гаршивазни ушбу фармон билан жўнатди: “Бориб, айби исботлангач, уни қатл эт”. Лекин Гаршиваз, ғоятда қучли адовати туфайли, етиб келиши биланок. Сиёвушни ўз олдига чақирди. Сиёвуш ҳам ўша кечаси ўзининг қатл қилинишини туш қўрган эди. Хотини билан видолашиб, деди: “Мени (10^б) ўлдириш учун чақиришмоқда. Боришим билан ҳаётдан қўз юммогим тайин. Бироқ, сен хомиладорсан ва мен Худо бир ўғил ато этишидан умидворман. Золим қотилдан мен бегуноҳнинг ҳунини у олажақдир”. Шундан сўнг хайрлашиб, ташқари чиқди. Гаршиваз билан кўришганида, у золим қилмаган гуноҳларини санаб, дарҳол бошини кесди. Уни ушбу ҳисордаги ўша машҳур³⁵ мавзегга дафн этишди. Фирдавсий ўз “Шохнома”сида Афросиёб Сиёвушни ўз хузурида қатл этганини айтади. Чунончи, унинг тасвиридан бу маълум. Шеър:

*Шоҳи туркон сухани муддаъиён мешунуд,
Шармаш аз мазлимаи хуни Сиёвуш бодо.
(Турклар шоҳи душманлар сўзига қўлок солди,
Сиёвуш хунини талаб қилишганда у шармисор бўлсин).*

У замонда Бухоро муғлари³⁶ шу сабабди бу ерни азиз тутганлар. Ҳар йили Наврўз кuni ҳар бир киши бу ерга хўроз (11^а) келтириб, қуёш чиқишидан олдин сўйишган. Бухоро халқи Сиёвуш ўлимига марсиялар айтишган. Чунончи, барча вилоятларда машҳур бўлиб, мутриблар қуйга солиб айтишган. Ҳофизлар уни “муғлар йиғиси” деб аташади. Хуллас, мазкур ривоятга қўра, бу хисорни Сиёвуш бино қилган.

Алқисса, Сиёвушнинг қатл этилгани хабари Эрон вилоятларига ва Сейистондаги³⁷ Рустами достонга³⁸ етгач, у ёқасини йиртиб, ўз қўшини билан Кайковус хизматига борди. У аввало

ҳарамга кириб, Судобани ташкарига судраб чиқариб, қатл этди. Шундан сўнг Кайковус ҳузурига бориб, таъзия билдирди. Кайковус азиз фарзандига қаттиқ мотам тутгач. Рустам сўраганича унга лашкар ва қуро-яроғ берди. Рустам қовиён байроқ ва беадад лашкар билан (11⁶) Туркистон сари отланиб, Жайхундан кечиб ўтди. Афросиёб ундан мағлуб бўлиб қочди ва Гаршиваз қўлга тушиб, қасос тигига дучор бўлди.

Муаррихлардан бир тоифасининг ёзишича, Рустам шарқий ўлкаларга отлангач, Афросиёб ўзининг Шеда номли ўғлини юз минг киши билан жангга юборди. Улар юзма-юз келишгач, даҳшатли жанг содир бўлди ва жуда кўп одам қатл этилди. Ўша муҳорабада Кайковуснинг (ўғли) Фарибурз Шедага ҳамла қилиб, уни эгардан юлиб, ерга отди ва унинг бўйни синди. Бу ҳусусда турли баёнлар мавжуд. Агар ҳаммаси ёзилса, сўз чўзилиб кетади. Шу сабабли, биз муътадил йўл тутдик. Яна келтириладики, Рустам Афросиёбнинг тахтгоҳини забт этиб, унинг хазина ва дафиналарини тасарруф қилганида Бухоро вилояти ва бошқа жойлар (12¹) қатлу қоратга учраб, вайрон бўлди. Рустам харчанд жосус ва айқоччиларни жўнатмасин, Фарангис ва Кайхисравдан бирон нишон топишолмади. Чунки, турклар шоҳи уларни Туркистон мамлакатининг узок чеккасига жўнатган эди. Рустам зафар билан Эрон сари қайтди. Кайковус унга хурмат-эҳтиром кўрсатиб, ўз олдидаги заррин курсига ўтирғизди ва бисёр лутфу марҳаматлар кўрсатди. Сўнгра унга Нимрўз вилоятига кетишга рухсат берди. Хабар берувчиларнинг баъзилари айтишларича, Эрон шоҳи кўрган тушига биноан Гев ибн Гўдарз Исфаҳонийни яққа ҳолда Кайхисравни излаб топиш учун Туронга жўнатди. Гев етти йил муддат мобайнида уни топиш учун харчанд уринмасин, мақсадга етолмади. Ниҳоят, у Кайхисравни бир даштда овга машғул эканида кўриб қолди. У фаросат билан шаҳзодани таниди ва (12⁶) қаёнийлар тахтига лойик (шаҳзода) ҳам ички сезги билан Гевни таниди. Ҳар икки тараф бир-бирига мулозамат кўрсатишди. Иккиси Фарангиснинг олдига бориб, биргаликда чакмоқ ва шамолдан ҳаракат суръатини қарз олиб, мақсад томон отланишга қарор қилишди. Ривоят қилишларича, Сиёвушнинг бир оти бўлиб, у қатл этилган қуни ғойиб бўлган ва то шу қунгача ҳеч кимнинг қўлига тушмаган экан. Кайхисрав ва Гев отни излаб юриб, уни бир йилки орасида кўриб қолишди. Кайхисрав унинг олдига борганида, от тўхтади ва шаҳзода унга эгар ва жилов уриб, миниб олди. Биргаликда Фарангис олдига

боришди ва уни олиб, тез суръат билан Эрон сари шошилдилар. Дарё соҳилига етиб келганда, кема ва маллоҳлардан нишон топишолмади. Шахзода деди: “Агар Худо нигоҳбон бўлса, кемачига на хожат?” (13^а) Худонинг инояти туфайли учаласи ҳам дарёдан саломат кечиб ўтиб, Эрон тарафга йўл олдилар. Эрон шоҳи шахзода етиб келганидан вокиф бўлгач, барча аён ва улўғларни истикболга жунатди. Ул салтанат тожининг дури улўғ тождор бобосининг хизматига етгач, шоҳ унинг чехрасига шодон бокиб, гўёки Сиёвуш тирилиб келганини тасаввур килди. Шундан сўнг шоҳона тахт унинг ҳумоюн вужуди билан безатилиб, Эронзаминнинг вазирлик ва лашкарбошилик мартабаси Гевга топширилди. Бир оз муддатдан сўнг Кайхисрав отасининг хунини олиш учун Турон тарафга лашкар тортди. Афросиёб ҳам саноксиз кўшин билан унга карши чиқди ва уч кечаю кундуз шиддатли жанг бўлиб, турк сипоҳидан юз минги ўлдирилди. Ушбу жангда Гаршиваз асир тушди ва (13^б) Афросиёбнинг вазири Пирони Виса халок бўлди. Кайхисрав Гударз байроғи остида Пирони Висани ўлдирилган ҳолда кўргач, йиғлаб юборди ва унинг жасадини гулобда ювиб, кимматбаҳо матоларга ўраб, муносиб бир мавзеда дафн қилишни буюрди. Гев туғи остида Гаршивазни бойланган ва йикитган ҳолда кўргач, одан тушиб, ўзи унинг бошини танидан жудо қилди. Афросиёб кочиб кетди, бироқ оқибатда у ҳам Кайхисрав лашкарлари қўлига тушди. Уч кундан сўнг у қатлга ҳукм этилди. Бошқа бир ривоятга кўра, ўз бобосини кўрган Кайхисрав йиғлай бошлаган ва Гударз: “Мабодо, Афросиёб жонини саломат сақлаб қолса”, деган хаёдан чўчиб, шоҳнинг руҳсатисиз унинг турурга тўлган бошини қақраган тупрокка отган. Кайхисрав Афросиёбнинг пойтахти бўлган Ромитанни забт этиб, унга Ромеш деб ном қўйди. (14^а) Унинг яқин кишилари ва ҳарамилати заифаларни ўз лутфу марҳамати паноҳига олиб, бирон кимса уларга тажовуз қилмоғига йўл қўймади.

Алкисса, узок муддатдан сўнг, Бидун³⁰ Бухорога ҳукмдор бўлгач, кишлоқлардан бирида ўз салтанати қароргоҳини ўрнатди ва арк ҳисорини обод қилдирди. У собиқ қасрларни таъмир қилишни буюрди. Подшоҳ қасрини таъмир қилишганида, ўз номини темирга ёздириб, ушбу иморатнинг эшигига ўрнаттирди. Бу қасрни илк бор бунёд этишганида, у қулаб тушди. Иккинчи бор бино қилишганида, ҳеч бир сабабсиз яна вайрон бўлди. Учтинчи бор тиклаш олдидан ҳақимларни чақириб,

тадбир килишларини сўради. Улар иттифокликда маслаҳат бердиларки, бу саройни осмондаги “Банот ун-наъш”⁴⁰ юлдузлари шаклига мувофиқ курмок керак. Еттита устун келтириб, уларнинг тепасига иморат (14⁶) қурдилар ва шунда у кулаб тушмади. Яна шуниси ажабланарлики, Сиёвуш қургандан сўнг ва хижратдан⁴¹ олдин бу таъмирни қилишганидан бери бу қасрда яшаган ҳеч қайси подшоҳ мағлуб бўлмади ва душманлар устидан ғалаба қозонди. Яна шуниси ажабланарлики, бу саройни қуришганидан бери, на кофирлик ва на ислом даврида бирон подшоҳ унда ўлмади. Султонларга ажал яқинлашганида, улар бу қаср, яъни арқдан ташқари чиқиб кетишлари учун бирон бир сабаб пайдо бўлиб қоларди ва улар бошқа жойда вафот этишарди. Бу сарой қурилганидан то вайрон бўлгунича шундай бўлган. Мазкур арқнинг икки дарвозаси бўлиб, бири ғарбий ва бошқаси шарқий дарвозадир. Шарқий дарвоза “Арқбаста”⁴² ва ғарбийси “Регистон” деб аталади. Бир дарвозадан бошқасига қадар (15⁴) тўғри йўл бўлган. Бу ҳисор султонлар, амирлар, лашкарбошилар ва ҳарам яшайдиган ҳамда хазина сақланадиган жой бўлган. Бир қанча муддатлардан сўнг арқ яна вайрон бўлган.

БУХОРОНИНГ ФАТҲ ЭТИЛИШИ ЗАКРИ

Ушбу подшоҳ (Бидун)нинг хотини замонида бу воқеа содир бўлди. Убайдуллоҳ ибн Зиёдни Муовия⁴³ разийаллоху анху Хурросонга жўнатди. У Жайхун дарёсидан ўтди ва Бухоро шаҳрига етди. Бу даврда подшоҳ Бидуннинг хотини ва Тағшоданинг онаси эди. Убайдуллоҳ ибн Зиёд Пайканд ва Ромитанни забт этиб, тўрт минг кишини асирга олди. Эллик тўртинчи (673-674) йилда Бухоро шаҳрига етганида, Хотун⁴⁴ яширинча туркларга одам жўнатиб, етти кун мобайнида Убайдуллоҳга ҳадялар юбориб турди. Оқибатда, жуда кўп кофирлар йиғилиб, қаттиқ жанглар қилишди. Илоҳий зафар ислом лашқарига насиб этди (15⁶) ва турклар мағлуб бўлишди. Хотун шаҳарга кириб, мустаҳкамланиб олди. Мусулмонлар жуда кўп аслаҳа, мато, олтин, қумуш ва қулларни ўлжа қилиб олишди. Ўлжалар жумласидан бири хотуннинг бир пой этиги ва пайпоғи бўлиб, агар иккинчи пойини ҳам қўлга киритишганида, ғанимат тўлиқ бўларди. Мазкур этик тиллодан ишланган бўлиб, жавоҳирлар билан безатилган эди. Баҳо қилишганида икки юз минг дирхамга тўғри келди. Охири, хотун омонлик сўради ва минг-минг (миллион) дирхам эвазига

сулҳ тузилди. Убайдуллоҳ бу молларни олиб қайтди ва ул тўрт минг асирни ҳам ўзи билан Хуросонга элтди. Эллик олтинчи (675-676) йилда амир ал-мўминин Усмон⁴⁵ разийаллоҳу таоло анхунинг ўғли Саъид Хуросон амири бўлди. У Жайҳундан ўтганида, бухорхудот⁴⁶ одам жўнатиб, деди: “Мен Убайдуллоҳ билан тузилган ўша сулҳга содикман”. (16⁴) Тўсатдан, Сўғд⁴⁷, Кеш⁴⁸ ва Нахшаб⁴⁹ лашкарлари етиб келишдики, улар бир юз йигирма минг жангчидан иборат эди. Хотун сулҳ тузганига пушаймон килди. Саъид разийаллоҳу анҳу у жўнатган молларни қайтариб юбориб, деди: “Ўша сўзимда тураман”. Шу онда мусулмон ва кофирлар лашкарлари сафтарни ростлаб, жангга кирдилар. Зафар мусулмонларга насиб этди ва кофирлар мағлуб бўлди. Хотун сулҳ талаб қилиб, молларни икки баробар қилиб юборди. Саъид разийаллоҳу анҳу сулҳни маъкул топиб, қабул қилди ва деди: “Мен Самарқанд устига лашкар тортаман. Улуғзодалардан гаров тариқасида бергин! Акс холда, сенга ишонмайман”. Хотун бу сўзларни ғойибдан келган мужда деб билиб, зодагонлар ва обрўли деҳқонлардан⁵⁰ саксон нафарини унга топширди. Саъид разийаллоҳу анҳу буюрди: “Менга ва менинг аъёнларимга салом беришга чик!” Хотун бунга рози бўлди ва чиқиб, уларга салом берди. (16⁶) Саъид разийаллоҳу анҳу Самарқандга қўшин тортди ва кўп жанглар қилиб, ғалаба қозонди. У замонда Самарқандда подшоҳ йўқ эди. Самарқанддан уч минг асир олиб, саноксиз моллар билан Бухорога қайтди. Хотун гаровга олинганларни сўраганида, баҳона қилиб деди: “Уларни Марвдан⁵¹ озод қилиб юбораман”. Оқибатда, ул асирларни Мадинага элтиб, уларнинг либосларини ечиб, эски хизматкорлар кийимларини кийгизди ва далада зироат ишларига машғул қилди. Улар ғоятда ноумидликдан машварат қилиб, бир куни Саъид разийаллоҳу анхунинг саройига бостириб кириб, эшикларни беркитиб, Саъид разийаллоҳу анҳунини шахид этиб, ўзларини ҳам ўлдиришди. Бу воқеа палид Язид⁵² замонида рўй берди.

БУХОРОНИНГ АРАБЛАР ВА АЖАМЛИКЛАР⁵³ ЎРТАСИДА ТАКСИМЛАНИШИ

Ҳотам ал-Факих раҳматуллоҳи алайҳи ривоят қиладики, Қутайба⁵⁴ разийаллоҳу анҳу (17¹) Бухорони олгач, хар йили икки юз минг дирҳам халифага ва ўн минг дирҳам Хуросон ами-

рига беришларини тайинлади. (Бухороликларга) ўз уйларининг ярмини мусулмонларга беришни буюрди. Араб отларининг ем-хашаги. уларга керакли ўтин ва бошқа нарсалар харажатлари шаҳар ташкарасидаги саҳройилар зиммасига юклатилди. Бухорода ислом даврида Қутайба ибн Муслим фармонида кўра амир бўлган биринчи киши Вазир ибн Аюб ибн Ҳайён эди. У “Кох” кўчасида яшарди. Чунки, ундан олдинги Бухоро амирлари ҳам ўша ерда истикомат қилишган.

ТАҒШОДА ИБН⁵⁶ БУХОРХУДОТНИНГ ҚАТЛ ЭТИЛИШИ ЗИКРИ

Асад ибн Абдуллоҳ ал-Кушайрий⁵⁶ замонида бир мўмин одам Бухоро аҳлини имонга чақирди. Бир жамоа қабул қилиб, мусулмон бўлишди. Бухоро малики Тағшода эди. У бундан ғазабланди, чунки ботинида кофирлигича қолган эди. У Хуросон амираи Асад ибн Абдуллоҳга шундай деб ёзди: “Бухорода бир (17⁶) одам пайдо бўлди ва вилоятни менга қарши ғалаёнга кўтарди. У бир жамоани мусулмонлик номи билан тўплади ва шу сабабли хирож камайиб кетмоқда”. Асад ўзининг омили Мукотилга хат ёзиб деди: “Бу жамоани қўлга олиб, Бухоро подшоҳига топшир! Уларни нима қилса, ўзи билсин”. Ул жамоа масжидда эди ва барчаси калимаи шаҳодатни айтиб: “Во Муҳаммадо, во Аҳмадо” деб қичкиришарди. Кофир малик буйруғига кўра, улардан тўрт юз кишининг бўйнига қилич урдилар. Бирон кимса шафоат қилишга журъат этолмади. Қолганларини Асад ибн Абдуллоҳ ҳузурига жўнатди. У жамоадан ҳеч ким исломдан қайтмади. Бир юз олтмиш олтинчи (782-783) йилда Асад ибн Абдуллоҳ ўлди.⁵⁷ Ҳишом ибн Абдулмалик ибн Марвон⁵⁸ фармонида кўра, Наср ибн Сайёв⁵⁹ Хуросон амираи этиб тайинланди. Тағшода уни Самарқандда кутиб олганида, Наср (18^а) уни эъзозлади, чунки унинг қизини ўз никоҳига олган эди. Бу пайт рўза ойи эди. Мазкур маликнинг яқинларидан икки деҳқон Наср ибн Сайёв қўлида мусулмон бўлган эдилар. Улар Тағшоданинг зулмидан шикоят қилишди. Малик паст овозда Наср билан сўзлашмоқда эди. Деҳқонлар, улар бизни ўлдиришмоқчи, деган хаёлга боришди. Наср намозга кириб кетганида, бухорхудот курсида ўтирарди. Ул деҳқонлардан бири пичок билан унинг қорнини ёрди. Унинг подшоҳлик муддати ўттиз икки йил эди. Унинг ўлиmidан сўнг, бухорхудот-

нинг ўгли Кутайба отасининг ўрнига мулк тахтига ўтирди. Бир канча вақт мусулмон бўлди, сўнгра яна диндан кайтди. У Абу Муслим⁶⁰ тарафидан пинхоний тарзда қатл этилди. Ундан сўнг Банкол ибн Тағшода Бухоро подшоҳи бўлди. У ислом даврида туғилган эди. Бир канча муддат мусулмон бўлди. Халифа Маҳдий⁶¹ Муқанна⁶² ишидан дилини фориғ этгач, (18⁶) уни ўз иморатида қатл этишни буюрди. Бу воқеа бир юз олтмиш олтинчи йил (782-783) рамазон ойида содир бўлди. У Куръон оятларини ўқиётганида ўлдирилди ва ўша кўшқда дафн қилинди. Унинг мулкдорлик муддати етти йил эди. Шундан сўнг, унинг укаси Банот ибн Тағшода амир бўлди. Етти йилдан сўнг у ҳам Муқанна мазҳабини қабул қилгани учун халифа фармонида кўра қатл этилди. Шундан сўнг, то амир Исмоил⁶³ давригача Бухоро Тағшоданинг ўғил, набира ва хизматқорлари қўлида эди. Сўнгра уларнинг қўлидан кетди.

БУХОРО ШАҲРИ ДЕВОРИНИНГ ЗИКРИ

Хожа Ҳасан Нишопурий “Тазкират ул-ахбоб” (“Дўстлар тазкираси”) китобида келтиришича, Бухорон шариф калъаси олдинги деворининг узунлиги йигирма бир фарсах бўлган. Яна келтирганки, Маҳдий ибн Мансур Аббосий халифалиги замонида (19⁶) Хуросон амири Муҳаммад ибн Абдуллоҳ тарафидан Бухоро ҳокими этиб тайинланган амир Аҳмад ибн Холид: “Бухоронинг девори бўлиши керак, токим биз дарвозаларни беркитиб, ўғри ва қарокчилардан эмин бўлсак”, деб арзга етказди. Сўнгра унинг буйруғига кўра, мустаҳкам девор тиклаб, буржлар қуришди ва дарвозалар ўрнатишди. Бу иш икки юз ўттиз бешинчи (849-850) йилда поёнига етди. Ҳар гал бирон лашқар Бухорога қасд қилганида, бу деворни янгитдан тиклашарди. Арслонхон⁶⁴ ўз замонида қадимги девор олдида бошқа бир девор бино этишни буюрди. Иккала девор бир-бирига тутшиб, мустаҳкам бўлди. Замонлар ўтиши билан у ҳам хароб бўлди. Беш юз олтмишинчи (1164-1165) йилда одил ҳокон Масъуд Қиличхон⁶⁵ ул деворнинг ташқарисида бошқа бир девор қуришни буюрди. (19⁶) У ҳам хароб бўлди. Олти юз тўртинчи (1207-1208) йилда хоразмшоҳ Муҳаммад (ибн) Султон Тақаш⁶⁶ Бухорони олгач, яна девор қурди.

“Ҳазойин ул-улум” (“Илмлар хазинаси”)да келтирилишича, Маҳдий Аббосий даврида бутун Хуросон амирлиги Абу-л-

Аббос ибн ал-Фазл ибн Тусийга⁶⁷ топширилди. Бир юз олтиш олтинчи (782-783) йилда у Марвга келиб, тахтга ўтирди. Юртнинг аёёну ақобирлари унинг ҳузурига боришди. Бухородаги сўғд зодагонлари ҳам улар орасида эди. У (Абу-л-Аббос) улардан вилоятлари аҳволини суриштирди. Бухоро аҳли дедилар: “Бизга турклардан ранж етади. Ҳар вақт улар тўсатдан келиб, кишлоқларни ғорат қилишади. Чунончи, яқиндагина келиб, Сомдун кишлоғини ғорат этиб, мусулмонларни асир олишди”. Абу-л-Аббос деди: “Бирон талбирингиз бўлса, айтинг, токи бунинг иложини қилайлик”. (20^а) Сўғд малики Язид ибн Ғурак деди: “Хуросон амирининг давлати боқий бўлсин! Ўтган замонларда жоҳилият даврида ҳам турклар Сўғд вилоятини ғорат қилишарди. Сўғдда бир аёл подшоҳ бўлиб, у Сўғдни девор билан ўраб олган эди. Ўшандан сўнг Сўғд вилояти турклардан омонлик топди”. Абу-л-Аббос Тусий Бухоро ҳокими Мухтадий ибн Ҳаммодга буюрдики, токи у Бухорони девор билан ўраб олишга бош-кош бўлсин. Чунончи, худди Самарқанд каби Бухоронинг барча кишлоқлари девор ичида бўлиб, туркларнинг қўли вилоятга етмасин. Мухтадий бу деворни қуриш ва дарвозалар ўрнатишни буюрди. Ҳар ярим милда⁶⁸ битта бурж тикладилар. Бухоро козиси бўлган Асъад ибн Халаф ал-Бухорий <рахматуллоҳи алайҳи> бу ишга бош бўлди ва у Мухаммад ибн Мансур даврида (20^б) икки юз ўн бешинчи (830-831) йилда поёнига етди. Ундан кейин амир бўлганлар барчаси иморат ва таъмир қилдиран эдилар. Шу сабабли Бухоро халқи зиммасига катта харажатлар юкланар эди. Ҳар йили таъмир харажатлари учун улкан маблағ талаб қилинарди. Амир Исмоил Сомоний раҳматуллоҳи алайҳи салтанати давригача шундай эди. Оламнинг ул одил подшоҳи шафқат ва раиятпарварлик юзасидан бу ишни бекор қилди. У девор хароб бўлди. Доно ва довюрак амир деди: “Токи мен тирик эканман, ўзим мамлакатнинг девори бўламан”. Дарҳақиқат, бутун умри мобайнида душманлар билан жанг қилиб, Бухоро заминида душманлар ғолиб бўлишига йўл қўймади. Шеър:

Зинда жовид монад онки неку ном зист.

Аз паси у зикри хайр зинда кунад номро.

(Яхши ном билан яшаган киши абадий барҳаётдир.

*Чунки, ортидан эзгулик билан эсланиши номини тиришти-
ради).*

Маълумки, (21^а) “Мажмаъ ул-ғаройиб” (“Ғаройиботлар тўплами”)да⁶⁹ бу деворнинг айланаси ўн саккиз фарсах эканлиги келтирилган. Асрлар ўтгач ҳам унинг қадимий пойдевори маълум эди. Чунончи, у деворнинг шарқий қисми Кухак⁷⁰ дарёси соҳилидан то Малик чулигача бўлиб, ҳазрат Хожа Каъб ул-ахбор разийаллоҳу таоло анҳунинг фэйзосор мазори бўйлаб ўтиб, унинг жануб тарафида баъзи жойларда Каж тепалигига туташиб, то Пайканд калъасигача борган. Деворнинг ғарбий қисми Мохон кишлоғи, Канпирак тепалиги, Суюнч мазори, ҳазрат Хожа Убон ибн Усмон разийаллоҳу анҳумо, ҳазрат Хожа Мухаммад Бобойи Самосий⁷¹ мазоридан то Хожа Заъфарон мазори ва ҳазрат Кутайба <Аллоҳ уларнинг барчасининг сирларини муқаддас қилсин> мазоригача чузилган. У деворнинг шимоли Вардонзе⁷² калъаси, Чуғулбош, Қорахонийдан то Қўйи Гиштигачадир. Вайрона бу деворнинг қолдиқлари (21^б) ушбу диёрнинг шарқий ва жанубий тарафларида ҳозиргача сақланиб қолган. Тўққиз юз эллик биринчи (1544-1545) санада ҳазрат Абдулазизхон ибн ҳазрат Убайдуллоҳон⁷³ Бухоро шаҳрининг деворини бино қилди. Бу деворнинг айланаси бир фарсах. Мухаммад Раҳимхон⁷⁴ ўз ҳукмронлиги даврида бир минг бир юз олтиш саккизинчи (1754-1755) йилда Фоҳира шаҳри атрофидаги деворга туташ бошқа бир девор солдирди ва у ҳозиргача сақланиб қолган.

АРК ЗИКРИНИНГ ХОТИМАСИ

Тарих фанидан вокифларга куёшдан ҳам ёркинроқ, балки ундан ҳам равшанроқдирки, максалимиз шаҳар ва аркнинг бино қилинишидир. Уларга қадимда аждодлар асос солгани учун (бу хусусда) муқаддима қилинди. Аркдаги қурилишларга кейинги даврлар ҳукмдорлари ҳам ўз ҳиссаларини қўшганлари учун, хотимада бу ҳақда муфассал тарзда ёзиб, яқунлашни лозим топдик. Машхур масалдаги каби, бажарувчи узрлидир. Шеър:

Ин ҳамон хок аст осори Сиёвуши (22^а) катил

Ин ҳамон мулки Бухоро Афросиёбаш сийначок.

Хил-хил, фирқа-фирқа чанд рўзи мулкдор

Бо ҳазорон карру фарр, рафтанд охир зире хок.

(Бу ўша улдирилган Сиёвушининг изи бор тупроқдир,

Бу ўша Афросиёби сийначок бўлган Бухоро мулкидир.

*Ҳашамат ва дабдабати турли-туман ўткинчи мулкдорлар
Охирда барчаси тупроқ остига кетишиди).*

Сиёвуш ҳақида зикр қилганимизда, ундан сўнг то Тағшоданинг отаси Бидун замонигача бу арк султонларнинг истикоматгоҳи бўлгани ҳақида ёзган эдик. Тарих китобларидан аён бўлдики, бу арк бир қанча замонлар ташландик ҳолида бўлиб, ислом даврига яқинроқ таъмир қилинган. Ислому кўшинлари келганида, тобеинлар⁷⁵ ва уларга эргашганларнинг қадамига мушарраф бўлди. Бинобарин, ҳазрат амир Исмоил Сомоний раҳматуллоҳу алайҳи Бухоро шаҳрини азиз ва муқаррам тутиб, ўз салтанати бошларида Бухорони пойтахт қилди. У ўзининг ақсар вақтини Бухорода ўтказган. Бинобарин, бир оз (22^б) Сомонийлар давлати аҳволи ҳақида ҳам ёзилди. Сомонийлар насабда Баҳром Чубин⁷⁶ авлодидандирлар. Бу жамоа халифа Маъмун⁷⁷ даврида давлатга етишган. Чунончи, Маъмун Марвада эканлигида Хуросон ва Мовароуннаҳр ҳукуматини ўз вазири Фазлнинг амакиваччаси бўлган Ғассон ибн Ибодга⁷⁸ берди. Ушбу даврда халифаликнинг сарой мулозими бўлган Асад ибн Сомоннинг фарзандларини унга топшириб, деди: “Бу жамоа насл-насаб соҳибларидирлар, уларга обрўли амаллар бергин”. У Нух ибн Асадни Самарқандга волий қилди. Аҳмад ибн Асадни Фарғонани идора этиш учун жўнатди. Тошкент ва Ўратепани⁷⁹ Яҳё ибн Асадга берди. Ҳиротни бошқариш жиловини Илёс ибн Асаднинг қўлига тутқазди. Ғассон мансабидан кетиб, Тоҳирийлар⁸⁰ мансабдор бўлгач, улар ҳам Сомонийлар хонадонини аввалги тартибга кўра, бошқарув ишларига қўйишди. Нух (23^а) ибн Асад вафотидан сўнг, Талха ибн Тоҳир⁸¹ Самарқандни унинг биродарлари Яҳё ва Аҳмадга топширди. Аҳмад ниҳоятда парҳезкор, раҳмдил, одил ва хайрли ишлари билан танилган эди. Унинг етти ўғли бўлиб, исмлари: Наср, Яъқуб, Яҳё, Асад, Исмоил, Исҳоқ ва Ҳамид. Аҳмад Самарқанд бошқарувини Талҳанинг маъқуллаши билан қатта ўғли Насрга берди. Шу тариқа, Тоҳирия маликлари давлати айёмида Мовароуннаҳр уларнинг ноиблари бўлган Сомония авлодларига тааллуқли бўлди. Яъқуб Лайс⁸² исёни ва Тоҳирийлар заифлашгандан сўнг, икки юз биринчи (816-817) йилда⁸³ халифа Муътаид⁸⁴ Наср ибн Аҳмадга бутун Мовароуннаҳрни бошқариш ёрлиғини жўнатди. У ўз укаси Исмоилни Бухорода ноиб сифатида қўйиб, ўзи Самарқандда истикомат қилди. Икки юз эллик тўққизинчи

(872-873) йилда⁸⁵ у вафот этгач, хазрат амир (23⁶) Исмоил бутун Мовароуннаҳр диёрининг подшоҳи бўлиб, Бухорои шарифни доруссалтанат қилди.

(АМИР ИСМОИЛ СОМОНИЙ САЛТАНАТИ ЗИКРИ)

Муаррихлар Сомон авлодидан подшоҳлар қаторида санишган биринчи киши амир Исмоил эди. Адолатпарвар амир (Исмоил) Амр (ибн) Лайс⁸⁶ устидан зафар қозониб, уни халифа саройига юборганидан сўнг, халифа Муътазил⁸⁷ амир Исмоил учун қимматбаҳо чопонлар ва Хуросон, Сейистон, Мозандарон⁸⁸, Рай⁸⁹ ва Исфохон⁹⁰ ҳукуматлари ёрликларини унга топширди. Мазкур амирнинг вафоти икки юз тўқсон бешинчи (907) йилда бўлиб, тарих китоблари бу жанобнинг хайрли ишлари зикри билан тўладир. Биз қисқача баён қилдик.

АМИР АҲМАД ИБН АМИР ИСМОИЛ⁹¹ САЛТАНАТИ ЗИКРИ

Амир Исмоил замонида Хуросон волийси эди. Отасининг ўлимидан сўнг унинг ўрнига ўтирди. Амир Аҳмад аксар вақт олимлар билан мажлислар (24⁹) тузарди. Шу сабабли гуломлар⁹² уни ёмон кўриб қолишди ва оқибатда шаҳид этишди. Унинг вафоти уч юз биринчи (914) йилда Марв вилоятида рўй берди. Шундан сўнг, уни “Султони шаҳид” деб атай бошладилар. Айтишларича, амир Аҳмад баҳодир, такаббур ва бадхулк бўлган. Ҳукмронлик муддати олти йилу тўрт ой. Унинг жасадини Бухорога келтириб, қайта дафн қилишди. Исмоил Сомонийнинг олий даража номи билан машҳур бўлган гумбаз тахминларга кўра, Амири шаҳид раҳматуллоху алайҳининг хобгоҳидир⁹³.

АМИР НАСР ИБН АМИР АҲМАД⁹⁴ САЛТАНАТИ ЗИКРИ

У отасидан сўнг меросий мулкка эга бўлди ва амир Насрга “Саъид” (“Бахтиёр”) деб лақаб қўйишди⁹⁵. У саккиз ёшида салтанат тахтига ўтирди ва вазирликни Абу Абдуллох Муҳаммад ибн Муҳаммад ибн Аҳмад ал-Жаҳоний эгаллади. Ҳамуя ибн Али лашкарбоши бўлди. Уни (амирни) Хуросон вужудининг соҳиби (24⁶) дейишарди. Ибтидода амирнинг бошқаруви заиф эди. Ҳар

жойларда фитналар кўзғалиб, унинг отасининг амакиси Исхак ибн Аҳмад Самаркандда бинолар қурди ва унинг ўғли Абу Солиҳ Мансур ибн Исхак Нишопурда⁹⁶ исён кўтарди. Лашкарбоши Ҳамуянинг хизмати билан амир Исхак мағлуб этилди ва Хуро- сондаги фитна ҳам бостирилди. Форс⁹⁷, Кермон⁹⁸, Табаристон⁹⁹, Гургон¹⁰⁰ ва Ироқда¹⁰¹ хутбани¹⁰² унинг номи билан ўқишди.

Ҳикоят:

(Уч юз) ун учинчи (925-926) йилда Амири саъид Бухородан Нишопурга отланиб, ўз тобеъларидан бири Аҳмад ибн Яхё ибн Асад Сомонийни бошқарувчи ноиб сифатида ўз ўрнига қўйди. Ушбу санада Гардункашон маҳалласига ўт тушди. Ёнгин шун- чалик катта эдики, Самарканд аҳолиси ҳам уни кўришган. Бу- хоро ахли бу олов осмондан келди, дейишди ва мазкур маҳалла бутунлай ёниб битди.

(25^a) Ҳикоят:

Амири саъид Наср ибн Аҳмад ибн Исмоил замонида уч юз йиғирма бешинчи йилнинг ражаб ойида (937 апрел-май) Бухорода яна ёнгин содир бўлди ва бозор батамом ёниб кетди. У Самарканд дарвозаси яқинидаги бир ҳалимпазнинг дўконидан бошланган. Ҳалимпаз ҳалим пиширилган қозон тагидаги қул- ни томга чиқариб, у билан томдаги тешикни тўлдириб, ёмғир ёқканда чакка ўтишининг олдини олмоқчи бўлган. Тасодифан, қул орасида бир парча чўғ бўлиб, уни шамол олиб кетган ва бир камиш қулбани ўт олган, ундан олов бозорларга ёйилган. Самарканд дарвоза маҳалласи бутунлай ёниб, олов ҳавода худ- ди булутдек сузиб юрган. Бозорнинг тимчалари, “Хорижак” мадрасаси, қовушдўзлар тими, саррофлар ва базозлар бозори, хуллас, Бухоронинг бу тарафидаги то анҳор соҳилигача бўлган ҳамма нарса ёниб кетди. (25^b) Бир парча олов учиб, “Мох” мас- жидига ўт тушди ва бутунлай ёнди. Ёнгин икки кечаю кундуз давом этди ва бухороликлар уни ўчиришга ожиз бўлиб, кўп машаққатлар чекишди. Ниҳоят, учинчи кунни ўтти учиришди. Бир ой давомида тупрок остида ёғочлар ёниб турди. Бухоро аҳолиси юз минг дирхам зиён кўрди ва ҳаргиз Бухоро иморат- ларини олдингисидек қилиб тиклай олмадилар.

(Амир Наср) йиғирма саккиз йил ҳукмронлик қилди. Сил қаеалига чалинганидан сўнг, қаср дарвозаси олдида бир уй қурдирди ва унга “байт ул-ибода” (ибодат уйи) деб ном қўйиб, ақсар вақт тоза либослар кийиб, ўша ерда ибодатга машғул бўларди. Уч юз ўттиз биринчи (943) йилда Аллоҳ раҳматига

етишди. У ғоятда сахий, раҳмдил, одил ва оқил эди. Ҳалимидан сўнг “Амири саъид” лақабини олди. Махфий қолмасинким, амир Наср ҳаётлик даврида собиқ подшоҳлар манзилгоҳига (26^а) – Бухоро қалъасининг ғарбий дарвозасидан то Регистон дарвозасигача, қадимдан хоҳ жохилия, хоҳ сомонийлар даврида подшоҳлар саройлари бўлган эди – сарой қуришни буюрди. Ниҳоятда кўркем сарой қуришди ва унинг яқинида ҳар бир омил учун кўп сонли иморатлар бино қилишди. Чунончи, вазир девони, муставфий¹⁰³ девони, амид ул-мулк¹⁰⁴ девони, посбонлар бошлиғи девони, муаййид¹⁰⁵ девони, мушриф¹⁰⁶ девони, ҳосерлар девони, мухтасиб девони, вақфлар девони ва қозилик девони. Шу тартибда, унинг фармонида кўра, девонлар қуришди.

Амир Рашид Абдулмалик ибн Нух ибн Наср¹⁰⁷ одан йиқилиб ўлғач, унинг ғуломлари саройга бостириб кириб, ғорат қилдилар. Хожасаройлар¹⁰⁸ ва қанизақлар ўртасида жанжал чиқиб, саройга ўт қўйиб юборишди (26^б) ва у буткул ёниб битди. Унда бўлган барча олтин ва қумушдан ишланган зариф буюмлар ҳаммаси қуйиб, асар ҳам қолмади.

Мансур ибн Нух¹⁰⁹ тахтга ўтиргач, ҳароб бўлган жойларни олдингидан ҳам яхшироқ тарзда тиклади. Амир саройда ўтирганида, сарой шифтига ўт тегиб, барчаси ёниб кетди. Ўша даврдан бошлаб, бу Регистон мавзеси ҳаробага айланди.

АМИР НУХ ИБН НАСР¹¹⁰ СОМОНИЙ САЛТАНАТИ ЗАКРИ

Отаси ҳалимидан сўнг тахтга ўтирди. Унинг амаллари таҳсинга сазовор ва ахлоқи мақбул эди. Унинг салтанати ўн уч йил давом этди ва лақаби “Амири ҳамид” (“Мақтовли амир”) дид. У уч юз қирк учинчи (954) йилда вафот этди.

АБДУЛМАЛИК ИБН АМИР НУХ СОМОНИЙ ЗАКРИ

Салтанатни бошқаришдек қатта иш унинг зиммасига тушди ва ҳукмдорлик муддати салқам етти йилдир. Унинг қунyasi (27^а) “Абулфаворис” (“Чавандозлар отаси”), лақаби эса, ҳаётлик пайтида “Муаййад” (“Қутлуғ”), ҳалимидан сўнг “Муваффақ” эди. Уч юз элтигинчи (961) йилда тўп ўйнаётганида одан йиқилиб, ҳалок бўлди. Давлати айёмида инсоф ва сиёсат қондасига риоя қилиб, дунёда эзгу ном қолдирди.

МАНСУР ИБН АМИР НУҲ САЛТАНАТИ ЗИКРИ

Акасида кейин Хуросон ва Мовароуннахр ҳукмдори бўлди. У ва Рукн уд-давла ўртасида сулҳ барқарор бўлди. Шу шарт биланки, Рукн уд-давла ҳар йили давлат хазинасига бир юз эллик минг қизил диноҳ топширадиган бўлди. Сулҳ асосларини мустаҳкамлаш учун Изд уд-давланинг қизини ўз никоҳига олди. Ўн беш йил ҳукм сургандан сўнг, уч юз олтмиш бешинчи (976) йилда охираг сафарига кетди. Ҳаётлиги пайтида уни “Амири муаййад” (“Қутлуғ амир”) деб аташарди. Ўлиmidан сўнг “Амири садид” (“Адолатли амир”) деб атай бошлашди.

АМИР НУҲ ИБН МАНСУР¹¹¹ САЛТАНАТИ ЗИКРИ

(27⁶) Отасининг вафотидан сўнг, унинг ўрнига ўтирди. Ўз замонида бир бор салтанатдан маъзул бўлиб, яна қайта тахтга чиқди ва осойишта ҳаёт кечирди. У уч юз саксон еттинчи (997) йилда вафот этди.

МАНСУР ИБН НУҲ¹¹² САЛТАНАТИ ЗИКРИ

Амир Нух вафот этгач, амирлар ва аёнлар Абулхорис Мансурни тахтга ўтказдилар. Унинг биродарининг ғуломи Бектузин амир ул-умаролик мансабида эди ва хизматга етиб келди. Унинг истагани ва қутгани даражасида шоҳона илтифотлар кўрсатилмади. Шу сабабдан ҳафа бўлиб, аркони давлатни ўз томонига оғдириб, зиёфат баҳонасида подшоҳни ўз уйига элиб, жаҳонни кўрувчи кўзига мил тортиди. Салтанати муддати бир йилу етти ой эди.

АБДУЛМАЛИК¹¹³ САЛТАНАТИ ЗИКРИ

Чақалоклигида акасининг ўрнига салтанат тахтига ўтиргизишди. Унинг давлати айёмида (28¹) Сомонийлар давлатида паришонлик юз берди. Чунончи, Эликхон Кошғардан¹¹⁴ Бухорога отланди ва минг бир хийла билан, гўёким дўст сифатида, уч юз тўксонинчи (1000) йилда Бухоро шаҳрига кирди. Шундан сўнг, барча амирларни бандга солдирди. Абдулмалик қочиб кетган бўлса-да, оқибат қўлга тушди. Уни Ўзгандга¹¹⁵ жўнатишди ва унинг ҳаёт шами ўша диёрда сўнди. Ундан сўнг

укаси Мунтасир¹¹⁶ бир неча кун бош кутарди ва оқибатда уч юз туксон бешинчи (1005) йилда ҳукмдор Султон Маҳмуд¹¹⁷ томонидан (ҳазинадаги) кимматбаҳо буюмларни йиғишга тайинланган Моҳруй номли бири унинг шариф конини тукди. Бу мусибатли хабар Султон Маҳмуднинг қулоғига етгач, Моҳруйни шармандаларча катл этди ва буюмларни ғорат қилдирди. Шу билан Сомон авлодлари давлатининг чироғи сунди ва уларнинг иқбол ва шараф юлдузлари куйи даражага инди. <Аллоҳ барча нарсага қодирдир>¹¹⁸.

(28^o) ЭЛИКХОН ЛАҚАБЛИ АЛПТЕГИННИНГ СУЛТОН МАҲМУД БИЛАН МУҲОРАБАСИ

(Эликхон) сомонийлар авлодининг сунгисини (Ўзгандга) жўнатгач ва андишасиз Султон Маҳмудхоннинг лашкар тортгани овозаси ёйилгач, Хўтан¹¹⁹ малики Қадархонга фарёдли номалар йўллаб, ундан мадад сўради. Хўтан хони (юборган) катта лашкар Эликхон ҳамроҳлигида сувдан кечиб ўтди. Султон ҳам хунхор лашкар билан уларга қарши чиқди. Оғир жангдан сунг Эликхон мағлубиятга учради. Бу воқеа уч юз туксон еттинчи (1006-1007) йилда рўй берди.

Турт юзинчи (1009-1010) йил атрофларида Арслонхоннинг акаси Туғонхон¹²⁰ зохиран Самарқандда ҳоким эди. Чинликлар¹²¹, яъни турклар Мовароуннаҳрни забт этишга ҳасд қилиб, уч юз минг жанговар қўшин туплашди ва Болосоғун¹²² сари отланишди. Туғонхон бемор бўлиб, қўл муддатдан бери тушакда ётарди. Ҳақиқий шифокор (Аллоҳ) даргоҳидан (29^o) шариатга хизмат қилиш учун шифо сўради, токи мудофаа ишларига саъй-ҳаракатлар қилиб, раиятни чинликлар зулмидан қутқаргай. Аллоҳ таоло унинг илтимосини ижобат қилиб, соғайиш давлатини ато этди. Хон ўз ваъдасига вафо қилиб, бир юз йигирма минг киши билан Чин туркларини Болосоғундан уч ойлик йўлга таъкиб қилиб борди ва юз мингини кириб ташлаб, яна юз мингини асирга олди. Баҳодирлар қўлига шунчалик улжалар тушдики, сон-саногига етиб бўлмас эди. Қайтиб келганидан сунг, касали қайта қўзиб, вафот этди.

Махфий қолмасинким, мулк ишлари сомонийлар қўлидан кетгач, ул саройлар хароб бўлиб, Бухорода ҳисор (арк)дан бошқа муайян ҳукумат уйи йўқ эди. Бунинг сабаби шу эдики, амир Исмоил замонидан бери сомоний султонларнинг

манзилгохи бўлган Жуйи Мулиён аслида Тағшоданинг мулки эди ва уч юз эллик олтинчи (966-967) йилда¹²³ Насрхон ибн (Иброҳим) Тамғоч¹²⁴ бу экинзор ерларни илм ахлига берди, (29⁶) токи шаҳарга якин бу жойда факихларнинг¹²⁵ экин-тикин билан шуғулланиши осон бўлсин. Малик Шамсиддин Наср ибн Иброҳим Тамғочхон ўз замонида Шамсободни бино қилди. Шамсиддин дунёдан ўтгач, унинг укаси Хизрхон¹²⁶ мулк тахтига ўтириб, бу Шамсободни зийнатлар билан беади. У ҳам оламдан ўтгач, ўғли Аҳмадхон¹²⁷ подшоҳ бўлди. У Шамсободга эътибор қаратмагани учун бу жой хароб бўлди.

Маликшоҳ¹²⁸ Хуросондан Бухорога келиб, бир ҳамла билан шаҳарни олди. Самарқанд ҳокими Муҳаммад (ибн) Сулаймон исён ва туғён дамани урди ва бу воқеа беш юз йигирма тўртинчи (1129-1130) йилда¹²⁹ содир бўлди. Камал муддати чўзилиб кетгач, халк вабо ва очликдан кирила бошлади. Муҳаммад ибн Сулаймон чор-ночор омонлик сўраб, шаҳардан ташқари чиқди. Султон Самарқандни ўзининг гуломларидан бирига бериб, унй (Муҳаммад ибн Сулаймонни) ўзи билан (30^а) Хуросонга олиб кетди. Бир канча муддатдан сўнг, (Маликшоҳнинг) розилиги билан ул мамлакат ҳукумати яна Муҳаммад Сулаймонга тааллуқли бўлди.

Оламнинг ободон жойларининг катта қисми Султон Санжар¹³⁰ ноибларининг қўл остига ўтиб, чор атроф маликлари унинг ҳукм чизиғига бошларини қўйишгач, унинг фармони оламнинг шарқу ғарбига жорий бўлди. Амирлар ва арқони давлат мамлакат кенглиги ва неъматлар қўплигидан ўз димоғларида ғурур ва кибру ҳавога берилиб, интизомсизлик содир эта бошладилар. Мулк аҳволидаги бу бекарорликлар султоннинг Самарқандга отланиш сабабларидан бири бўлди. У вақтда Мовароуннаҳр ҳокими Аҳмадхон¹³¹ бўлиб, унинг ўн икки минг зархарид¹³² қули бор эди. У фалаж касалига чалинган бўлсада, султон келаётгани хабаридан воқиф бўлгач, кальадорлик ишларига машғул бўлди. Олти ойдан сўнг кальани ишғол қилишди ва Аҳмадхонни замбилга солиб, султоннинг олдига келтиришди. Унинг оғзи қийшайиб, (30^б) сўлаги оқар, чунончи, сўзлашга қуввати йўқ эди. Аҳмадхоннинг холи саҳифасига маъзул рақамини чекиб, ул диёрни ўғли Насрхонга берди. Уни Хуросонга олиб кетиб, сўнгрок яна Мовароуннаҳрга қайтарди. Шамсобод бутунлай вайрон бўлгани туфайли, у (Аҳмадхон ?) ўзи учун Жўйборда сарой бино қилишни буюрди. Ўттиз йил

мобайнида бу сарой Бухоронинг дорулмулки эди. Арслонхон¹³³ акаси Тугонхондан сунг, унинг Бухородаги койиммакоми булгач, салтанат марказини ушбу саройга кучирди ва унинг лакаби “шараф уд-давла” булди. Қачонки Бухорода булса, ушбу саройда истикомат киларди. Сунгрок ул саройни хисор (арк)га кучириб утказди ва ул мавзе хароб булди. Арслонхон Бухоро хисорини обод килишга буюрди ва иморатлар куришди. Хон ўз кароргохини шу ерга ўрнатди (31^а) ва йирик бир амирини шарт-шароитига караб туриши учун бу хисорга кутвол этиб тайинлади. Халойикнинг бу хисорга нисбатан эхтироми баланд эди.

Беш юз ўттиз тўртинчи (1139-1140) йилда хоразмшоҳ¹³⁴ Бухорога келганида. Аллоҳ унинг далилини мунаввар килгур Султон Санжарнинг фармонига кўра. Амир Занги Али Бухоро хокими эди. Хоразмшоҳ уни қўлга олиб, катл этди ва хисорни вайрон килди. Икки йилдан зиёдрок вайрона ҳолида ётди. Беш юз олтмиш олтинчи (1170-1171) йилда¹³⁵ Анматегин гурхон¹³⁶ тарафидан Бухорога волий этиб тайинланди ва шу йилиёк (гурхон) хисорни обод килишни буюрди. Гурхон тарафидан аркнинг таъмир килиниши ҳисоб жиҳатидан тўртинчи таъмир бўлиб, ўз салтанати кароргохини шу ерга ўрнатди. Ҳисор олдингидан ҳам кўркамрок бўлиб қолди. Беш юз ўттиз саккизинчи йилнинг рамазон ойида (1144 март-апрел) гуз¹³⁷ аскарлари Бухорога етиб. Айн уд-давла Қарочабек ва Шаҳобиддин дастурни ўлдиришди ҳамда хисорни (31^б) олдингидек хароб этишди.

ГУРХОННИНГ СУЛТОН САНЖАР БИЛАН МУҲОРАБАСИ

Мағрур амирларнинг саркашлигидан султоннинг давлатига кўз тегди. Бу ҳодисанинг баёни шуки, зикр қилиб ўтганимиз Самарқанд фатҳидан сунг, султоннинг хос кишилари узларининг фосид ва ғаразли ўйларига биноан шуни арз қилишдики, қорахитойлар ниҳоятда қудрат ва ҳашамат пайдо қилишган ва агар уларнинг бу вилоятдан даф этилиши орқага сурилса, фитналар содир бўлиши мумкин. Султон ул жамоатнинг чорваларини ҳайдаб кетишни буюрди. Улар илтижо билан дедилар: “Агар султон ризолик ва иноят юзасидан келса, биз ўз ихтиёримиз билан беш минг туя, беш минг от, беш минг куй берамиз”. Амирлар рози бўлишмади ва ул кавмининг улуглари қочиб, Туркистон султонлари орасида шавкатининг зиёдалиги

билан ажралиб турадиган гурхон олдига бориб, унга маълум килишдики, султон қариб, аҳволи паришон бўлиб, (32^а) мамлакатни бошқариш болалар ва қулларга қолган. Гурхон катта кўшин билан султон тарафга юрди. (Султон) унга нисбатан юз баробар шавкатга эга бўлса-да, киёматни эслатадиган бу лашкарга бардош беролмади. Амирларнинг такаббурлиги сабабли, ислом аҳли шармандали мағлубиятга учраб, ўттиз минг киши шаҳидлик даражасига етди. Шулар жумласидан, султоннинг таникли ва якин кишиларидан ун минг нафар ҳалок бўлди. Султон кичик бир гуруҳ билан қочиб қутулди. Бу мағлубиятдан сўнг султоннинг обрў-эътиборига путур етди. Гурхоннинг Мовароуннаҳрга келиш сабаби шу эди.

Шундан сўнг ғузларнинг ҳукмронлиги ҳодисаси рўй бериб, бу ҳол султоннинг қўлга олиниши ва мамлакатнинг хароб этилишига боис бўлди. Қарийб қирк минг хонадондан иборат ғуз туркманлари Хатлон¹³⁸, Чағониён¹³⁹ ва Балх¹⁴⁰ ноҳияларида ўрнашиб олишган бўлиб, амирлардан бири уларнинг устидан масъул этиб тайинланган эди. Унинг бадрафторлиги туфайли фитна (32^б) кўзгалди. Ул бечоралар хотин ва бола-чақаларини элиб, султон шафқат қилади деган умидда тазарру ва фарёд қилиб, дейишди: “Товон тариқасида юз минг динор, юз нафар хитойлик қул ва ҳар хонадондан бир ман¹⁴¹ кумуш султон даргоҳига пешкаш қилиб келтирамиз”. Султон шафқат кўргизди, бироқ бадбахт амирлар яна оламни қуйдирувчи фитнанинг ўчоғи бўлдилар. Ғузлар бутунлай ноумид бўлгач, жонжаҳдлари билан олишдилар. Султон кўшини қочишга бошлади ва султоннинг ўзи бу жамоа қўлига асир бўлиб тушди. Улар султонни ўзлари билан олиб, Марвга юриш қилдилар. Бу шаҳар хазинаю дафиналар, нафис буюмлару матоларга тўла бўлиб, унда бадавлат аҳоли шунчалик кўп эдики, сон-саногига этиб бўлмасди. Марв аҳолиси Чағрибек¹⁴² замонидан ўша давргача роҳат ва истироҳат бешигида ухлашарди. (33^а) Кофиртабиат ғузлар ер усти ва ер остидаги бирон нарсани қолдиришмади. Султонни Нишопур тарафга элиб, кўп қирғинлар қилишди. Бу ерда ер усти ва ости мол ва одамдан холи бўлиб қолди. Хуллас, тўрт йил мобайнида бутун Хуросонда ғузлар зулмидан хароб бўлмаган бирон мавзе қолмади. Бухоронинг хароб қилиниши беш юз ўттиз саккизинчи (1144) йилда рўй берди. Ниҳоят, султон қочиб, ҳалос топдию мулкнинг хароблигини кўриб, худованд раҳматига етишди. У етмиш икки йил умр кўриб, қирк

икки йил салтанат сурган. Баёнимиз ноқис бўлмаслиги учун, кези келганда сузлаб ўтдик.

СУЛТОН МУҲАММАД ХОРАЗМШОҲНИНГ МОВАРОУННАҲРГА КЕЛГАНИ ЗИКРИ

Ушбу воқеа баёни шундайки, Мовароуннаҳрнинг аён ва ашрофлари қорахитойлар ва бошқаларнинг жабру зулмидан безор бўлишган эди. Айниқса, Бухоро аҳолиси устига энг разил одамлардан бўлган бир арзонфурушнинг Санжар¹⁴³ номли ўғли (33⁶) ҳукмрон бўлиб, хурматли ва номусли арбобларни ҳақоратлаб хўрлашни ўзига табиий бир вазифа деб биларди. Султон ҳам қорахитой элчиларининг тазйик ва таҳқирларидан безор бўлган эди. Одобдан узок бўлган бу жамоа тахт устида султон билан ёнма-ён ўтиришарди. Хуллас, султон Мовароуннаҳрга лашқар тортиб, Бухорога етди. У ҳақда “Отаси арзонфуруш бўлган кимсанинг мулк ва тахтга салоҳияти йўқдир”¹⁴⁴, дейишган арзонфурушнинг ўғлини қилмишига яраша жазолади. Қорахитойлар билан ҳам қатта жанглар бўлиб ўтди. Оқибатда, фатҳу нусрат султонга насиб этиб, у “Искандари соний” (“Иккинчи Искандар”) лақабини олди. Бухоро қайтадан раванқ топиб, бу ҳол унинг обод бўлишига сабаб бўлди.

ГУРҲОННИНГ АҲВОЛИ ВА УНИНГ МОВАРОУННАҲР МУЛКИНИ ЭГАЛЛАГАНИНГ ҚИСҚАЧА ЗИКРИ

“Китоби жаҳонгирий”да келтирилишича, Гурҳон қорахитой султонларининг лақабидир. Улар аслида Хитойнинг машҳур қишиларидан бўлиб, қабила ахлидан саксон қиши қатта бир гуруҳ билан (34^а) ташқари чиқиб кетишган. Қароқурумга¹⁴⁵ етиб келишганида, улар ва қавмлар орасида жанжал чиққан. Улар яна кўчиб, Эмилга¹⁴⁶ келиб, бу ерда шаҳар бино қилишган. Турк қавмлари жам бўлиб, қирк мингга етган. Ғуболик¹⁴⁷, яъни “яхши шаҳар”да Афросиёб наслидан бир хон бор эди. У қувватсиз бўлгани учун, қарлук ва қанғли турклари қучлилиги ва қупликлари туфайли унга заҳмат етказишарди. Хон қорахитойларнинг зафар ва шавкатларидан хабар тоғғач, элчи юбориб, уларни чақирди. Гурҳон унинг илтимосига кўра, вилоятига келиб, хонлик тахтига ўтирди. Афросиёбнинг набирасини хонлик номидан турклар мулкига тайинлади. Қошғар ва

Хутанга лашкар жунатиб, уларни ишғол қилди. Бешболик¹⁴⁸ ва Қароқурум¹⁴⁹ каби қаршилиқ курсатган шаҳарларни қайта бўйсундирди. Мовароуннаҳр ва Фарғонага лашкар жунатиб, уларни ҳам ўзига тобеъ ва эл қилди. (34°) Султонлар султони Усмоннинг¹⁵⁰ аждодлари бўлган Мовароуннаҳр султонлари унинг фармони чизигига бош қўйишган. Гурхон юқорида зикр қилинган санада Самарқанд яқинида Султон Санжар билан жанг қилиб, зафар қозонди. Султон мағлуб бўлиб, Балхга кетди. Шундан сўнг Туркистон ва Мовароуннаҳрнинг кўп вилоятларини эгаллаб, ўзининг саркардаси Азбарни катта лашкар билан Хоразмга жунатди. Бу вилоятда ғоратгарлик ва киргинлар кўп бўлди. Хоразмшоҳ элчи жунатиб, итоат ва тобелик изҳор қилди ҳамда мато ва буюмлардан ташқари йилма-йил ўттиз минг динор етказиб бериш ҳақидаги аҳдноmani қабул этди. Сўнгра гурхон ўлиб, укаси унинг ўрнига ўтириб, гурхонлик лакабини олди. Султон Муҳаммад отасидан сўнг тахтга ўтириб, ўша тартибда (тўловларни) адо этди. Бу унинг табиатиغا малол келарди. Оқибатда, гурхон билан иттифоқчи бўлган Усмонхон ундан юз ўгириб, султон билан бирдамлик изҳор қилди. Султон Самарқанд хони мадади билан қўшин тортиб, унинг устидан зафар қозонди. Хонни куёвлик шарафига (35°) ноил этиб, яна охирида уни қатл қилиб, пойтахт Самарқандни бутунлай ўзиники қилиб олди, то Чингиз воқеасигача.

ЧИНГИЗХОННИНГ КАТТА ҚЎШИН БИЛАН БУХОРОГА КЕЛИШИ ҲАМДА АРК ВА ШАҲАРНИНГ ХАРОБ БЎЛГАНИ ЗИКРИ

Кодир маликнинг тақдирига кўра, мазкур хон олти юз ўн еттинчи (1220) йилда Бухоро қаршисига келиб етгач, Бухоро халқи шаҳарда мустаҳкамланиб олишди. Қоронғи тушгач, амирлар – Кўкхон, Севинчхон ва Кушлихон йигирма минг пиёда ва ўттиз минг отлик билан шабихун¹⁵¹ қилиш учун шаҳардан ташқари чиқишди. Лашкар химоячилари ва сипоҳ посбонлари хабар топиб, бу жамоа устига бостириб боришди ва ул бечораларнинг аксариятидан ному нишон қолдиришмади. Бухоро аҳли жангдан қўл тортиб, дарвозаларни очишди ва имомлар ҳамда таниқли кишилар Чингиз хизматиغا шошилдилар. (Чингиз) шаҳарни кўздан кечириш учун ичкари кирди. Жоме масжидига етгач, олий иморатни кўриб, то мақсурагача¹⁵² отда бор-

ди. Чингиз: “Бу султоннинг саройими?”. деб сўраганида, “Йўқ, бу худонинг уйи”, дейишди. У отдан тушиб: “Саҳрода ўт-ўлан қолмаган, (35^в) отларнинг қорнини тўйгазинг!”. деди. Мўғуллар оғборлар эшигини очиб, сандиклардан қуръонларни иткитиб, отларга оғур қилишди. Отларнинг жилловини уламолар қўлига тўтқазиб, ўзлари шароб ичишга машғул бўлишди ва мўғулча қуйлар қалишди. Қуръонлар варақлари ағлат орасига тушиб, ҳайвонлар тўёқлари остида топғалди. Шу пайтда, Мовароуннаҳр саййидларининг пешвоси бир мужтахиддан¹⁵³ сўради: “Мавлоно, бу қандай ҳолат?”. Жавоб берди: “Жим бўлки. Аллоҳнинг бениёзлик шамоли эсмоқда”.

Лисон ул-ғайб¹⁵⁴ айтган, шеър:

*Мо парварим душман, мо меқушим дўст
Қасро мажол нест ба чун-қаройи мо.
(Биз душманни парваришлаб, дўстни ўлдирамиз
Қимсанинг биздан нега-неқун деб сўрашга мажзоли йўқ).*

Алқисса, Чингизхон отга миниб, ийдғохга борди ва ҳозир қилинган ҳалойикка деди: “Эй жамоа, сиздан қатта гуноҳлар содир бўлди. Худованднинг ғазоби мени, яъни ўз даргоҳидаги балолардан бирини сизга қарши жўнатди. (36^а) Энди, зоҳирдаги нарсаларингиздан ташқари, биздан яширганларингизни ҳам ошқор қилинг!”. Ҳалойик бор нарсаларини берди. Азобга солиб, қийнаб, қолган нарсаларни ҳам тортиб олишди. Яна деди: “Хоразмшоҳнинг одамларини шаҳардан қувинг!”. Бу табақадан қўпчилиги халқдан паноҳ топган эдилар. Аҳволни хонга маълум қилишганида, унинг ғазоби аланғаланиб, шаҳарга ўт қўйишни буюрди. Қўпгина гузарлар ёғочдан тиклангани учун, бир қунда ёниб битди. Жоме масжиди ва пишиқ гиштдан қурилган баъзи иморатлар бутун қолди. Ёнғиндан сўнг, қалъа учун жангда Бухоро ёшларини балого қарши қалқон қилдилар. Ҳисор ағли шижоат ва мардоналик намуналарини қўрсатдилар. Ташқаридан мўғуллар манжаникларни¹⁵⁵ ҳозирлаб, қалъа тарафга тошлар отила бошлади. Қўқхон жанг майдонида ўнғдан сўлга ва сўлдан ўнғга югурар, (36^б) ҳар ҳамлада душман аскарларидан бир неча тасини улоқтириб ташларди. Мухорабакинг бир неча қуни ўтғач, хандак одам ва ҳайвон жасадларига тўлди. Арқни қаҳру ғазаб ва зўрлик билан ишғол этишди. Арқони давлат, Қўқхон ва яна қалъа ағлидан қаршилиққа қодир қимқи бўлса, барчаси-

ни шахид этдилар. Бир бухоролик ушбу воқеалардан сунг Хуросонга борганида, ундан сўрашди: “Мўғул ва тотор лашкари Бухорога келганида ҳолингиз не кечди?” У жавоб берди: “Келишди, чопишди, ёндиришди ва ташиб кетишди”. Дарҳақиқат, мўғулларнинг тажовузидан Бухорода содир бўлган воқеаларни форсийда ушбу сўзлардан қисқарок тарзда баён этиш мумкин эмас. Шу тариқа Бухоро бир қанча муддат хароб ва вайрон бўлиб, қоон¹⁵⁶ замонида соҳиб Ялавоч¹⁵⁷ саъй-ҳаракати билан қайта обод этилди.

ҚООН ВА БУХОРОНИНГ ТИКЛАНИШИ ЗИКРИ

У олий насабли хон эди. Эрон ва Турон мамлакатларини тартибга солишга ҳаракат қилиб, (37^а) Машрик тарафларни илгаридан ўзининг ихлосини зоҳир этган Маҳмуд Ялавочга, Туркистон ва Мовароуннаҳр ўлкаларини унинг ўғли Масъудбекка топширди. У мазкур вилоятга келиб, камоли ғайрат билан шаҳарларни таъмирлаш ва халқнинг осойишталигини таъминлашга киришди. Бухоро кун сайин ободликка юз тута бошлади.

БАРОҚХОННИНГ¹⁵⁸ ИСЛОМГА КИРИШИ ВА БУХОРО АҲОЛИСИНИНГ ЯНА ТАЛОН-ТАРОЖ ВА ҚИРҒИН ЭТИЛИШИ

Бароқхон ғайб илҳоми ва худо берган тавфиқ туфайли Бухоро имомлари ва ақобирларини жам қилиб, уларнинг мажлисида исломни қабул қилди. У “Султон Ғиёсиддин” лақабини олди. Унинг умри ўттиз икки йил бўлиб, салтанати олти йил давом этди. Қайдухон¹⁵⁹ фармонида кўра, заҳарлаб ўлдирилди. Бу ҳодиса олти юз олтмиш биринчи (1266) йилда¹⁶⁰ содир бўлди. Хоҳ олти, хоҳ олтмиш, хоҳ олти юз бўлсин, охири заволдир. (37^б) Мазкур хондан тўрт ўғил қолган бўлиб, каттаси Бектемур эди. Бароқхоннинг ўғиллари ва Айғуҳоннинг ўғиллари ўртасида аҳд тузилгани учун, улар иттифокликда Қайдуга қарши душманлик бошладилар. Хўжанд¹⁶¹ чегараларидан бошлаб, уларнинг зулм ва таадди ўтида қуйиб, Масъудбекнинг ҳаракати туфайли иморат ва зироатга юз тутган Мовароуннаҳр диёри икки лашкарнинг низоларидан яна узок муддатга вайронага айланди. Ҳар гал Бароқхоннинг ўғиллари мағлуб ва забун бўлишганида,

Қайдухон уларга ҳеч кулоқларига кирмайдиган ушбу калом битилган номани жунатарди: “Мулк куфр билан туради, бироқ зулм билан турмас. Салтанатдек оғир юмушда жабру ситам, зулм ва адоватдан натижа ҳосил бўлмас. Шер:

*Зади оташ шаҳрхо сӯхти.
Жаҳон доштан аз ки олухти?”
(Ут қўйиб шаҳарларни ёқдинг,
Жаҳондорликни кимдан ўргандинг?)*

Донишманд киши оқибати (38*) хатарли ва ёмон ишлардан сақланиш ва ҳазар қилишни вожиб ва лозим деб билади”.

Хулласи калом, олти юз етмиш биринчи (1272-1273) йилда Омӯя¹⁶² калъасининг нигоҳбони ва кутволи Окбек туркман Қайдухоннинг ўрдасига борди¹⁶³. Унинг гиж-гижлаши ва бадкирдорлиги туфайли Хожа Шамсиддин Муҳаммад соҳибдеворон¹⁶⁴ Абокоҳонга¹⁶⁵ шуни арз этди: “Анча муддатдан бери шаҳзодалар ва Қайдухон ўртасига низолар гилами тўшалган. Мовароуннаҳр вилояти ҳукуматиға мутасадди бўлган ҳар бир кишининг димоғи саройига ҳукмдорлик ва истибодод тутуни йўл топади. Айниқса, Бухороки, бегона лашкар у ерда қудрат касб этади ва Хуросон вилоятиға тажовуз қилади. Агар фармон бўлса, сипоҳдан бир гуруҳни ўша тарафға жунатсалар. Улар шундай қилсаларки, у диёрда аҳоли маскани қолмаса”. Подшоҳ фармон бердики, Неки ўғул бир туман лашкар билан (38*) Окбек туркман ҳамроҳлигида Бухоро тарафға жунасин. Окбекка айтди: “Агар Бухоро халки тарки ватан қилиб, Омӯя сувидан ўтишға рози бўлишса, уларға тажовуз қилма. Акс ҳолда, қатлу торож ишларини бекаму кўст бажар!”. Мазкур баҳодир ва бошқа баъзи амирлар фармонға биноан жўнаб кетдилар. Дарёдан ўтгач, Кеш ва Нахшабни бир неча бор торож этишди. Шундан сўнг Бухоро атрофиға етиб, манзил қуришди. Окбек ўзининг мулозимларидан бири, ниҳоятда кўркам ва сўзамол Лочин Бухорийни бир неча мўғул навқари билан шаҳарға жунатиб, шундай хабар юборди: “Абокоҳоннинг фармони шуки, Бухоро халқи аҳлу аёли ва молу мулкини олиб, Хуросон сари жунасинлар!”. Лочин элчиликни адо этгач, шаҳарнинг бебош ва безорилари ўша пайтда Масъудбек тарафидан (39*) муҳим ишларни бажаришға машғул бўлган Садри жаҳон билан келишмай туриб, уни ўлдиришди. Мўғул навқари қайтиб бориб, Окбекни буюкеадан

хабардор килди. Окбек ўзи Бухорога жунади. Бухороликлар дарвозаларни ёпиб, каршилиқ кўрсатишга ҳозирландилар. Бир кунлик жангдан сўнг, Садри жаҳон сулҳни маъқул қуриб, Окбекнинг Ҳинду номли ўғай ўғли ишғол этишга тайинланган дарвозани очди. Лашкар шаҳарга бостириб кириб, катл ва ғорат қилмоққа киришди. Қон дарёлари оқа бошлади. Бухоро мадрасаларининг энг йириги ва ҳашаматлиси бўлган Масъудбек мадрасасига ўт қўйишди. Бу мадраса ва унда сақланаётган нафис китоблардан қулдан бошқа ҳеч нарса қолмади. Қарийб эллик минг йигит ва кизни асирга олишди. Шу аснода, Бухорода Айғунинг ўғиллари лашкар билан келаётгани хақидаги хабар ёйилди. Окбек моллар ва асирларни олиб, дарё тарафга отланди. (39^а) Йўлда Айғунинг ўғиллари етиб, бу журъат ва катлу ғоратнинг сабабини сўрадилар. Окбек уларга Абокохоннинг ёрлиғини кўрсатди. Айғунинг ўғиллари совға тариқасида асирлардан бир гуруҳини ва молдан бир микдорини амирлардан олишди. Окбек золим ва Неки шумқадам қайтиб кетишгач, кулфатзадаларнинг қолган-қутгани ҳар тараф бурчаклардан чиқиб келиб, бир нави иморат ва зироатга машғул бўлишди. Шаҳар қайтадан тикланиб, ободон бўлди. Олти юз етмиш тўртинчи (1275-1276) йилда барокийлар (Барокхон авлодлари) Бухорода дахшатли ёнғин содир этишди. Ҳар қимда бир динор ва бир ман ғалла борлигини билишса, мусодара этишди ва озик-овкат ҳамда тушак-бўйрадан ному нишон қолмади. Етти йилгача бу ҳудуд ва манзил инсон ва ҳайвондан холи бўлди. Шунда Қайдухон ҳукм қилдики, Масъудбек ибн Маҳмуд Ялавоч ул вайрон бўлган мавзеларни обод этишга сарф қилсин. У фаҳму идрок ва камоли фаросат билан (40^а) тарқаб кетган раиятларни йиғиб, уларга тасалли берди. Масъудбекнинг инсоф ва адолати шарофатидан шаҳар яна ободликка юз тутди. Бухоро шариф ва фозил кишилар ҳамда уламолар масканига айланди. Бухоро мамлақати кун сайин раванқ топиб, тўрт тарафдан қочиб кетганлар ўз ватанига қайта бошладилар.

АБДУЛАЗИЗХОН ИБН САЙИД МУҲАММАД НАДРХОНДАН¹⁶⁶ ҚОЛГАН ЁДГОРЛИКЛАР ЗИКРИ

Наққорахона¹⁶⁷ ва Бухоройи шариф арки дарвозахонаси тепасидаги панжара.

СУБҲОНҚУЛИХОН ВАЛАДИ САЙИД НАДР МУҲАММАДХОНДАН¹⁶⁸ ҚОЛГАН ЁДГОРЛИКЛАР ЗИКРИ

Арқ саҳнидаги у киши қурдирган иморатлар: қуринишхона, меҳмонхона ва тепадаги жоме масжиди. Ул жанобнинг хайрияи жорияси ёдгорликлари: хонақоҳ, айвон, арқ рўпарасидаги ҳовуз ва “Дор уш-шифо” мадрасаси.

“АМИРИ САЪИД” ЛАҚАБЛИ АМИР ҲАЙДАРДАН¹⁶⁹ ҚОЛГАН ЁДГОРЛИКЛАР ЗИКРИ

Қатта хонақоҳ ул кишининг хайрия иморатлари билан бўлиб, хамиша соҳиби сулук тўрт олим, имом ва муаззин (40^б) ҳамда жаноб Амири саъид ўша хонақоҳнинг ҳужраларида тунги ибодат ва кундузги зикрга машғул бўлишарди. Доимо асрдан сўнг, хонақоҳ қошида йигирма нафар толиби илм билан суҳбат қуриб, азиз умрини беҳуда ўтказмасди. Шу мазмундаки:

*Ҳар як нафас ки меравад аз умр гуҳарист,
К-онро хирожи мулки ду олам бувад баҳо.
(Умрдан ўтган ҳар нафас гавҳардир
Унинг баҳоси икки олам мулкининг хирожидир).*

Яна мазкур хонақоҳ қошидаги қудуқ бўлиб, шу атрофдаги гулзорни ундан сув олиб суғоришган. Шунингдек, жанг ва камал¹⁷⁰ пайтларида сувга муҳтожлик бўлмаслиги учун Лисак ҳовузидан¹⁷¹ унга (қудуққа) йўл бўлиб, зарурат бўлганда очиларди. Яна бу гулзордан бошқа, Чаҳор чаман номли боғча бўлиб, ҳазрат Амири саъид аксар вақт бу ерда ҳарам аҳли билан сайр ва кўнгилхушлиқ қиларди. Унга лозим сув қарши тарафдаги арқ девори яқинидаги сув сақланадиган ҳовуздан чархпалак ёрдамида чиқариларди.

(41^а) Билмоқ лозимки, улуг амир Шохмуродхон¹⁷² раҳматуллоҳу алайҳи ўз салтанати даврида ўтмиш султонлари асрлар мобайнида қанча микдорда салтанат иморатлари қурдирган бўлса, етарличасини қолдириб, қолганини бўздириб, шаҳар ичкараси ва ташқарисидаги масжидларга ишлатди.

Салтанат иморатлари қурилишининг бошланиши Амири саъид давридан бу замонга қадардир. Чунончи, бу жаноб машхур Раҳимхон¹⁷³ саройи ёнида олд тарафи қиблага қараган бйр меҳмонхона солдирди.

Амир Насруллох¹⁷⁴ <қабри нурга тўлгур> ўз замонида Раҳимхон саройининг рўпарасида тош ертўлали меҳмонхона солдирди. Бу икки азизнинг истикоматгоҳи шу ерда ва кўпинча Раҳимхон саройида эди.

Яна кичик деразали кўплаб иморатлар. Булар ҳазрат амир Музаффархон¹⁷⁵ <қабри нурга тўлгур>нинг давлати айёмида бино қилинган. Русия элчилари келиб кетганидан сўнг, шундай тоифаларни қабул қилиш учун яхши ва гўзал иморатлар қуришни буюрди.

Яна амир Абдулахад¹⁷⁶ <Аллох афв этгур>нинг иморат ва ёдгорликлари. (41⁶) Тош кўрхона учун махсус қурилган бир неча бино унинг замонидан ёдгордир. Чилдухтарон масжиди Муҳаммад Раҳимхоннинг хайрия ёдгорликларидандир. Чилдухтарон масжиди ёнида бир гўмбаз ва қабр бўлиб, уни Саййид Абдол Ғозийга нисбат беришади. Ул жаноб ҳазрат имом Муҳаммад Ҳанафия ибн амир ал-муъминин Али қаррамаллоху ваҷҳаҳунинг авлодидандир.

Яна улар ёнида катта қабр бўлиб, у ерга Абулфайзхоннинг¹⁷⁷ етти нафар ўғли қўйилган. Оталарининг амрига кўра қатл этилиб, қабрлари бир жойда ва “Ҳафт султон” номи билан машхурдир.

Яна мазкур кўрхонада “Ғазаб қудуғи” мавжуд бўлиб, гуноҳкор ва бегуноҳ қатл этилганлар жасаdlари унга ташланган.

Бухоронинг хароб ва обод этилишига оид шу қадар кузатиш ва текширишлар жам қилинди. Аён бўлсинки, Сомонийлар салтанати зикридан сўнг, навбати билан Бухорода (42⁹) салтанат сурган ва уни пойтахт қилган султонлар тоифаси ҳақида муфассал маълумотлар топа олмадим. Эҳтимол, Чингизийларнинг тажовузи, қирғин, ғорат ва ёнғинлари натижасида қуйиб кетиб, нобуд бўлгандир. Бунинг устига. Салжукийлар, Чингизийлар ва Темурийлар даврида бир қанча муддат бу ерда ҳокимлар қўйилиб, пойтахт Самарқанд бўлган. Убайдуллохон¹⁷⁸ Бухорони Бобур подшоҳдан тортиб олган вақтдан бошлаб, то ҳозирги кунгача султонлар мунтазам равишда Бухорои шарифни пойтахт қилишган. Чунончи, Бухоро фатҳ этилгач, Убайдуллохоннинг

икки амакисидан бири Самаркандга, бошқаси Балхга бориб, соҳиб бўлишган. Хон одоб ва саховат юзасидан уларнинг юзига оёқ босмади. Шундан сўнг, то Абдуллахон ибн Искандархон¹⁷⁹ давригача уларнинг авлодлари ўша икки вилоятда ҳукм суришди. Абдулмўмин ибн Абдуллахон¹⁸⁰ Балх султонлари жамоасини қатл этиб, ўзи ўша жойда ўрнашиб олди. (42⁶) Самарканд султонларининг охиргиси Абу Саъид султоннинг вафотидан кейин, Абдуллахон Самаркандни ўз ҳукмронлиги доирасига киритиб, унинг бир ёшли ўглини қатл этди. Ҳазрат азизон Қосим шайх¹⁸¹ Кармина¹⁸² хонақоҳида ғайб олами сирларини англаб, кўз ёшидан сўнг, (Абдуллахонга) деди: "Абдулмўмин қатл этилганда, каерда бўласан?"¹⁸³

Алқисса, Самарканд ва Бухоро бир хонликнинг пойтахтлари бўлди. Ишқал ва шубҳаларни бартараф қилиш учун ишора этиб ўтдик. Рисола тугади. 1340 (1921-1922) йил.

ИЗОҲЛАР

- ¹ Бу ўринда муаллиф чавгон уйинига ухшатиш килмоқда.
- ² Бу ўринда рисола номи узунрок бўлса-да, қўлзманинг 3^а варағида муаллиф ўз асари номи “Тахкиоти арки Бухоро” эканини таъкидлайди.
- ³ Гарчанд муаллиф “Тарих анжумани” аъзолари сони етти нафарлигини айтса-да, асарда фақат олти кишининг номи келтирилган.
- ⁴ Абдурауф Фитрат (1886-1937) – буюк ўзбек адиби ва олими.
- ⁵ Мир Мухаммад Сиддик “Ҳишмаг” ибн амир Музаффар (1862-1927) – “Тахкиоти арки Бухоро” асари муаллифининг укаси. Ўзи ҳам форс тилида битилган бир неча асарлар муаллифидир.
- ⁶ Мухаммад Шариф Садри Зиё (1865-1932) – давлат арбоби, олим ва адиб. Форс тилидаги бир неча асарлар муаллифи.
- ⁷ Мирзо Мухаммад Салимбек (1850-1936) – форс тилида битилган “Тарихи Салимий” ва бошқа бир қанча асарлар муаллифи. Бухоро амирлигида турли вазифаларда ишлаган.
- ⁸ Масофа улчови бўлиб, тахминан 6 км га тенг.
- ⁹ Бухоро вилоятидаги қадимий шаҳар.
- ¹⁰ Ҳозирги Амударё.
- ¹¹ Сомонийлар сулоласи Мовароуннаҳрда IX асрнинг сунгги чорағи ва бутун X аср мобайнида ҳукмронлик қилган.
- ¹² Ёқут ал-Ҳамавийнинг (1179-1229) араб тилида ёзилган машҳур асари.
- ¹³ Қадимги юнон олими Птоломей Клавдий (ваф. 170 й.) Шарқда шундай аталган.
- ¹⁴ Ёқутнинг “Муъжам ул-булдон” китобида “Малҳама” Птоломей асари сифатида қайд этилса-да, юнон олими меросида у учрамайди. Тадқиқотчилар фикрига қўра, “Малҳама” Птоломейнинг “Алмагест” ё, эҳтимол, “География” асарининг бир қисми бўлиши мумкин.
- ¹⁵ Жазоир Холидот – Холидот ороллари. Ўрта асрларда географик узунликларни ўлчаш учун қабул қилинган бошланғич меридиан ўтган жой, тахминан ҳозирги Азор оролларига тўғри келади.
- ¹⁶ Экватор чизиғи.
- ¹⁷ Луғавий маъноси “қозик”. Астрологик атама сифатида эклиптиканинг шаҳар горизонти ва меридиани билан кесишиш нуқтасини англатади.
- ¹⁸ Ўрта асрлар географи Абу Зайд б. Саҳл Балхий (850-934) асари.
- ¹⁹ Авҳадиддин Анварий (ваф. тахм. 1190) – Салжукийлар даврида яшаган қасидагўй шоир.
- ²⁰ Ҳижрий шамсий йилнинг тўртинчи ойи.
- ²¹ Нумижкент ёки Нумижкат – ўрта асрлар манбаларининг маълумотида, аслида Бухорога яқин, лекин ундан алоҳида бир шаҳар бўлиб, сўнгра бу икки шаҳар бир-бирига қўшилиб кетган.
- ²² Асли эронлик бўлиб, Мухаммад пайғамбарнинг саҳобаларидандир. 655 йилда вафот этган.

²³ Махмуд ибн Умар Замахшарий (1075-1144)нинг Куръон тафсирига бағишланган “Ал-Қашшоф ан ҳақойик ит-танзийл ва уйун ил-ақовийл фи вужух ит-таъвийл” (“Куръон ҳақиқатлари ва уни шарҳлаш орқали сўзлар қўзларини очиш”) асарининг қисқача номланиши.

²⁴ Муаллиф ушбу ҳадисни олдин араб тилида келтириб, сўнг унинг форсий таржимасини илова қилган.

²⁵ Байканд (Пайканд) – қадимий шаҳар. Вайроналари Бухоро вилоятининг Қорақўл тумани ҳудудида сақланиб қолган.

²⁶ “Тарихи Наршахий” асарида “Қарожурин турк” тарзида келтирилган. Абу Бақр Муҳаммад ибн Жаъфар Наршахий. “Тарихи Наршахий”. Бухоро, 1904, 7-бет.

²⁷ “Тарихи Наршахий”да “Баёғузо” тарзида келтирилган. Уша асар, 7-бет.

²⁸ Баъзи тадқиқотчилар фикрига кўра, “Шери Кишвар” ушбу маънодаги туркий “Эларслон” номининг форсий калькасидир.

²⁹ Бу исм қўлёзма матнида гоҳ “Кайковус” ва гоҳ “Ковус” шаклида ёзилган бўлиб, биз барча ҳолларда тулик шаклини келтирлик.

³⁰ Фирдавсий “Шоҳнома” сининг бош қаҳрамони.

³¹ Шимолий Афғонистондаги қадимий шаҳар бўлиб, ҳаробалари ҳозирги Мазори Шариф яқинидадир.

³² Фирдавсий “Шоҳнома” сида қадимги Эрон шоҳлари байроғи шундай аталган. Ривоятларга кўра, мустабил Захҳокнинг тахтдан ағдарилиши ва Фаридуннинг тахтга ўтиришида катта хизматлар қилган темирчи Кова ўз чарм пешбандини найзага илиб, байрок ясади. Бу байрокни Кованинг номи билан “ковиёний байрок” деб аташган.

³³ Шаркий Эрондаги вилоят.

³⁴ Ҳофизи Абрӯ (1361-1430) – Темурийлар даври муаррихи. Тарих ва географияга оид бир неча асарлар яратган.

³⁵ Муаллиф ушбу мавзе Сиевүш дафн этилгач машҳур бўлиб кетганига ишора этмоқда.

³⁶ Зардуштийлик дини руҳонийси ва умуман, шу динга эътиқод килувчилар.

³⁷ Шаркий Эрондаги вилоят.

³⁸ Рустамнинг отаси Золнинг лақаби “Достон” эди. Демак, “Рустами Достон” Достоннинг ўгли Рустам маъносидадир.

³⁹ Қўлёзма матнида “Бандун” шаклида берилган. Аксарият манбалар ва замонавий тарих китобларида “Бидун” шаклида келади ва биз шунга риоя қилдик.

⁴⁰ Юлдузлар туркуми номи бўлиб, ўзбекча “Етти қароқчи” деб аталади.

⁴¹ Муслмон йил ҳисобининг бошланиши бўлиб, милодий 622 йилга тўғри келади.

⁴² “Тарихи Наршахий” асарида шаркий дарвоза номи “Дари гуриён” тарзида келтирилган. Абу Бақр Муҳаммад ибн Жаъфар Наршахий. “Тарихи Наршахий”. Бухоро, 1904, 30-бет.

- ⁴⁵ Муовия 661-680 йилларда халифалик қилган.
- ⁴⁴ Қазимги даврда Марказий Осиёда аёл ҳукмдорларнинг унвони.
- ⁴⁵ Хулафои рошидиннинг учинчиси бўлиб, 644-656 йилларда халифалик қилган.
- ⁴⁶ Ҷша даврдаги Бухоро ҳукмдорлари унвони.
- ⁴⁷ Ҳозирги Самарканд вилояти ва унга ёндош ҳудудлар.
- ⁴⁸ Ҳозирги Шаҳрисабз.
- ⁴⁹ Ҳозирги Қарши яқинидаги қазимий шаҳар. Араблар уни Ҷз тилларига мослаб, “Насаф” деб аташган.
- ⁵⁰ Дехкон сузи у даврда қатта ер эгасини англатган.
- ⁵¹ Марв шаҳри харобалари Туркманистоннинг Байрамали шаҳри яқинида жойлашган.
- ⁵² Язид бин Муовия 680-683 йилларда халифа бўлган.
- ⁵³ Бу суз ушбу ўринда ғайри араблар маъносида қўлланилган.
- ⁵⁴ Халифа Валид ибн Абдулмалик (705-715) даврида Хуросон ноиб бўлган араб саркардаси. У илк бор Мовароуннахрнинг қупчилик вилоятларини араблар ҳукмига буйсундирган.
- ⁵⁵ Қулёзма матнида “бинти” шаклида ёзилган.
- ⁵⁶ Бошқа манбаларда унинг нисбаси ал-Қасрий шаклида келтирилган.
- ⁵⁷ Асад бин Абдуллох ал-Қушайрий 166 (782-783) йилда эмас, балки 120 (737-738) йилда вафот этган.
- ⁵⁸ Хишом бин Абдулмалик 724-743 йилларда халифа бўлган.
- ⁵⁹ Наср бин Сайёр 738-748 йилларда Хуросон амири бўлган.
- ⁶⁰ Аббосийлар сулоласи тахтга чиқишида қатта хизматлар қўрсатган саркарда. 748-755 йилларда Хуросонда ноиб бўлган ва халифа Мансур (754-775) буйруғига қўра қатл этилган.
- ⁶¹ Маҳдий бин Мансур 775-785 йилларда халифалик қилган.
- ⁶² Мовароуннахрда араб халифалигига қарши қўтарилган қузғолон йулбошчиси.
- ⁶³ Амир Исмоил Сомоний 892-907 йилларда ҳукмронлик қилган.
- ⁶⁴ Арслонхон Муҳаммад бин Сулаймон (1102-1129) – Қорахонийлар сулоласига мансуб Бухоро ҳукмдори бўлиб, бир қанча йирик меъморий ва бошқа қурилишларни амалга оширган.
- ⁶⁵ Қорахонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор.
- ⁶⁶ 1200-1220 йилларда Хоразмшоҳлар давлатининг ҳукмдори.
- ⁶⁷ Халифанинг Хуросондаги ноиб (782-786).
- ⁶⁸ Мил – масофа ўлчови бўлиб, фарсахнинг учдан бирига тўтти келди.
- ⁶⁹ Султон Муҳаммад ибн Дарвиш Муҳаммад ал-Муфтий ал-Балхийнинг 1575 йилда ёзилган асари.
- ⁷⁰ Зарафшон дарёсининг эски номи.
- ⁷¹ Ҳожагон тарикатига мансуб шайх. 1354 йилда вафот қилган ва қабри Ромитан туманидадир.
- ⁷² Харобалари Бухоро вилояти Шофиркон туманида жойлашган қадимий шаҳар.
- ⁷³ Шайбонийлар сулоласидан бўлган ҳукмдор (1540-1549).
- ⁷⁴ Бухорода манғитлар сулоласига асос солган ҳукмдор (1753-1758).

⁷⁵ Пайгамбарнинг саҳобаларини кўрган килдилар.

⁷⁶ Эрондаги Сосонийлар давлати саркардаси. 592 йилда вафот килган.

⁷⁷ Аббосийлар сулоласига мансуб халифа. 813-833 йилларда ҳукмронлик килган.

⁷⁸ Ғассон ибн Ибод ҳижрий 204 йилнинг ражаб ойида (декабр 819-январ 820) Хуросон ноибни этиб тайинланган.

⁷⁹ Ҳозирги номи Истаравшан бўлиб, Тожикистоннинг Сўғд вилоятидаги туман марказидир.

⁸⁰ 821-873 йилларда Хуросонда ҳукмронлик килган амирлар сулоласи. Расман халифага тобъ бўлсалар-да, амалда мустақил бўлишган.

⁸¹ 822-828 йилларда ҳукмронлик килган.

⁸² Саффорийлар сулоласи асосчиси. 868-879 йилларда ҳукмронлик килган.

⁸³ Кўлөзмада сана нотўғри кўрсатилган. Аслида бу воқеа 261 (875) йилда содир бўлган.

⁸⁴ Аббосийлар сулоласига мансуб халифа (870-892).

⁸⁵ Кўлөзмада сана нотўғри кўрсатилган. Аслида бу воқеа 279 (892) йилда содир бўлган.

⁸⁶ Саффорийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (879-900).

⁸⁷ Аббосийлар сулоласига мансуб халифа (892-902).

⁸⁸ Шимолий Эронда Каспий денгизи соҳилида жойлашган вилоят.

⁸⁹ Техрон яқинидаги қадимий шаҳар

⁹⁰ Эрондаги Зояндаруд дарёси бўйида жойлашган шаҳар. Шу номи вилоят маркази.

⁹¹ 907-914 йилларда ҳукмронлик килган.

⁹² Ғулумлар сузи бу ўринда ҳарбийларни аяллатади, чунки сомонийлар қўшини, асосан, қул бозоридан сотиб олинганлардан ташкил этилган.

⁹³ Бу ўринда Бухоро шаҳридаги Исмоил Сомоний мақбараси назарда тутилмоқда.

⁹⁴ 914-943 йилларда ҳукмронлик килган.

⁹⁵ Кўлөзманинг 25⁶ варағида муаллиф амир Насрга бу лақаб ўлиmidан сўнг берилгани хақида ёзади.

⁹⁶ Шимоли-шарқий Эрондаги шаҳар ва вилоят.

⁹⁷ Эрон жанубидаги вилоят бўлиб, маркази Шероз шаҳридир

⁹⁸ Эрондаги шаҳар ва вилоят.

⁹⁹ Мозандароннинг қадимий номи.

¹⁰⁰ Шимоли-шарқий Эрондаги шаҳар ва вилоят.

¹⁰¹ Бу ўринда ўша даврда Ироқи аҷам деб аталган Ғарбий Эрон назарда тутилмоқда.

¹⁰² Жума намозидан олдин ҳукмдор номи зикр қилинадиган ваъз.

¹⁰³ Молия ишлари мутасаддиси.

¹⁰⁴ Таҳминий маъноси: давлат мулкига масъул шахс.

¹⁰⁵ Бу сўзнинг маъноси "тасдиқловчи" бўлиб, эҳтимол, бу ўринда муҳрдор назарда тутилади.

¹⁰⁶ Тафтишчилар бошлиғи.

¹⁰⁷ 954-961 йилларда ҳукмронлик қилган.

- ¹⁰⁸ Бичилган қуллар.
- ¹⁰⁹ 961-976 йилларда ҳукмронлик қилган.
- ¹¹⁰ 943-954 йилларда ҳукмронлик қилган.
- ¹¹¹ 976-997 йилларда ҳукмронлик қилган.
- ¹¹² 997-999 йилларда ҳукмронлик қилган.
- ¹¹³ 999-1000 йилларда ҳукмронлик қилган.
- ¹¹⁴ Шаркий Туркистондаги шаҳар ва вилоят.
- ¹¹⁵ Ҳозирги Қирғизистон ҳудудидаги қадимий шаҳар.
- ¹¹⁶ Ўз сулоласи ҳокимиятини тиклаш учун 1000-1005 йилларда қураш олиб борган сунгги сомоний ҳукмдор. Қўлэзмада унинг номи "Манзар" шаклида ёзилган.
- ¹¹⁷ Ғазнавийлар сулоласига мансуб биринчи мустақил ҳукмдор (998-1031).
- ¹¹⁸ Қуръон, 18-сура, 43-оят.
- ¹¹⁹ Шаркий Туркистондаги шаҳар ва вилоят.
- ¹²⁰ Қорахонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор. С. Лен-Пуль маълумотига кўра, у тахминан 1012-1013 йилда тахтга ўтирган.
- ¹²¹ Чин улкаси деганда ҳозирги пайтда кўпчилик Хитойни тушунса-да, кўплаб урта асрлар манбаларида у турклар диёри сифатида таърифланади.
- ¹²² Вайроқалари ҳозирги Қирғизистон ҳудудида жойлашган қадимий шаҳар.
- ¹²³ Сана нотўғри кўрсатилган. Кейинги изоҳга қаранг.
- ¹²⁴ Қорахонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1068-1080).
- ¹²⁵ Факих – мусулмон қонуншуноси ва шариат билимдони.
- ¹²⁶ Қорахонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1080-1081).
- ¹²⁷ Қорахонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1081-1089).
- ¹²⁸ Салжукийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1072-1092).
- ¹²⁹ Бу сана Маликшоҳнинг ҳукмронлик даврига тўғри келмайди.
- ¹³⁰ Салжукийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1118-1157).
- ¹³¹ Қорахонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1129-1130).
- ¹³² Пулга сотиб олинган.
- ¹³³ С. Лен-Пуль маълумотига кўра, ака-укалар Тугонхон ибн Али ва Арслонхон ибн Али тахминан 1012-1026 йиллар оралигида ҳукмронлик қилишган. Демак муаллиф бу уринда хронологик чалқашликка йўл қўйган.
- ¹³⁴ Кўрсатилган санага қараганда, бу хоразмшоҳ Отсиздир (1128-1156).
- ¹³⁵ Наршахий маълумотига кўра, бу воқеа 536 (1141-1142) йилда содир бўлган. Абу Бакр Муҳаммад ибн Жаъфар Наршахий. "Тарихи Наршахий". Бухоро, 1904, 30-бет.
- ¹³⁶ XII-XIII асрларда Шаркий Туркистон ва Мовароуннаҳрнинг айрим вилоятларида ҳукмронлик қилган Қорахитойлар қавмининг ҳукмдори унвони.
- ¹³⁷ Туркий қабилалардан бири.
- ¹³⁸ Хатлон (Хутталон) – ҳозирги Тожикистон ҳудудида Вахш ва Панж дарёлари оралигида жойлашган вилоят.
- ¹³⁹ Сурхондарё воҳасида жойлашган қадимий шаҳар ва вилоят.

- ¹⁴⁰ Афғонистон шимолидаги қадимий шаҳар ва вилоят.
- ¹⁴¹ Оғирлик ўлчови бўлиб, турли давр ва вилоятларда турлича булган. Бир шарбий ман 180 мискол бўлиб, 846 граммга баробардир.
- ¹⁴² Салжукийлар давлати асосчиларидан бири. Биринчи салжукий султон Тугрулбекнинг (1038-1063) укаси.
- ¹⁴³ Унинг исми бошқа манбалар ва замонавий тарихий адабиётларда Малик Санжар тарзида ёзилиб, калқон ясовчи устанинг ўғли булгани таъкидланади.
- ¹⁴⁴ Қуштирноққа олинган жумла матида араб тилидалир.
- ¹⁴⁵ Вайроналари ҳозирги Муғулистон ҳудудида жойлашган қадимий шаҳар.
- ¹⁴⁶ Шаркий Туркистонда Эмил дарёси бўйида қорахитойлар тарафидан бунёд этилган ва ҳозирда мавжуд бўлмаган шаҳар.
- ¹⁴⁷ Болосогун шахрини муғуллар Ғуболик деб аташган. 110-изоҳга қаранг.
- ¹⁴⁸ Шаркий Туркистондаги қадимий шаҳар.
- ¹⁴⁹ Эҳтимол, бу ерда Шаркий Туркистондаги Қароқурум тоғ тизмасида жойлашган бирон аҳоли манзили назарда тутилган.
- ¹⁵⁰ Қорахонийлар сулоласига мансуб сунгги ҳукмдор (1204-1211).
- ¹⁵¹ Душман қароргоҳига тунги ногаҳоний ҳужум
- ¹⁵² Мақсуранинг маъноларидан бири, масжиддаги полшоҳ ва бошқа юқори мартабали кишилар намоз ўқишига мўлжалланган махсус бўлмадир.
- ¹⁵³ Мужтахид – мушқул диний масалаларни Қуръон, ҳадис ва бошқа манбаларга таяниб, ҳал қилиб бера олиш даражасига етган олим.
- ¹⁵⁴ Ҳофиз Шерозий (1326-1389)нинг лақаби.
- ¹⁵⁵ Манжаник – жанг асбоби бўлиб, тош ва оташ иргитиш учун мўлжалланган.
- ¹⁵⁶ Эҳтимол, бу ўринда Чингисхоннинг учинчи ўғли Ўқтой коон (1227-1241) назарда тутилмоқда.
- ¹⁵⁷ Маҳмуд Ялавоч – Чингисхон ва унинг авлодларига хизмат қилган ҳоразмлик савдогар. Матида унинг номи “Балвоч” ва “Явоч” тарзида ёзилган.
- ¹⁵⁸ Чингисхоннинг иккинчи ўғли Чигатой авлодидан бўлган муғул хони (1266-1271).
- ¹⁵⁹ Ўқтой кооннинг набираси. Умрининг охиригача (1302-1303) ҳокимият учун Чигатой авлодларига қарши қурашган.
- ¹⁶⁰ Бу сана Бароқхоннинг тахтга чиққан йили бўлиб, унинг вафоти 1271 йилда содир булган.
- ¹⁶¹ Сирдарё соҳилидаги қадимий шаҳар. Ҳозир Тожикистондаги Сўғд вилояти маркази.
- ¹⁶² Амударёнинг чап қирғоғида жойлашган шаҳарнинг қадимий номи. Бухоро амирлиги ва совет даврида Чоржўй деб аталган. Ҳозирги номи Туркманобод.
- ¹⁶³ Матн мазмунига кўра, Окбек Қайдухон эмас, балки Абоқхоннинг ўрдасига борган. Қуйироққа қаранг.

¹⁶⁴ "Тарихи Жаҳонгушо" асари муаллифи Хожа Алоуддин Атомалик Жувайнийнинг (1226-1281/82) акаси.

¹⁶⁵ Элхонлар сулоласидан булган ҳукмдор (1265-1282).

¹⁶⁶ Аштархонийлар (Жонийлар) сулоласига мансуб ҳукмдор (1645-1680).

¹⁶⁷ Арк дарвозахонаси тепасидаги уч каватли иморат. Унда ноғора ва бошқа йирик чолғу асбоблари сакланган. Мусика наққорахона айвонида ижро этилган.

¹⁶⁸ Аштархонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1680-1702).

¹⁶⁹ Мангитлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1800-1826).

¹⁷⁰ Бу сўз матнда "қабат" шаклида ёзилган

¹⁷¹ Лисак ҳовузи арк яқинида. унинг жанубий тарафида булган. Андреев М.С., Чехович О.Д. Арк Бухары. Душанбе, 1972. Б. 20.

¹⁷² Мангитлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1785-1800).

¹⁷³ Муҳаммад Раҳимхон назарда тутилмоқда. 71- изохга қаранг.

¹⁷⁴ Мангитлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1827-1860).

¹⁷⁵ Мангитлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1860-1885).

¹⁷⁶ Мангитлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1885-1910).

¹⁷⁷ Аштархонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1711-1747).

¹⁷⁸ Шайбонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1533-1539).

¹⁷⁹ Шайбонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор (1583-1598).

¹⁸⁰ Шайбонийлар сулоласига мансуб ҳукмдор. Отаси Улимидан сўнг, 1598 йилда тахтга ўтирди. бироқ бир неча ойдан сўнг суикасд натижасида улдирилди.

¹⁸¹ Ясавия тариқатиға мансуб шайх (ваф. 1578 й.).

¹⁸² Ҳозирги Навоий шаҳри.

¹⁸³ Бу ўринда, гуёким, Қосим шайх Абдуллахон вафотидан сўнг тахтга чиққан унинг ўғли Абдулмумин ҳам суикасд натижасида қатл этилишини башорат қилмоқда.

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ ИМЕНИ
АБУ РАЙХАНА БЕРУНИ АКАДЕМИИ НАУК
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АРХИТЕКТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ-
ЗАПОВЕДНИК

САЙИД МУХАММАД НАСИР
ИБН МУЗАФФАР

ТАХКИКАТ-И АРК-И БУХАРА

ИССЛЕДОВАНИЯ О БУХАРСКОМ
АРКЕ

*Перевод с персидского, введение, комментарии и указатели
С. ГУЛОМОВА*

Издательство «ТАФАККУР»

Ташкент — 2009

«Исследования о бухарском арке» («Тахкикат-и арк-и Бухара»), написанное в 1921 году на персидском языке Саййид Мухаммадом Насиром, дошло до наших дней в единственном рукописном экземпляре. В этом сочинении, посвященном арке Бухары, одному из древнейших архитектурных сооружений Узбекистана, рассказывается от начала основания арки и его разрушениях в последствии различных политических событий и его восстановления в разные периоды. Особенно интересны сведения о строительствах в Арке в период правлений аштарханидских и мангытских правителей.

Данное издание, которое включает в себя узбекский и русский переводы сочинения, а также факсимиле его уникальной рукописи, рассчитано на специалистов и на читателей, интересующихся историей культуры нашего края.

Ответственный редактор:

Дилором Юсупова, доктор исторических наук.

Рекомендовано к печати Ученым советом Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан.

ISBN 978-9943-372-56-6

© Издательство «ТАФАККУР», 2009 г.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

Бухара – один из древнейших городов мира. На протяжении тысячелетий он вносит весомый вклад в развитие духовной и материальной культуры человечества. О мировом признании культурного наследия города свидетельствует решение ЮНЕСКО в декабре 1993 г. «О включении Бухары в список объектов Всемирного значения». В 1997 г. под эгидой ЮНЕСКО было торжественно отмечено 2500-летие г. Бухары.

Арк¹ - древнейшая часть Бухары. По сведениям Абулхасана Нишапури в его сочинении «Хазайн ал-улум» («Сокровищница знаний»), дошедших до нас благодаря Абу Насру Кубави, который включил их в дополнении к тексту «Истории Бухары» Мухаммада Наршахи, Бухарский Арк основал Сийавуш, чтобы оставить какое-нибудь воспоминание о его владычестве.

По другим сведениям, крепость была построена Афрасиабом². Эти сведения свидетельствуют о глубокой древности Арка. Произведенные в 70-80-х годах XX в. частичные археологические исследования Арка выявили фортификационные сооружения из пахсы и пахсовых блоков IV в. до н.э. Эти раскопы велись фрагментарно, в восточной части Арка в виде небольшого шурфа и в виде разреза северной крепостной стены по оси север-юг длиной 21 м, шириной 3-6 м, на глубину 18 м от поверхности Арка.³ Широких археологических раскопок, особенно, в южной части Арка и прилегающей к нему территории ещё не проводились. По мнению археологов, именно они могут дать более четкие сведения о реальном возрасте Бухары и опровергнуть или подтвердить легендарные сведения Наршахи о том, что Бухаре еще в X в. было 3000 лет.

Цитадель Арка, как выяснили археологи, была построена на берегу древнего притока реки Зарафшан Руд-и зар шириной 18 м., на естественном холме высотой 8-10 м по отношению к общему рельефу местности. Ныне по центру этой реки находится улица.

1 Арк – ист.-перс. тадж. узб. крепость (внутри города), крепость, цитадель, замок, укрепленная часть ханского или эмирского дворца.

2 Мухаммад Наршахи. История Бухары. Ташкент. Типо-Литография г.д. Ф и Г. Каменских. 1897 г. стр. 33.

3 Некрасова Е.Г. К истории сложения стен Арка Бухары (новые археологические данные). Сб. н. статей Бухарского музея-заповедника Ташкент «Узбекистан» 1990 г. стр. 15-26.

«Исследования о Бухарском Арке» («Тахкикат-и арк-и Бухара») Саййид Мухаммад Насира б.Музаффара является первой в XX веке специальной работой, посвященной Арку. Автор сообщает о правителях Бухары из династии Аштарханидов и Мангытов, во время которых были произведены постройки в Арке и прилегающей к нему территории. Например, строительство наккараханы он датирует временем правления Абдалазизхана (1645-1680). Куринишхана, пятничная мечеть и мехманхана были построены при Субханкулихане (1680-1702). Мухаммад Рахимхан (1756-1758) построил мечеть Чильдухтаран в северо-восточной части Арка рядом с мавзолеем Абдалгази (Батталгази) из потомков халифа Али. Остальные сохранившиеся постройки были произведены в XIX веке. В основном автором приведены правильные датировки сохранившихся зданий, помещений на цитадели Арк, за исключением отдельных неточностей, выясненных позднее архитекторами при реставрации зданий.

Некоторые сведения о личности, происхождении и научном творчестве Насира ибн Амир Музаффара сообщают М.С. Андреев и О.Д. Чехович в специальной монографии, посвященной Арку. По их сообщению, Насир «был принужден всю жизнь безвыездно провести в Бухарском Арке, где у него имелись усадьба и собственная библиотека. Сын автора, по имени Араб-хан, был женат на дочери Амира Алима и так же, как его отец, являлся узником арка. Прозвище Насира «Тура-йи жилав» («Первый принц») намекает на его близость к эмиру»¹.

У Амира Музаффара (1860-1885) были: его старший сын Абдумалик тура, второй сын – Насир тура, третий сын – Абдалахад, четвертый сын – Акрамхан тура, пятый сын – Сиддикхан тура Хишмат. Последний находился в течение 35 лет под домашним заключением (1885-1920).

Насир ибн Музаффар, как мы упоминали выше, имел в своем распоряжении на территории Бухарского Арка собственную усадьбу и библиотеку, где имел возможность заниматься научными исследованиями. Кроме «Тахкикат-и арк-и Бухара» его перу принадлежат такие сочинения, как «Тухфат аз-зайрин» («Дар поломникам»), «Кунуз ал-аткийя» («Сокровища праведных») и «Асар ас-салатин» («Достопамятные известия о прави-

¹ Андреев М.С., Чехович О.Д. Арк Бухары. Душанбе, 1972. С. 76.

телях»). Все это позволяет сделать вывод о больших научных способностях, высокой образованности, даровитости, незаурядной личности Насира ибн Музафара.

Несмотря на то, что ряд глав «Тахкикат-и арк-и Бухара» имеют компилятивный характер, сочинение представляет большой интерес для всех интересующихся историей и культурой древней Бухары. Поскольку это сочинение дошло до нас в единственном экземпляре, специалистами неоднократно высказывались мнения о необходимости его издания. В данной книге предоставлено вниманию читателей факсимиле «Тахкикат-и арк-и Бухара» с его переводами на русский и узбекские языки. Перевод на русский язык осуществлен со стороны Санджара Гуломова, старшего научного сотрудника Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук РУз., перевод на узбекский язык осуществлен со стороны Гулома Каримова, старшего научного сотрудника этого же института. Издание снабжено введением, комментариями и общим указателем, в котором личные имена, названия книг, топонимы, а также исторические термины, встречающиеся в тексте, даны в соответствии номеров листов рукописи сочинения.

Несомненно, Арк - один из символов древней Бухары и сегодня представляет собой наиболее важный археологический объект, который предстоит ещё долгое время изучать. Как грандиозное архитектурное строение и резиденция правителей Бухары с античных времен до начала XX века, он упоминается в письменных источниках в течении тысячелетий. В данное время Арк является самым посещаемым местом отечественных и зарубежных туристов.

Арк в настоящее время остро нуждается в комплексной научной реставрации, начиная с крепостных стен, сохранившихся на нем сооружений и продолжении археологических исследований. Ведь таких монументальных древних сооружений на территории современных городов мира можно перечислить на пальцах одной руки: Иерусалим, Афины, Рим. Учитывая перспективы Бухары как одного из центров международного туризма, считаем, что вкладывание финансовых средств в научное изучение, консервацию, реставрацию и, в конечном счете, его использования как объекта посещения туризма, следует считать инвестициями для будущих поколений.

Назрела необходимость создания и издания объемной книги об этой удивительной крепости. Всем своим видом Арк молчаливо напоминает нынешним современникам о великой истории, богатой культуре Бухары. Пришло время, чтобы Арк, так же как и другие аналогичные места древних городов мира, был приведен в надлежащий вид и радовал гостей и жителей священной Бухары своим величием.

Р.В. Альмеев, кандидат исторических наук, директор Бухарского государственного архитектурно-художественного музея-заповедника

Б.А. Абдухалимов, доктор исторических наук, директор Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук РУз.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Бухарский арк является одним из древнейших исторических памятников Узбекистана. Сведения о нем имеются в исторических источниках, написанных на протяжении почти тысячи лет. Но только в XX веке появились сочинения, специально посвященные истории бухарского арка. Первым таким сочинением является «Тахкикат-и арк-и Бухара ва салатин ва умара-йи у» («Исследования о бухарском арке, а также о его султанах и амирах») или же, как автор называет его в другом месте своего трактата - «Тахкикат-и арк-и Бухара» («Исследования о бухарском арке»), написанное в 1921 году на персидском языке Сайид Мухаммадом Насиром. К сожалению, об этом авторе мы располагаем скудной информацией. Известно, что он был сыном бухарского эмира Музаффера (1860-1885). Поскольку Сайид Мухаммад Насир не был наследственным принцем и был вынужден безвыездно жить в бухарском арке, подобно своему брату Хишмату (1862-1927), он свое время посвятил чтению книг и написанию различных по содержанию произведений.

Один из крупных трудов Сайид Мухаммада Насира «Тухфат аз-зайирин» («Дар паломникам») был издан в Бухаре литографическим способом.¹ Это сочинение пользовалось большим спросом среди исследователей. Оно частично переведено на русский язык² и по нему была защищена кандидатская диссертация³. Кроме того, имеются сведения о его трудах «Кунуз ал-аткийя» («Сокровища праведных») и «Асар ас-салагин» («Достопамятные известия о правителях»)⁴.

После создания Бухарской Народной Республики Сайид Мухаммад Насир стал членом «Исторического общества» («Анджуман-и тарих»), учрежденного правительством республики. Кстати, наш автор отмечает, что в состав этого общества входило семь человек, но, перечисляя его членов, почему-то он упоминает имена только шестерых, включая себя.

1 Сайид Мухаммад Насир. Тухфат аз-зайирин. Бухара. 1910.

2 Сайид Мухаммад Насир. Тухфат аз-зайирин. Перевод предисловие, комментариев Х. Тураева. Document de travail de l'IFEAC № 2. Ташкент. 2003

3 Захидова С.А. XIX аср охири - XX аср бошларида Бухорода шахар маданияти тараққиёти (Носируддин ибн Амир Музаффарнинг "Тухфат уз-зайирин" асари маълумотлари асосида). Т. 2008.

4 Собрание восточных рукописей Т. I, оп. № 239: СВР «История». од. № 600.

Одной из задач этого общества являлось проведение исследования по истории бухарского арка. Из предисловия «Тахкикат-и арк-и Бухара» явствует, что «после рассмотрения и обсуждения» написание отдельного трактата об арке было возложено на Саййид Мухаммад Насира.

Трактат был переписан в 1340/1921-22 г., возможно, вскоре после завершения. Сохранившаяся в единственном экземпляре рукопись произведения, которая ныне хранится в Институте востоковедения Академии наук Республики Узбекистан, в свое время по указанию Фитрата была передана в Бухарскую Центральную библиотеку, где скорее всего была помещена в исторический отдел. Но, по какой-то причине, в «Каталоге рукописей Исторического отдела Бухарской Центральной Библиотеки» А.А.Семенова¹ описание данного трактата не встречается. Следует иметь в виду, что как сам А.А.Семенов отмечает в предисловии своего каталога, он составил его по предоставленному П.П.Ивановым списку, в который последний из перечня рукописей, имевшегося в данной библиотеке, копировал лишь названия рукописей всего исторического отдела. При этом он добавляет, что в списке П.П.Иванова номера 88 и 103 отсутствуют². Возможно, трактат Саййид Мухаммада Насира находился под одним из тех номеров.

Рукопись впервые была описана и введена в научный оборот В.В. Бартольд в его работе «Занятия в Туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г.»³. Но интересно то, что и В.В.Бартольд, привлекая этот трактат в свою статью наряду с несколькими другими произведениями из исторического отдела библиотеки, тоже не указал его инвентарный номер.

Описание рукописи также приведено в био-библиографическом обзоре Ч.Стори⁴ и в каталогах, выпущенных Институтом востоковедения АН РУз.⁵

1 Семенов А.А. Каталог рукописей Исторического отдела Бухарской Центральной Библиотеки. Т., 1925.

2 Там же. С. 2.

3 Бартольд В.В. Занятия в Туркестанских библиотеках и музеях летом 1925 г. Известия Академии наук СССР. 1926. С. 234-236. Переиздание Бартольд В.В. Сочинения. Т. VIII. М., 1973. С. 445-461 (Описание рукописи «Тахкикат-и арк-и Бухара» на стр. 459-461).

4 Стори Ч.А. Персидская литература. Био-библиографический обзор. Перевел с английского, переработал и дополнил Ю.Э.Брегель. Т. II. М., 1972. С. 1179.

5 СВР XI, оп. № 6997; СВР «История», оп. № 620.

«Тахкикат-и арк-и Бухара» был привлечен М.С. Андреевым и О.Д. Чехович в ходе подготовки книги «Арк Бухары»¹.

Рукопись написана черными чернилами на 42 листах по 11 строк четким почерком *наста'лик* с регулярными кустодами на бумаге кокандского производства. Название сочинения, заглавия или же начальные слова заглавий, а также вводные слова как *ал-кисса* (рассказ), *ши'р* (стих) написаны красными чернилами. На полях л. 41^б имеется пометка, сделанная красным карандашом неизвестного лица относительно имени Саййида Абдала Гази, в которой подчеркивается, что в народном языке он именуется Баттал Гази: «*дар забан-и хаик Баттал Гази*». Переписчик не известен. Переплет осуществлен в турецком стиле переплета литографированных изданий — дерматиновое покрытие темно-зеленого цвета с орнаментным тиснением.

Особенностью данного сочинения является то, что автор старался использовать в нем знаки препинания, которые не были свойственны для арабографического рукописного текста того периода. Он использовал «точку» в конце предложений. Но иногда, в ходе перечислений личных имен, вместо «запятой» он так же проставил точки².

Учитывая тот факт, что наш автор долгое время жил в самом арке, можно было ожидать от него намного больше информации о сооружениях или происшедших изменениях в арке в его время. Но, как мы видим, основная часть трактата является компилятивной и заимствованной (не всегда грамотно) из разных источников. Тем не менее, данное произведение заслуживает внимания хотя бы тем, что оно является специальной работой по истории одного определенного объекта. Наиболее ценными являются его заключительные части, в которых приведены сведения о постройках аштарханидских и мангытских правителей в Арке.

Следует отметить и некоторые упущения и неточности в произведении. Например, в тексте имена некоторых личностей приведены в несколько искаженном виде (Караджун вместо Караджурина; Бандун вместо Бидуна; Балвадж или Йавадж вместо Йалавача и т.д.). Встречаются также и хронологические неточности. Например, дата предоставления грамоты от халифа Му'тамида саманиду Насру б. Ахмаду приводится с разницей в шестьдесят лет (201 год вместо 261 года). Или же дата смерти Асада б. 'Абд Аллаха, амира Хорасана, дана с разницей в сорок

¹ Андреев М.С., Чехович О.Д. Арк Бухары. Душанбе. 1972

² См. л. 23^а.

шесть лет (166 год вместо 120 года). В тексте мы встречаем и такое упущение: на листе 17^а в заглавии «Об убиении Тагшады, сына Бухархудата» вместо «сына» («бинн-и») написано «дочь» («*бинт-и*»). Кажется, эта ошибка допущена из-за того, что имя «Тагшада» с коротким звуком «а» (та-и марбута) в конце в арабском восприятии звучит как женское имя. Но известно, что Тагшада был мужчиной. Так как мы имеем дело с единственным экземпляром произведения, трудно выяснить: кем же все-таки, допущены ошибки, автором или переписчиком?

В рукописи имеются несколько печатей разных библиотек: печать Центральной Библиотеки Народного Назирата Просвещения Бухарской Республики (лл. 1^а, 42^б); штамп и печать Центральной Библиотеки Заравшанского Областного отдела Народного Образования (лл. 1^а, 2^а, 10^а, 21^а); печать Библиотеки Узбекского Государственного Научно-Исследовательского Института в Самарканде (лл. 1^а, 9^а) и штамп Отдела рукописей Государственной Публичной Библиотеки Узбекистана (л. 1^а). Исходя из этого, мы можем рассмотреть «путь», проделанный данной рукописью.

Следует остановиться на источниках, на которых основывался и ссылался автор. Явно видно, что он широко привлекал сведения «Тарих-и Наршахи» Абу Бакра Мухаммада б. Джа'фара Наршахи (жил в 899-959 гг.). При описании географического расположения Бухары автор ссылается на сочинения «Му`джам ал-буддан» («Словарь стран») Йакута ал-Хамави (жил в 1179-1229 гг.) и на «Маджма' ал-гара'иб» («Собрание чудес») Султан Мухаммада б. Дарвиш Мухаммада ал-Муфти ал-Балхи, написанное в 1575 г. Есть ссылка на произведение историка и географа Хафиз-и Абру (жил в 1361-1430 гг.) и «Китаб-и джахангири» («Книга мирозавоевателя»), автора которого он не упоминает. Вероятнее всего, здесь речь идет об известном сочинении «Тарих-и Джахангуша» («История завоевателя мира») Х'аджа 'Ала ад-дина Атамалика ал-Джувайни (жил в 1226-1281/82 гг.).

Данное сочинение всегда привлекало внимание разных специалистов: археологов, источниковедов, искусствоведов, архитекторов, которые занимались историей и историей культуры Бухары. Но, так как сочинение дошло до нас в единственном экземпляре, оно было труднодоступным для широкого круга пользователей. Исходя из этого, было решено издать факсимиле рукописи, снабженное узбекским и русским переводами текста.

С. Гуломов, Г. Каримов

Саййид Мухаммад Насир б. Музаффар

«ТАХКИКАТ-И АРК-И БУХАРА»

(«Исследования о бухарском арке»)

(1⁶) Во имя Аллаха милостивого, милосердного!

Да будут несравненные благодарности порогу дворца того Истинного Властелина, страна которого оберегаема от упадка и царство которого защищено от удара непостоянства. Редкой красоты пространства земли и неба – лишь уголок созданной и пожалованной Им вселенной, всё видимое и невидимое являются лишь частью Его мира изобретений. Он – мудрец, который установил порядок мира и (общественный) строй человечества зависящим от помощи ума (2^а) праведных царей и поддержки справедливости правосудных венценосцев. Он – предопределяющий, который распространил среди населяющих вселенную и различных созданий узы любви и правила дружбы, торжество благополучия и блеск соединения. Безмерные приветствия обладателю похвального положения, в общем и в частности, светлым душам общины пророков и посланников, шествующих по богоугодному пути и являющихся путеводителями праведных <да пребудет над всеми ими и их семьями и сподвижниками (Пророка) милость и довольство Всевышнего!>

А за сим, не скрыто от проникательных людей, сердца которых освещены лучами святости и пламенем мудрости. (2^б) что в этом материальном мире, являющемся зеркалом духовного мира, нет ничего лучше, чем справедливость. Поэтому основа мира была установлена по шариату, а государство и правительство назначены для его охраны. Властитель, который крепко держится за подол шариата и ведет дела согласно предписаниям Пророка, завладеет мячом счастья обоих миров¹.

Тот, кто держит шариат в подчинении своего государства, накличет на свою голову неудачу и несчастье. Так, из этого трактата “Тахкикат-и арк-и Бухара ва салатин ва умара-и у”² (“Исследования о бухарском арке, а также о его султанах и амирах”) это становится яснее солнца.

Согласно указу нынешнего правительства, мы семеро³, то есть Хаджжи Мулла ‘Абд ар-Рауф афанди «Фитрат»⁴, Саййид

Мухаммад Сиддик⁵, господин кази ал-куззат (верховный судья), сын покровителя (3^а) мира Дамулла Мухаммад Шариф Зийа⁶, Мулла Салимбек⁷, господин Хаджжи Мулла Саййид Махмуд муфти и этот слуга ученых Саййид Мухаммад Насир, как члены «Анджуман-и тарих» («Историческое общество») были назначены республиканским советом для ежедневного посещения Высочайшего арка и ведения исследования в высшем медресе о причинах его благоустройства и разрушений.

Слава Аллаху, после рассмотрения и обсуждения, этот несведущий и полный изъянов, то есть Мир Мухаммад Насир б. Музаффар-хан <да осветится его могила!>, при содействии этих дорогих людей и с помощью божьей, а также благодаря милости и щедрости Всевышнего, успешно собрал воедино [нужные сведения] в один краткий и сжатый трактат и назвал его «Исследование о бухарском арке».

Да будет известно озаряющим сердцам проникательных ученых, что мы – члены «Исторического общества» уполномочены в изложении того, когда (3^б) был благоустроен бухарский арк и причины его разрушения. Тут же доводим до сведения, что если излагать в расширенном виде, то разговор затянется, а если сокращенно, то речь не будет понятной, а суть – ясной. Исходя из этого, руководствуясь предписанием <лучшее из дел – держаться за середину>, и оправдываясь тем, что обстоятельства присущи пространной истории, приступили к этому трактату, извлекая из арабских и персидских исторических сочинений сведения об изменениях, разрушениях и восстановлениях в арке, происходивших по причине происшествий эпохи и течения времени. Да поможет Аллах завершить этот труд и сделать его достойным одобрения уважаемых правителей!

Следует знать, что ствол дерева держится на корне. следовательно, мы расскажем кратко об основании Бухары. Основателем этого славного и оберегаемого (богом) города (4^а) является Афрасийаб б. Пашанг б. Тур. Он стал царем страны Туран после своего деда и был очень великим. В этом можно убедиться, взглянув на толщину оборонительной стены города, от которой сохранилась лишь часть размером в один фарсах⁸. Его царская ставка находилась в Рамитане⁹. И всякий раз, когда Афрасийаб посещал бухарскую область, нигде не останавливался, кроме этой местности.

Бухара – один из самых больших городов Мавераннахра. Расстояние между Бухарой и Джайхуном¹⁰ – два дня пути. Центром правления и местом проживания саманидских правителей¹¹ является этот арк. Как написано в «Му'джам ал-булдан» («Словарь стран»)¹², по словам Птолемея¹³ в его книге «Малхамат»¹⁴, длина Бухары от островов Халидат¹⁵ составляет 97 градусов, а ширина от экватора – 9 градусов и семь минут, и город относится к пятому климату. Знак зодиака (4⁶) начала возведения города Бухары простирается от 21 градуса Саратана¹⁶ до 10 градусов Асада¹⁷. Звезда «Калб ал-Асад» («Сердце Асада») находится в знаке зодиака Бухары. Седьмой ватад¹⁸ из знака зодиака города Бухары совпадает с 21 градусом созвездия Джади¹⁹. «Дом» Марса, называемый «домом царя», находится в этом десятом зодиакальном созвездии поблизости солнца. Четвертый дом, называемый «домом исхода», находится в 21 градусе зодиакального созвездия Мизаг²⁰.

В книге «Сувар ал-акалим»²¹ («Изображения климатов») говорится: «Я, честно говоря, с точки зрения приятности и свежести среди городов Мавераннахра не видел и ни от кого не слышал о городе, лучшем, чем Бухара». Потому что, когда наблюдающий человек поднимается на возвышенные места ради развлечения или путешествия, то он проходит мимо высоких дворцов или холмов, сопок и громадных гор земли бухарской. (5^a) Если же ты поднимешься на возвышенности либо на бухарский арк, то твои глаза не увидят среди всех зрелищ ничего, кроме бурности и свежести зеленых и изумрудных растений, разостланных на степях как бархатный ковер. Все просторы и степь своей предельной зеленью напоминают рай и райские сады. Анвари²² хорошо сказал в стихах:

*Разве наступил (месяц) Саратан²³, что ветки сирени
За одну ночь из тысячи цветов сложила стихи.*

До необозримой дали бросаются в глаза краски и запахи цветущих деревьев и зеленого ковра. Земля Бухары с гордостью претендует на соперничество с лазурным куполом небосвода. Процветание посевных полей Бухары и его устоявшееся благоустройство, которое является следствием крайнего усердия его земледельцев, восхвалены на страницах сердец. В пределах пятого климата, (5^b) в Мавераннахре и Хорасане, в отношении занятости их населения сельским хозяйством и строительством.

нет города лучшего, чем Бухара. Широта посевных земель других городов Мавераннахра и Хорасана не могут сравниться с бухарской. Населению Бухары свойственны усердие в строительстве и предприимчивость в земледелии и садоводстве.

О НАЗВАНИЯХ БУХАРЫ

Ахмад б. Мухаммад говорит, что у Бухары множество названий. В своей книге он приводит названия «Нумиджкент»²² и «Кумушкент». Арабское название «Мадинат ас-суфрийа», то есть «Медный город». Еще одно название – «Мадинат ат-туджжар», то есть «Город купцов». «Бухара» – самое известное среди этих названий. На языке того времени это означает «украшающий науку». На китайском и уйгурском языках место идолов называется «Бухар». В священном хадисе²⁵ название Бухары приведено как «Фахира». (6^а) Х^аджа имам, подвижник, наставник Мухаммад б. Али ан-Нухабади приводит этот хадис от его высочества Салмана Фариси²⁶ <да будет Аллах им доволен!>: «Пророк <да будут благословения и мир ему!> сказал: «Джабра'ил <да будет мир ему!> осведомил о том, что на земле Востока есть край, которого называют Хорасаном. В Судный день три города этого Хорасана будут украшены рубином и кораллом, и от них будет изливаться луч. Одного из этих городов по-арабски называют «Касимийа», по-персидски «Йашкар», второго по-арабски «Самаран», по-персидски «Самарканд», третьего по-арабски «Фахира», по-персидски «Бухара». Пророк <благословение божье и мир ему!> спросил: «Эй Джабра'ил, почему Бухару называют «Фахира», то есть почетной?». Он ответил: «По той причине, что в Судный день среди всех городов Бухара будет гордиться многочисленностью своих мучеников». Господин Пророк <благословение божье и мир ему и его потомкам!> сказал: (6^б) «Боже, благослови Фахиру. Очисти душу и деяния людей праведностью и сделай их милосердными к моим последователям». Благодаря этому благословию они стали такими милосердными, что об этом свидетельствуют жители Востока и Запада. Автор «Кашшаф»²⁷ в своем произведении «Раби' ал-абрар» («Весна праведных») приводит этот хадис об их набожности и правоверии следующим образом: «Боже, благослови Фахиру и её жителей. Очисти их душу праведностью и сделай их милосердными к моим последователям»²⁸.

О НАЧАЛЕ (ВОЗНИКНОВЕНИЯ) БУХАРЫ

Местность, на которой сегодня расположена Бухара, была озером, и на некоторых местах росли камыши и дерсвья. Люди Туркестана часто приезжали в эти места с целью охоты и (7^а) впоследствии выбрали его в качестве места проживания. Они выбрали себе амиром человека по имени Абруй. В то время резиденция царя находилась в Байканде²⁹. В дальнейшем, из-за притеснений (Абруйа) богатые люди покинули это место. Обременившиеся от поборов бедняки посылали письма ушедшим, прося их о помощи. Они пришли к царю Туркестана Караджуину³⁰ по прозвищу Байгу³¹. Он послал своего сына Шир-и Кишвара³² с большим войском. После сражения он пленил Абруйа в Байканде и казнил его. Бухара ему понравилась, и он попросил отца отдать ему эту область. Хан пожаловал ему этот край. Сбежавшие от гнета люди возвратились на родину. Шир-и Кишвар воздвиг город Бухары и царствовал там двадцать лет. Впоследствии о Шир-и Кишваре распустились слухи как об основателе города Бухары.

(7^б) О СТРАНСТВИЯХ СИЙАВУША

Также о состоянии его дел будет подробно написано здесь. Да будет известно, что, когда Кайкавус³³ женился на Судабе, дочери падишаха Йемена, от другой жены у него был сын по имени Сийавуш, который был несравненным в своем веке в красоте и обаянии. Он воспитывался у Рустама³⁴. Благодаря воспитанию Рустама, когда он достиг совершеннолетия, превзошел своих сверстников. Он достиг великолетия, как в военном искусстве, так и в пиршествах. Молва о его красоте распространилась по всему миру. Кайкавус жаждал встречи со своим сыном и отправил за ним гонцов. Рустам отправил принца к отцу с большим почетом. Когда он прибыл к отцу, Кайкавус, плененный благовоспитанностью сына, огнесся к нему с уважением. (8^а) Когда Судаба узнала о приятной внешности принца, ее охватило желание сблизиться и побеседовать с ним. Она попросила царя разрешить увидеться с его сыном. Простодушный царь сказал принцу: «В гареме хотят увидеть тебя. Иди в гарем, сынок». Сийавуш поневоле зашел во внутрь. При первой же встрече Судаба намеками дала ему понять о своем желании. Из-за своего

благородства принц со смущением отверг ее. В результате, потеряв надежду, Судаба обвинила его в измене отцу. Кайкавус засомневался в этом и с горечью решил разузнать, кто же из этих двух виновен. Наконец он приказал развести большой костер и велел обоим пройти через него. В те времена, по обычаю (8⁶) огнепоклонников, огонь определял правду и ложь. Судаба не согласилась. Принц же, подобно саламандре, прошел через огонь целым и невредимым. Установив истину, Кайкавус приказал казнить Судабу. Но, после заступничества Сийавуша, он пощадил её.

В это время Афрасийаб с бесчисленным войском прибыл в Балх³⁵. Принц, попросив разрешения у отца на участие в войне, с большим войском прибыл в Нимруз к Рустаму и вместе с ним пошел на врага. Но Афрасийабу приснился страшный сон и он, уклонившись от войны, возвратился в Бухару. С намерением мира он отправил письмо через лицо по имени Гаршиваз. Принц тоже подписал мир, поставив при этом несколько условий и оставив при себе сто заложников, и написал об этом отцу (9^а). Кайкавуса это огорчило, и он отправил Туса и Нударзу в качестве послов с таким посланием: «Наконец ты попал в сети хитрости и обмана Афрасийаба. Отправь ко мне тех сто человек, которых сдал тебе Афрасийаб, и откажись от его подарков и подношений. Затем иди с войском на Туран и не оставь в этой стране ни одной живой души. Если же не сможешь выполнить это поручение, то сдай кавеянское знамя³⁶, казну и войско Тусу и Нударзу, а сам возвращайся к нам!». После того как Рустаму и Сийавушу стало известно о гневе и возмущении Кайкавуса, Рустам, обидевшись, удалился в Забулистан³⁷. Сийавуш ответил: «Я не считаю уместным нарушать клятву и соглашение. Божественный указ для меня выше, чем царский приказ». Он тут же отправил к Афрасийабу тех сто человек с должным уважением, а войско (9^б) сдал Тусу. Сам он со своей свитой отправился в Туран и в сопровождении Пирани Висы, одного из великих вельмож государства Афрасийаба, прибыл к царю на поклон. Афрасийаб встретил его и приказал поставить в зале аудиенции два трона: на один сел сам, а на второй посадил принца. В честь приезда принца Ирана он приказал устроить большой праздник и царский пир. Наделил его жалованием и должностями, и сан его возрастал изо дня в день. В итоге его статус перерос от гостя до зятя. Полководец тюрков выдал за него замуж

свою дочь Фарангис. Его положение дошло до того, что братья и родственники Афрасийаба стали ему завидовать и замыслили против него клевету и заговоры.

В истории Хафиз-и Абру³⁸ написано, что (10*) пристанище Сийавуша находилось далеко от резиденции Афрасийаба. Сийавуш там воздвиг город и велел построить величественные здания. В это время столица Афрасийаба находилась в Рамитане. Сийавуш жил в спокойствии, но знал, что эта любезность долго не продлится. С намерением оставить после себя память в Бухаре, он построил бухарский арк. Он в основном жил здесь. После того как завистники навели интригу между ним и Афрасийабом, последний отправил своего брата Гаршиваза с таким поручением: «Иди, как будет доказана его вина, казни его!». Но, из-за своей сильной неприязни к Сийавушу, Гаршиваз сразу после прибытия позвал его к себе. Сийавушу тоже в ту ночь приснился сон, в котором он видел свою казнь. Прощаясь с женой, он сказал: «Меня (10⁶) зовут, чтобы убить. Как предстану перед ним, несомненно, покину этот мир. А ты беременна и я надеюсь, что господь даст мне сына. Он накажет этого жестокого убийцу и отомстит за меня безгрешного». Затем простился и вышел. Когда он прибыл, тот злодей, приписав ему несколько не совершенных им на самом деле грехов, отрубил ему голову. Его похоронили в той известной местности³⁹, что находится в этой крепости. Фирдауси в своем «Шах-наме» обвиняет Афрасийаба в убийстве Сийавуша. Кстати, это становится явным из следующих строк. Стих:

*Царь тюрков прислушался к словам неприятелей,
Да осрамится он, когда потребуют ответа за кровь Сийавуша*

По этой причине в то время огнепоклонники Бухары чтили это место. Ежегодно в день Науруза каждый приносил сюда петуха (11*) и резал его до восхода солнца. Жители Бухары сочиняли элегии, посвященные смерти Сийавуша. Они стали известными во всех областях, и музыканты воспевали их под музыку. Певцы называют их «плач огнепоклонников». Словом, по вышеизложенному преданию, эта крепость была воздвигнута Сийавушем.

Итак, когда весть о казни Сийавуша распространилась по областям Ирана и дошла до Рустам-и Дастана⁴⁰ в Систане⁴¹,

тот, разодрав свой ворот, со своим войском прибыл на службу к Кайкавусу. Он сперва вошел в гарем, изволок Судабу наружу и казнил её. Затем, придя к Кайкавусу, выразил соболезнование. Кайкавус, после глубокого траура по своему любимому сыну, дал Рустаму столько войска и вооружения, сколько он просил. Рустам под кавеянским знаменем с бесчисленным войском (11⁶) отправился в сторону Туркистана и перешел через Джайхун. Афрасийаб, потерпев от него поражение, подался в бегство, а Гаршиваз, попав в плен, стал жертвой мести. По сведениям ряда летописцев, когда Рустам направился в восточные области, Афрасийаб отправил в бой своего сына по имени Шеда во главе ста тысяч человек. Когда они столкнулись, произошла страшная битва, где было истреблено огромное количество людей. В той битве Фарибурз, (сын) Кайкавуса набросился на Шеду, оторвав его от седла, бросил на землю, от чего тот сломал себе шею. Об этом существуют различные рассказы. И если писать о них подробно, слово растянется. Поэтому мы придерживались умеренности в изложении.

Также приводится, что, когда Рустам, завоевав престольный град Афрасийаба, завладел его казной и сокровищами, область Бухары и другие места (12^а) были разрушены, подвергшись резне и разбою. Сколько Рустам ни отправлял разведчиков и лазутчиков, они не нашли ни следа от Фарангис и Кайхисрава, потому что царь тюрков отправил их в отдаленные места Туркистана. Достигнув успеха, Рустам довольным вернулся в Иран. Кайкавус, оказав ему уважение и почет, посадил его возле себя на позолоченное кресло и одарил его всевозможными любезностями. После этого позволил ему уехать в область Нимруз. По сведениям некоторых рассказчиков, царь Ирана, согласно увиденному им сну, отправил Гив б. Гударза Исфакхани в одиночку в Туран на поиски Кайхисрава. В течение семи лет, как бы Гив ни старался его отыскать, не достиг цели. Наконец, он застал Кайхисрава на луге за охотой. Он с проникательностью узнал принца, и (царевич), достойный (12^б) трона кайанидов, тоже интуитивно опознал Гива. Обе стороны обменялись любезностями. Вдвоем явившись к Фарангис, решили стремительно и молниеносно помчаться к цели. По преданиям, у Сийавуша был конь, который исчез в день его казни, и до сих пор никому не удавалось укротить его. Кайхисрав и Гив стали искать его и нашли среди одного табуна. Когда Кайхисрав приблизился к нему, конь остановился.

Оседлав его и надев узду, царевич взобрался на него. Они вместе прибыли к Фарангис и, забрав ее, поспешно помчались в сторону Ирана. Когда они дошли до берега реки, не было следа ни от корабля, ни от корабельщиков. Царевич сказал: «Если Всевышний сам покровительствует, какая нужда в корабельщике?». (13^а) По милости божьей все трое благополучно переплыли реку и отправились в Иран.

Царь Ирана, узнав о прибытии царевича, отправил всех вельмож и высокопоставленных лиц ему навстречу. Когда тот жемчуг короны государства прибыл на службу к великому деду венценосцу, царь, радостно глядя на его лицо, представил себе, как будто воскрес Сийавуш. После этого его августейшей персоной украсили царский трон, а Гив был назначен на должность визиря и главнокомандующего войсками Ирана.

Через недолгое время Кайхисрав с целью мести за отца направился с войском на Туран. Афрасийаб также выступил против него с бесчисленным войском. Три дня и три ночи продолжалась битва, в которой из войска тюрков были перебиты сто тысяч человек. В этом сражении Гаршиваз попал в плен, а (13^б) визир Афрасияба Пирани Виса погиб. Когда Кайхисрав увидел мертвое тело Пирани Висы, лежащего под флагом Гударза, он заплакал. Затем приказал омыть его в розовой воде, облачить в драгоценную материю и похоронить на достойном месте. Увидев Гаршиваза, связанного и брошенного под знамя Гива, [Кайхисрав] слез с лошади и сам обезглавил его. Афрасийаб подался в бегство, но в конечном итоге был пленен войсками Кайхисрава. Через три дня он был приговорен к казни. Согласно другому преданию, увидев своего деда, Кайхисрав заплакал, и Гударз в опасении того, как бы Афрасийаб не смог уцелеть, без разрешения царя бросил его надменную голову на иссохший грунт. Кайхисрав, завоевав Рамитан – столицу Афрасийаба, переименовал его на Рамеш. (14^а) Он, взяв под свою защиту членов его семьи и женщин гарема, не допускал никому посягать на них.

Словом, спустя много лет Бидун⁴² стал правителем Бухары и, установив свою царскую резиденцию в одном селении, благоустроил эту крепость арка. Он отдал приказ на восстановление прежних замков. Когда был перестроен царский замок, он велел выковать свое имя на железе и установить над воротами данного здания. В первый раз, когда построили этот замок, он развалился. При вторичном строении снова рухнул без каких-

либо причин. В третий раз он сначала призвал мудрецов и потребовал у них советы. Сообща они посоветовали, что данный дворец следует строить по форме созвездия Большой Медведицы. Привезли семь колонн и на них (14⁶) воздвигли здание. Тогда оно не разрушилось.

Удивительно то, что после этого восстановления, произведенного [в промежутке] после постройки Сийавуша до хиджры⁴³, ни один царь, живший в этом замке, не терпел поражений, а одерживал победу над врагами. Удивительно еще то, что с момента сооружения этого дворца ни один царь не умирал в нем ни во время ислама, ни до него. Когда приближался смертный час правителей, появлялась какая-то причина, которая побуждала их покинуть этот замок, то есть арк, и их смерть наступала в другом месте. Так было со времени постройки этого дворца до его разрушения. У этого арка двое ворот: восточные и западные. Восточные ворота называются «Аркбаста»⁴⁴, а западные — «Регистан». От одних ворот до вторых (15⁴) была проложена прямая дорога. Эта крепость была местом проживания правителей, амиров, военачальников и гарема. Там же хранилась казна. Через некоторое время арк был снова разрушен.

О ЗАВОЕВАНИИ БУХАРЫ (АРАБАМИ)

Это произошло во время правления вдовы этого царя [Бидуна]. Му'авийа⁴⁵ <да будет Аллах им доволен!> отправил 'Убайд-Аллаха б. Зийада в Хорасан. Он переправился через Джайхун и достиг Бухары. В ту пору царствовала вдова Бидуна и мать Тагшады. 'Убайд-Аллах б. Зийад завоевав Пайканд и Рамитан, пленил четыре тысячи человек. Когда он в пятьдесят четвертом (673-674) году дошел до Бухары, хатун⁴⁶ тайно отправила к тюркам своего человека, и в течение семи дней посылала 'Убайд-Аллаху подарки. Таким образом, собралось огромное полчище язычников, и произошли ожесточенные бои. Божественная победа выпала на долю войска ислама, (15⁶) и тюрки потерпели поражение. Хатун вошла в город и укрепилась. Мусульмане забрали множество трофеев: оружие, ткани, золото, серебро и рабов. В числе трофеев оказался один сапог хатун вместе с носками. Если бы им удалось захватить и второй, то добыча была бы полной. Тот

сапог был из золота и украшен драгоценностями. Когда его оценили, стоимость приравнялась к двумстам тысячам дирхемам. Наконец, хатун попросила пощады, и был подписан мир за миллион дирхемов. 'Убайд-Аллах забрал то добро и тех четырех тысяч пленных с собой в Хорасан.

В пятьдесят шестом (675-676) году Са'ид, сын повелителя правоверных 'Усмана⁴⁷ <да будет Аллах им доволен!> стал амиром Хорасана. Когда он перешел через Джайхун, бухархудаг⁴⁸ отправила к нему человека с посланием: «Я верна миру, подписанному с 'Убайд-Аллахом». (16⁴) Неожиданно прибыли войска из Согда⁴⁹, Кеша⁵⁰ и Нахшаба⁵¹, численность которых составляла сто двадцать тысяч воинов. Хатун раскаялась в том, что заключила мир. Са'ид <да будет Аллах им доволен!>, отправив посланное ею добро обратно, передал: «Я буду стоять на своем». Тогда войска мусульман и язычников, выстроившись, вступили в бой. Победа досталась мусульманам и язычники потерпели поражение. Хатун с целью заключения мира, отправила богатства в двукратном размере. Са'ид <да будет Аллах им доволен!> счел целесообразным принять предложение о мире и потребовал: «Я поведу войско на Самарканд. Отправь ко мне заложников из числа знатных людей! В противном случае, я не поверю тебе». Хатун, восприняв это как небесное предзнаменование, сдала ему восемьдесят человек из знати и видных дихкан⁵². Са'ид <да будет Аллах им доволен!> приказал: «Ты должна выйти, чтобы приветствовать меня и моих вельмож!». Хатун приняла это и выйдя, поприветствовала их. (16⁶) Са'ид <да будет Аллах им доволен!> повел войско на Самарканд и после долгих сражений одержал победу. В то время в Самарканде не было царя. Забрав из Самарканда три тысячи пленных, [Са'ид] с бесчисленным добром вернулся в Бухару. Когда хатун попросила обратно тех заложников, он, отговорившись, сказал: «Я отпущу их из Мерва⁵³». Но, на самом деле увел их в Медину. Сняв с них одежду, надел старье прислуг и заставил их работать на поле. Они от крайнего отчаяния сговорились и, ворвавшись во дворец Са'ида <да будет Аллах им доволен!>, затворив двери, подвергли Са'ида <да будет Аллах им доволен!> к мученической смерти и затем покончили с собой. Это случилось во времена мерзкого Йазид⁵⁴.

РАЗДЕЛЕНИЕ БУХАРЫ МЕЖДУ АРАБАМИ И НЕАРАБАМИ

Хагам ал-Факих <да прибудет над ним милость божья!> рассказывает, что когда Кутайба⁵⁵ <да будет Аллах им доволен!> (17*) захватил Бухару, установил так, чтобы [бухарцы] ежегодно платили двести тысяч дирхемов халифу, десять тысяч дирхемов амиру Хорасана и отдавали половину своих домов мусульманам. Затраты на корм для лошадей, на дрова и другие нужды арабов были возложены на степных жителей, проживающих за пределами города.

Первый человек, который в период ислама стал амиром Бухары по указу Кутайбы б. Муслима, был Вазир б. Айуб б. Хайян. Он проживал в местности под названием «Ках», так как там проживали и прежние бухарские амиры.

ОБ УБИЕНИИ ТАГШАДЫ БИН⁵⁶ БУХАРХУДАТА

Во времена Асада б. 'Абд-Аллаха ал-Кушайри⁵⁷ некий правоверный человек призвал население Бухары к вере. Некоторые люди последовали за ним и приняли ислам. Царем Бухары был Тагшада. Он разгневался, потому что в душе оставался язычником. Он написал амиру Хорасана Асаду б. 'Абд-Аллаху: «В Бухаре (17*) появился некий человек и поднял население области против меня. Он собрал общину людей, назвавших себя мусульманами, и по этой причине налог стал уменьшаться». Асад написал письмо Мукатилу, своему чиновнику, в котором велел: «Схвати эту общину и сдай царю Бухары! Пусть делает с ними, что хочет». Та община находилась в мечети и все они, произнеся слова свидетельства⁵⁸, кричали: «О Мухаммад, о Ахмад!». По приказу царя – язычника, четверемстам из них отрубили голову. Никто не осмеливался заступиться за них. Остальных отправили к Асаду б. 'Абд-Аллаху. Никто из той общины не отрекся от ислама. В сто шестьдесят шестом (782-783) году Асад б. 'Абд-Аллах скончался⁵⁹. По приказу Хишама б. 'Абд ал-Малика б. Марвана⁶⁰, амиром Хорасана был назначен Наср б. Саййар⁶¹. Когда Тагшада встретил его в Самарканде, Наср (18*) оказал ему почет, так как был женат на его дочери. Тогда был месяц рамазан. Два дихкана из числа приближенных

того царя принимали ислам у Насра б. Саййара. Они выразили свои недовольства от притеснений Тагшады. Царь тихо беседовал с Насром. Дихкане подумали, что они хотят убить их. Когда Наср удалился для молитвы, бухархудат сидел на кресле. Один из тех дихкан ножом проткнул ему живот. Срок его царствования длился тридцать два года. После смерти бухархудата его сын Кутайба унаследовал трон своего отца. Какое-то время он исповедовал ислам. Затем снова отрекся. Он тайно был умерщвлен Абу Муслимом⁶². После него царем Бухары стал Банкал б. Тагшада. Он родился после распространения ислама [в Бухаре]. Некоторое время был мусульманином. Когда халиф Махди⁶³ покончил с делом Муканны⁶⁴, приказал (18⁶) казнить его в своих покоях. Это случилось в сто шестьдесят шестом (782-783) году в месяце рамазан. Он был казнен за чтением аятов Корана и похоронен в том загородном дворце. Он царствовал в течение семи лет. После этого правителем стал его брат Банат б. Тагшада. Через семь лет и он был казнен по приказу халифа из-за принятия вероучения Муканны. С того времени вплоть до времен амира Исма'ила⁶⁵ Бухара находилась под властью сыновей, внуков и сановников Тагшады. Затем они утратили власть.

О КРЕПОСТНЫХ СТЕНАХ БУХАРЫ

По сведениям Х'аджа Хасана Нишапури в его книге «Тазкират ал-ахбаб» («Жизнеописание друзей»), длина прежней стены городской крепости достопочтенной Бухары составляла двадцать один фарсах. Еще приводится, что во время правления халифа Махди б. Мансура Аббасида (19^а) амир Ахмал б. Халид, назначенный амиром Хорасана Мухаммад б. 'Абд-Аллахом, правителем Бухары, заявил: «Бухара должна иметь крепостную стену, дабы, заперев ворота, мы могли быть защищены от воров и разбойников». Затем по его приказу подняли прочную стену, построили башни и установили ворота. Эта работа завершилась в двести тридцать пятом (849-850) году. Каждый раз, когда вражеское войско посягало на Бухару, эту стену воздвигали заново. Арслан-хан⁶⁶ в свое время перед старой стеной приказал построить еще одну стену. Обе стены, слившись, стали прочными. Но со временем и она разрушилась. В пятьсот шестидесятом (1164-1165) году справедливый хакан⁶⁷ Мас'ул Килич-хан⁶⁸ приказал построить за этой стеной другую. (19^б) Она тоже раз-

валилась. В шестьсот четвертом (1207-1208) году хорезмшах Мухаммад [б.] Султан Текеш⁶⁹, завладев Бухарой, велел снова построить стену.

По сведениям в «Хаза'ин ал-'улум» («Сокровищницы знаний»), во время правления Аббасида Махди бразды правления всем Хорасаном были вручены Абу-л-'Аббасу б. ал-Фазл б. Туси⁷⁰. В сто шестьдесят шестом (782-783) году он прибыл в Мерв и воссел на трон. Вельможи и знатные лица явились к нему. Среди них была и согдийская знать из Бухары. Он [Абу-л-'Аббас] поинтересовался состоянием их области. Бухарцы ответили: «Тюрки причиняют нам вред. Они обычно появляются неожиданно и грабят селения. Кстати, недавно они, совершив набег, разграбили село Самдун и пленили мусульман». Абу-л-'Аббас спросил: «Если у вас есть какие-нибудь предложения по принятию мер, скажите, мы посодеествуем». (20*) Согдийский царь Йазид б. Гурак сказал: «Да продлится власть амира Хорасана! Тюрки и в прошлом, во времена язычества, грабили область Согда. Тогда в Согде правила женщина. Она обвела ту область стеной, и после этого Согд оказался защищенным от тюрков». Абу-л-'Аббас Туси приказал правителю Бухары Мухтади б. Хаммаду, чтобы тот распорядился окружить Бухару стеной, дабы, подобно Самарканду, все селения Бухары, оказавшись внутри вала, были недосыгаемы для тюрков. Мухтади приказал поднять стену, установить ворота и через каждую половину миля⁷¹ построить башни. Казий Бухары Асад б. Халаф ал-Бухари <да пребудет над ним милость божья!> возглавил эту работу, которая завершилась в период правления Мухаммада б. Мансура (20⁶) в двести пятнадцатом (830-831) году. Все амиры, правившие после него, восстанавливали и чинили этот вал. Из-за этого на население Бухары накладывались большие затраты. Каждый год для починок требовались огромные средства. Так продолжалось вплоть до времен государства амира Исма'ила Самани <да пребудет над ним милость божья!>. Этот справедливый царь вселенной из побуждений милости и любви к народу отменил это дело. Стена развалилась. Мудрый и храбрый амир сказал: «Пока я жив, я сам буду стеной страны». Действительно, за всю свою жизнь, сражаясь с врагами, не допустил того, чтобы они стали победителями на земле бухарской. Стих:

*Кто прожил жизнь с добрым именем – вечен,
Поминание с добром увековечит его имя.*

К сведению, (21^а) в «Маджма' ал-гара'иб» («Собрание чудес») ⁷² приводится, что окружность этой стены составляет семнадцать фарсахов. Даже спустя несколько веков было заметно ее основание. Восточная часть этого вала протягивалась от берега реки Кухак ⁷³ до пустыни Малик, проходила возле благодатной гробницы господина Х'аджа Ка'б ал-Ахбара <да будет Аллах им доволен!>, в некоторых местах соприкасаясь с сопкой Кадж, доходила до крепости Пайканд. Западная же часть протягивалась от села Махан, сопки Канпирак, кладбищ Суйунч, господина Х'аджа Убана б. Усмана <да будет Аллах ими доволен!>, господина Х'аджа Мухаммада Баба-и Самаси ⁷⁴ до гробниц Х'аджа За'фарана и господина Кутайбы <да освятит Аллах тайны их всех!>. Северная часть той стены пролегла от крепости Варданзе ⁷⁵, Чугулбаш, Карахани до Ку-и Гишти. Останки этой развалившейся стены (21^б) сохранились на востоке и на юге этого края. В девятьсот пятьдесят первом (1544-1545) году господин 'Абд ал-'Азиз-хан б. 'Убайд-Аллах-хан ⁷⁶ воздвиг городскую стену Бухары. Окружность этой стены — один фарсах. Мухаммад Рахим-хан ⁷⁷ во время своего правления в тысячу сто шестьдесят восьмом (1754-1755) году вокруг города Фахира построил другую стену, примыкающую к старой. Эта стена существует и ныне.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ РАССКАЗА ОБ АРКЕ

Знатокам науки история ясно и даже яснее солнца, что наша цель — (изучение) основания города и арка. Так как они были основаны предками в древности, мы рассказывали о них в начале. Учитывая то, что правители позднего периода тоже вносили свои вклады, мы сочли нужным подробно изложить о них в заключительной части и этим завершить рассказ. Как сказано в известной поговорке: «Исполняющий - прощенный». Стих:

*Это та земля, на которой есть следы убитого Сийавуша, (22^а)
 Это то царство Бухары, Афрасийаб которого убит горем.
 Разные приходящие правители из разных племен,
 С невиданной пышностью, в конце ушли под землю.*

Когда мы рассказывали о Сийавуше, мы писали, что после него до времени Бидуна, отца Тагшады, этот арк был местом проживания царей. Из исторических произведений явствует, что этот арк в течение долгих времен оставался в заброшенном виде и восстанавливался ближе к периоду ислама. Когда прибыли войска ислама, стопы таби'инов⁷⁸ и их последователей осчастливили его. Исходя из этого, господин Исма'ил Самани <да пребудет над ним милость божья!>, чтя и возвеличивая Бухару, в начале своего правления сделал этот город столицей государства. В основном он проживал в Бухаре. По этой причине, немного (22⁶) было написано и о положении государства Саманидов.

Саманиды по происхождению являются потомками Бахрама Чубина⁷⁹. Этот род достиг власти во времена халифа Ма'муна⁸⁰. Когда последний находился в Мерве, бразды правления Хорасаном и Мавераннахром он вручил Гассану б. 'Ибаду⁸¹, двоюродному брату своего визиря Фазла. Представив ему сыновей Асада б. Самана, который был в то время придворным служителем халифата, сказал: «Это семейство из знатного рода. Предоставь им почетные должности!». Он назначил Нуха б. Асада правителем Самарканда. Ахмада б. Асада отправил для управления Ферганой. Ташкент и Уратюбе⁸² пожаловал Йахйе б. Асаду, а бразды правления Гератом отдал в руки Илйаса б. Асада. После ухода Гассана и прихода к власти Тахиридов⁸³, последние, следуя прежнему установлению, оставляли членов семейства Саманидов на своих постах. После смерти Нуха (23¹) б. Асада, Талха б. Тахир⁸⁴ отдал Самарканд в руки его братьев Йахьи и Ахмада. Ахмад был очень предусмотрительным, милосердным, справедливым и добродетельным. У него было семь сыновей, которых звали Наср, Йа'куб, Йахйа, Асад, Исма'ил, Исхак и Хамид. С одобрения Талхи, Ахмад передал своему старшему сыну Насру управление Самаркандом. Таким образом, в период правления тахиридских амиров Мавераннахр стал принадлежать потомкам Саманидов, которые являлись их наместниками. После появления на [политической] арене Йа'куба [б.] Лайса⁸⁵ и ослабления Тахиридов, в двести первом (816-817) году⁸⁶ от халифа Му'тамида⁸⁷ была доставлена грамота Насру б. Ахмаду, в которой ему вверялось управление всем Мавераннахром. Назначив своего брата Исма'ила наместни-

ком в Бухаре, сам [Наср] находился в Самарканде. После его смерти в двести пятьдесят девятом (872-873) году⁸⁵ господин амир (23⁶) Исма'ил стал царем всей страны Мавераннахра и объявил достопочтенную Бухару своей столицей.

(О ЦАРСТВОВАНИИ АМИРА ИСМА'ИЛА САМАНИ)

Первым человеком из рода Самана, которого историки упоминают в качестве царя, был амир Исма'ил. После того как справедливый амир (Исма'ил) одержал победу над Амром [б.] Лайсом⁸⁹ и отправил его во дворец халифата, халиф Му'тазид⁹⁰ передал для амира Исма'ила дорогостоящие халаты и грамоты на управление над Хорасаном, Систаном, Мазандараном⁹¹, Рей-ем⁹² и Исфаханом⁹³. Вышеупомянутый амир умер в двести девяносто пятом (907) году. История полна рассказами о доблестных деяниях того господина. Мы изложили их вкратце.

О ЦАРСТВОВАНИИ АМИРА АХМАДА б. АМИРА ИСМА'ИЛА⁹⁴

При жизни амира Исма'ила он был правителем Хорасана. После смерти отца воссел на его место. Амир Ахмад проводил большую часть времени в беседах с учеными. (24⁴) По этой причине гулямы⁹⁵ возненавидели его и, в конце концов, убили. Его смерть наступила в триста первом (914) году в Мерве. После этого его стали упоминать как «Султана-мученика». Говорят, что амир Ахмад был храбрым, самонадеянным и злым человеком. Срок его правления – шесть лет и четыре месяца. Его тело было перевезено в Бухару и перезахоронено. Купол, известный почтенным именем Исма'ила Самани⁹⁶, судя по предположениям, является усыпальницей амира-мученика <да пребудет над ним милость божья!>.

О ЦАРСТВОВАНИИ АМИРА НАСРА б. АМИРА АХМАДА⁹⁷

Амир Наср после отца унаследовал государство и получил прозвище «Са'ид» («Счастливый»)⁹⁸. В восьмилетнем возрасте он воссел на царский трон, а должность визиря занял Абу 'Абд-Аллах Мухаммад б. Мухаммад б. Ахмад ал-Джахани. Хамуйа б.

‘Али был назначен полководцем. Его (амира) называли хозяином (24⁶) всего Хорасана. Вначале его правление было слабым. Повсюду замышлялись заговоры. Дядя его отца Исхак б. Ахмад воздвиг в Самарканде сооружения, а его сын Абу Салих Мансур б. Исхак в Нишапуре⁹⁹ поднял мятеж. Благодаря действиям полководца Хамуйи, амир Исхак был побежден и был подавлен заговор в Хорасане. В Фарсе¹⁰⁰, Кирмане¹⁰¹, Табаристане¹⁰², Гургане¹⁰³ и Ираке¹⁰⁴ хутбу¹⁰⁵ читали с его именем.

Рассказ:

В триста тринадцатом (925-926) году Амир-и са‘ид, направляясь из Бухары в Нишапур, назначил вместо себя Ахмада б. Йахйа б. Асада Самани - одного из своих подданных, в качестве управляющего наместника. В том году в квартале Гардункашан случился пожар, который был настолько сильным, что его видели даже жители Самарканда. Бухарцы сказали, что этот огонь упал с небес, и данный квартал сгорел дотла.

(25⁴) Рассказ:

Еще, во время правления Амир-и са‘ида Насра б. Ахмада б. Исма‘ила в месяце раджаб триста двадцать пятого (апрель-май 937) года вновь произошел пожар. вследствие чего полностью сгорел рынок. Начался он с лавки некоего торговца халимом¹⁰⁶, находящегося недалеко от самаркандских ворот. Он решил поднять на крышу пепел из-под котла, в котором готовился халим, и заделать щель, через которую протекало во время дождя. Случайно, среди пепла оказался горящий уголь, которого сдуло ветром. В результате загорелась одна лачуга из тростника, через неё огонь распространился на рынки. Квартал «Самаркандские ворота» сгорел полностью и огонь, словно облако, плавал по небу. Павильоны рынка, медресе «Хариджак», павильон башмачников, рынки менял и торговцев мануфактурой, одним словом, сгорело всё, что находилось по эту сторону Бухары до канала. (25⁶) Огонь попал и в мечеть «Мах» и она полностью сгорела. Пожар длился двое суток. Жители Бухары не могли потушить его и испытали тяжелые мучения. Наконец, в третий день им удалось потушить. В течение одного месяца древесина еще продолжала гореть под грунтом. Население Бухары понесло убытки в размере ста тысяч дирхемов, а сооружения Бухары никак не удалось восстановить в их былом виде.

(Амир Наср) правил двадцать восемь лет. В ту пору, когда он болел чахоткой, велел построить дом подле ворот замка, ко-

тогого назвал «домом молитвы», и в подобающих одеждах проводил в нем большую часть своего времени молитвой. В триста тридцать первом (943) году он покинул бранный мир. Он был щедрым, милосердным, справедливым и мудрым. После смерти его прозвали «Амир-и са'ид». Да не останется в тайне, что на пристанищах бывших царей (26*) — от западных ворот бухарской крепости до ворот Регистана издревле, будь это в доисламское время, будь во времена Саманидов, располагались дворцы царей — Амир Наср при жизни велел построить дворец. Был построен очень добротный дворец с многочисленными пристройками для каждого сановника, такими как диван¹⁰⁷ визиря, диван главы финансов, диван управляющего государственным имуществом, диван начальника стражи, диван (государственного) заверителя, диван главы ревизии, диван государственных земель, диван мухтасиба¹⁰⁸, диван вакфов¹⁰⁹ и диван юстиции. В таком порядке по его приказу были построены здания для диванов.

Когда Амир-и рашид (Праведный амир) 'Абд ал-Малик б. Нух б. Наср¹¹⁰ умер упав с лошади, его гулямы, ворвавшись во дворец, разграбили его. Между евнухами и невольницами возникла ссора, в результате чего те подожгли дворец (26^б), который сгорел дотла. Все изящные изделия из золота и серебра, находившиеся в нем, сгорели бесследно. Когда воссел на трон Мансур б. Нух¹¹¹, восстановил всё разрушенное и потерянное, еще лучше, чем было прежде. В то время, когда амир находился во дворце, на потолке вспыхнул пожар, и все сгорело. С тех пор эта местность Регистан превратилась в развалину и была заброшена.

О ЦАРСТВОВАНИИ АМИРА НУХА б. АМИРА НАСРА САМАНИ¹¹²

После смерти отца [амир Нух] стал править государством. Его деяния и нрав были достойны восхваления. Его царствование длилось тринадцать лет. Его прозвали «Амир-и хамид» («Преславный амир»). Умер в триста сорок третьем (954) году.

О ЦАРСТВОВАНИИ 'АБД-АЛМАЛИКА б. АМИРА НУХА САМАНИ

На его долю выпало серьезное дело, как управление государством. Срок его царствования – семь лет с небольшим. По конье¹³ его (27^а) называли «Абу-л-фаварис» («Отец всадников»). Прозвище его при жизни было «Муаййад» («Блаженный»), а после смерти – «Муваффак» («Успешный»). Он погиб в триста пятидесятом (961) году, упав с лошади при игре в поло. В правлении государством соблюдал все правила справедливой политики и оставил в этом мире доброе имя.

О ЦАРСТВОВАНИИ МАНСУРА б. АМИР НУХА

После смерти брата стал правителем Хорасана и Мавераннахра. Между ним и Рукн ад-даулой был подписан мир, согласно которого Рукн ад-даула ежегодно должен был платить в государственную казну сто пятьдесят тысяч красных динаров. Для закрепления мира он женился на дочери 'Изд ад-даулы. После пятнадцати лет правления государством, в триста шестьдесят пятом (976) году ушел из жизни. При жизни он носил прозвище «Амир-и Муаййад» («Блаженный амир»), а после смерти был прозван как «Амир-и садид» («Справедливый амир»).

О ЦАРСТВОВАНИИ АМИРА НУХА б. МАНСУРА¹⁴

После смерти (27^б) отца занял его место. В период своего царствования один раз был свергнут с трона, но, заполучив власть обратно, в дальнейшем жил в спокойствии. Умер в триста восемьдесят седьмом (997) году.

О ЦАРСТВОВАНИИ МАНСУРА б. НУХА¹⁵

После смерти амира Нуха амиры и вельможи возвели на трон Абу-л-Хариса Мансура. Гулям его брата Бектузин, который занимал сан амир ал-умара (амир амиров), прибыл на службу, но вопреки его ожиданию, ему не были оказаны царские почести подобающим образом. Обидевшись на это, сговорившись со столпами государства, он привел царя в свою ставку под предлогом пира в его честь и ослепил его раскаленным железом. Он правил один год и семь месяцев.

О ЦАРСТВОВАНИИ 'АБД АЛ-МАЛИКА'¹¹⁶

Будучи еще ребенком, он был посажен на царский трон на место брата. Во время его правления (28^а) государство Саманидов пришло в расстройство. Илек-хан из Кашгара¹¹⁷ отправился в сторону Бухары и с разными коварствами под видом друга в триста девяностом (1000) году проник в город. Вслед за этим он заковал в кандалы всех амиров. 'Абд ал-Малик подался в бегство, но в конечном итоге был задержан. Его отправили в Узганд¹¹⁸, где и оборвалась нить его жизни. После него его брат Мунтасир¹¹⁹ в течение нескольких дней пытался противостоять, но в триста девяносто пятом (1005) году некий Махруй, посланный правителем Султаном Махмудом¹²⁰ для сбора ценностей, пролил его священную кровь. Когда эта трагическая весть дошла до Султана Махмуда, он, обесчестив Махруйа, казнил его и роздал его состояние. Этим и погас свет государства рода Самана и звёзды их счастья и славы угасли. <Аллах всемогущ>²¹.

(28^б) СРАЖЕНИЕ АЛП-ТЕГИНА ПО ПРОЗВИЩУ ИЛЕК-ХАН¹²² С СУЛТАНОМ МАХМУДОМ

После того как (Илекхан) изгнал последнего представителя рода Саманидов (в Узганд), распространилась весть о вводе войска жестокого Султана Махмуд-хана, и он отправил жалобные письма правителю Хотана¹²³ Кадар-хану с просьбой о помощи. Хан Хотана в сопровождении Илек-хана с многочисленным войском переправился через реку. Султан также со свирепым войском выступил против них. После тяжелого боя Илек-хан потерпел поражение. Это случилось в триста девяносто седьмом (1006-1007) году.

Приблизительно в четырехсотом (1009-1010) году правителем Самарканда был старший брат Арслан-хана Тоган-хан¹²⁴. Люди страны Чин¹²⁵, то есть тюрки, намереваясь завладеть Мавераннахром, собрали триста тысяч воинов и двинулись в сторону Баласагуна¹²⁶. Тоган-хан болел и давно был прикован к постели. Он просил исцеления у царства Истинного целителя (Аллаха), чтобы (29^а) служить шарияту, укрепить оборону и спасти народ от гнета войска Чина. Великий Аллах принял его просьбу и одарил его счастьем выздоровления. Хан, сдержав слово, во главе ста двадцати

тысяч человек преследовал тюрок Чина от Баласагуна до расстояния трехмесячного пути. Он истребил сто тысяч человек и столько же взял в плен. Столь много трофеев попало в руки храбрецов, что невозможно было их сосчитать. По возвращении его болезнь возобновилась, и он умер.

Да не останется в тайне, что после того, как Саманиды утратили власть и те дворцы разрушились, в Бухаре не осталось определенного правительственного здания кроме крепости (арка). Причиной этому было то, что Джун-и Мулийан, который со времен амира Исма'ила был пристанищем саманидских царей, на самом деле принадлежал Тагшаде. В триста пятьдесят

шестом (966-967) году¹²⁷ Наср-хан б. (Ибрахим) Тамгач¹²⁸ отдал эти имения деятелям науки, (29⁶) чтобы облегчить земледелие факихов¹²⁹, так как они (те земли) были расположены близко к городу. Царь Шамс ад-дин Наср б. Ибрахим Тамгач-хан во время своего правления воздвиг Шамсабад. Когда Шамс ад-дин покинул этот мир, его брат Хизр-хан¹³⁰ воссел на трон и распорядился предельно нарядить этот Шамсабад. Когда и его не стало, царем стал его сын Ахмад-хан¹³¹. Поскольку он не заботился о Шамсабаде, это место превратилось в развалину.

Маликшах¹³², прибыв из Хорасана в Бухару, одним нападением завладел городом. Правитель Самарканда Мухаммад (б.) Сулайман поднял мятеж. Это случилось в пятьсот двадцать четвертом (1129-1130) году¹³³. Осада затянулась, и люди стали погибать от холеры и голода. Мухаммад б. Сулайман был вынужден просить пощады и выйти из города. Султан, вверив город одному из своих гулямов, его (Мухаммада б. Сулаймана) увез с собой (30^{*}) в Хорасан. Через некоторое время, с согласия (Маликшаха), правление той страной вновь переходит в руки Мухаммада б. Сулаймана.

Когда значительная часть мира оказалась под властью наместников Султана Санджара¹³⁴ и властители всех окрестностей подчинились ему, его приказы стали исполняться и на Востоке, и на Западе мира. Амиры и столпы государства из-за просторности страны и обилия богатств, поддавшись тщеславию, стали устраивать беспорядки. Смуты в царстве стали одной из причин возвращения царя в Самарканд. В то время Мавераннахром правил Ахмад-хан¹³⁵, у которого было двенад-

цать тысяч рабов¹³⁶. Он страдал болезнью паралич. Услышав о наступлении султана, он занялся укреплением крепости. Спустя шесть месяцев крепость была захвачена. Ахмад-хана понесли к султану на носилках. Из его искривленного рта (30⁶) текли слюны. У него не было сил даже говорить. Сместив Ахмад-хана с трона, (султан) вверил этот край его сыну Насрхану, его самого увез с собой в Хорасан, а позднее снова вернулся в Мавераннахр. Из-за того, что Шамсабад был полностью разрушен, он (Ахмад-хан?) велел построить для себя дворец в Джуйбаре. В течение тридцати лет этот дворец был правительственным зданием Бухары. Арслан-хан¹³⁷ после своего брата Тоган-хана, оказавшись его преемником в Бухаре, перенес центр управления государством в этот дворец и получил прозвище «Шараф ад-даула» («Честь государства»). Когда он находился в Бухаре, жил в этом дворце. Затем он приказал перенести правительственный дом в крепость (арк) и та местность была разрушена. По велению Арслан-хана крепость Бухары была благоустроена и были воздвигнуты здания. Хан свою ставку поместил здесь (31^{*}) и назначил одного видного амира комендантом этой крепости, дабы тот следил за положением. К этой крепости народ относился с большим почтением.

В пятьсот тридцать четвертом (1139-1140) году, когда хорезмшах¹³⁸ прибыл в Бухару, правителем города был амир Занги 'Али, назначенный указом Султана Санджара <да осветит Аллах его доказательства!>. Хорезмшах, схватив его, подверг казни и разрушил крепость. В течение двух с лишним лет она оставалась в разрушенном виде. В пятьсот шестьдесят шестом (1170-1171) году¹³⁹ Анматегин был назначен гурханом¹⁴⁰ правителем Бухары и в том же году получил распоряжение благоустроить крепость. Восстановление арка со стороны гурхана было четвертым по счету. Там он установил свою ставку. И крепость стала более величественной, чем прежде. В месяце рамазан пятьсот тридцать восьмого (март-апрель 1144) гола толпы гузов¹⁴¹ настигли Бухару и покончили с 'Айн ад-даула Карачабеком и Шихабудином дастуром. Крепость (31⁶), как прежде, превратилась в развалину.

О СРАЖЕНИИ ГУРХАНА С СУЛТАНОМ САНДЖАРОМ И О ТОМ, КАК ГОСУДАРСТВО СУЛТАНА ПОДВЕРГЛОСЬ СГЛАЗУ ИЗ-ЗА НАСИЛИЯ НАДМЕННЫХ АМИРОВ

Суть этой истории такова, что после захвата Самарканда, о котором мы упоминали, придворные султана в своих порочных и корыстных целях заявили, что якобы каракитаи обрели чрезмерную мощь и величие и если откладывать дело с их отражением из этой области, как бы не возникли смуты. Султан приказал угнать скотов этого племени. Они умоляли: «Если султан придет с миром и милостью, мы добровольно отдадим пять тысяч верблюдов, пять тысяч лошадей и пять тысяч овец». Амиры не согласились. Знатные люди этого племени убежали и, явившись в ставку гурхана, который выделялся среди султанов Туркистана своим величием, известили его о том, что султан находится в преклонном возрасте и в недоумении. (32^а) Правление страной стало делом детей и рабов. Гурхан с огромным войском двинулся против султана. (Султан же), хотя превосходил его в сто раз, не смог противостоять этому страшному войску. Из-за надменности амиров мусульмане потерпели позорное поражение и тридцать тысяч человек, в том числе десять тысяч из видных и близких людей султана пали за веру. Султан спасся бегством с небольшой свитой. Это поражение пошатнуло авторитет султана. Всё это послужило причиной вторжения гурхана в Мавераннахр.

Затем следует событие господства гузов, которое стало причиной пленения султана и развала страны. Туркмены – гузы в порядке сорока тысяч семей расположились в районах Хатлана¹⁴², Чаганиана¹⁴³, Балха¹⁴⁴ и один из амиров был назначен над ними. Из-за его плохого обращения поднялся мятеж. (32^б) Те беспомощные, явившись с женами и детьми к порогу султана, с мольбой и воплями стали упрашивать: «Если султан пощадит нас, мы готовы возместить это, поднося к его порогу сто тысяч динаров, сто китайских рабов и по одному ману¹⁴⁵ серебра с каждой семьей». Султан пощадил их. Но злосчастные амиры продолжали сеять раздоры, способные разрушить мир. Гузы, отчаявшись, бились на смерть. Войско султана подалось в бегство, а сам султан попал в плен к этому племени. Взяв султана с собой, они направились в сторону Мерва. Этот город был полон сокровищами и кладами, изящными вещами и нежными тканя-

ми. А богатых людей в том городе жило столько, что им не было счету. Население Мерва со времен Чагрибека¹⁴⁶ спало в колыбели спокойствия. Жестокие гузы (33^а) ничего не оставили, ни на поверхности земли, ни под ней. Забрав султана в Нишалур, они устроили там резню. Это место стало безлюдным и опустошенным. Одним словом, в течение четырех лет в Хорасане не осталась ни одной местности, которая не пострадала бы от жестокости гузов. Бухара была разрушена в пятьсот тридцать восьмом (1144) году. В конце концов, султан спасся бегством, но, увидев свои владения в разрушенном состоянии, покинул этот мир. Он прожил семьдесят два года и из них сорок два года правил государством. Чтобы не прервать нить изложения, мы сочли нужным упомянуть об этом.

О ПОХОДЕ СУЛТАН МУХАММАД ХОРЕЗМШАХА НА МАВЕРАННАХР

Суть этой истории такова, что вельможи и знать Мавераннахра были в изнеможении от притеснений каракитаев и им подобных. Особенно страдали бухарцы, властью над которыми завладел один из низких людей по имени Санджар, сын старьёвщика¹⁴⁷ (33^б). При нем унижение почтенных и именитых людей считалось обычным явлением. Султан гоже досадовал от оскорблений и упреков каракитайских послов. Та община, далекая от вежливости, находилась у трона, рядом с султаном. В итоге султан с войском пошел на Мавераннахр. Дойдя до Бухары, наказал по заслугам сына старьёвщика, о котором говорили: «Сын старьёвщика не способен занимать трон и царствовать»¹⁴⁸. Произошли суровые битвы и с каракитаями. Наконец, победа досталась султану, и он был прозван «Искандар-и санг» («Второй Александр»). Бухара заново начала процветать и этим благоустроилась.

КОРОТКО О ГУРХАНЕ И О ТОМ, КАК ОН ЗАВЛАДЕЛ СТРАНОЙ МАВЕРАННАХР

По сведениям «Китаб-и джахангири» («Книга мирозавоевателя»), гурхан — это прозвище царей каракитаев. Они на самом деле были из известных людей Китая. Восемьдесят человек (знатных людей) из племени вместе с огромным отрядом (34^а) покинули свой край. Когда они дошли до Каракурума¹⁴⁹,

между ними и племенами возникла ссора. Тогда они перебрались в Эмиль¹⁵⁰ и основали там город. Численность сплотившихся тюркских племен дошла до сорока тысяч. В Губалыке¹⁵¹, то есть «благостном городе» правил некий хан из рода Афрасийаба. Так как он был бессильным, тюрки карлуки и канглы, имеющие мощь и большую численность, причиняли ему беспокойства. Хан, услышав о победах и славе каракитаев, отправив своего посланника, пригласил их к себе. Гурхан по его просьбе прибыл в его область и воссел на ханский трон. Переменив ханский титул внука Афрасийаба, назначил его царем (малик) тюрков. Послав армию на Кашгар и Хотан, завладел ими. Далее покорил противостоявших ему Бешбалык¹⁵² и Каракурум¹⁵³. Отправив также войско в Мавераннахр и Фергану, заставил их подчиниться. Султаны Мавераннахра, которые являлись предками (34⁶) султана султанов Усмана¹⁵⁴, повиновались ему. Гурхан в указанной выше дате у порога Самарканда провел бой с Султаном Санджаром и одержал победу. Побежденный султан удалился в Балх. Вслед за этим он завладел многими областями Туркестана и Мавераннахра, а своего полководца Абзара с огромным войском отправил на Хорезм, где последний совершил множество разбоев и резней. Хорезмшах через своего посла изъявил свою покорность и повиновение, а также принял обязательство ежегодно выплачивать тридцать тысяч динаров, не считая товаров и скота. Позже гурхан умер и его брат, воссев на его место, получил титул гурхана. Султан Мухаммад, унаследовав трон у отца, выполнял (платежи) в установленном порядке. В конечном итоге 'Усман-хан, который был союзником гурхана, отвернувшись от него, изъявил свою солидарность с султаном. Султан при поддержке самаркандского хана одержал над ним (гурханом) победу. Женив хана на своей дочери, (35*) впоследствии казнил его и полновластно управлял столицей (Мавераннахра) Самаркандом вплоть до событий, связанных с Чингисом.

О НАСТУПЛЕНИИ ЧИНГИС-ХАНА С БОЛЬШИМ ВОЙСКОМ НА БУХАРУ И О РАЗРУШЕНИИ АРКА И ГОРОДА

По воле всемогущего владыки, когда вышеназванный хан в шестьсот семнадцатом (1220) году прибыл к стенам Бухары, бухарцы укрепились в городе. Когда стемнело, амиры — Кук-

хан, Севинч-хан и Кушли-хан во главе двадцати тысяч пеших и тридцати тысяч всадников вышли из города для ночного налета. Войсковые стража и авангард, учуяв это, набросились на сей отряд и почти полностью перебили тех несчастных. Бухарцы, прекратив сопротивление, открыли ворота. Имамы и именитые люди поспешили на службу к Чингису. Он в их сопровождении вошел в город для осмотра. Когда дошел до пятничной мечети, увидев величественное здание, вплоть до макуры¹⁵⁵ прошел верхом. На его вопрос: «Это дворец султана?», ответили: «Нет, это – божий дом». Сойдя с лошади, сказал: «В степи не осталось травы, (35⁶) накормите лошадей!». Монголы открыли помещения и, выкинув Кораны из сундуков, сделали их кормушкой для лошадей. Всучив узды своих лошадей улемам, сами начали пьянствовать и исполнять монгольские песни. Листы Корана, оказавшись среди нечистот, были растоптаны под копытами животных. В это время предводитель сейидов Мавераннахра спросил у одного муджтахиды: «Наш господин, что же происходит?» Он ответил: «Молчи, это вест ветер божественного равнодушия».

«Язык тайн»¹⁵⁶ сказал, стих:

*Мы заботимся о враге, уничтожаем друга
Никто не в силах спросить нас: «Зачем и почему?»*

Словом, Чингис-хан верхом пошел на место празднества и сказал собравшемуся там народу: «Эй люди, вами совершенно много грехов. Гнев Всевышнего послал меня, одну из напастей своего порога против вас. (36¹) Теперь же, кроме тех вещей, находящихся на виду, выгаскивайте все спрятанное от нас!». Люди отдали все, что имели. Подвергая (бухарцев) истязаниям и мучениям, они завладели всем остальным. (Он) также приказал: «Гоните из города людей хорезмшаха!». Многие из них прятались у местных жителей. Когда об этом оповестили хана, тот, разгневавшись, приказал сжечь город. Так как многие кварталы были сооружены из дерева, за один день сгорели дотла. Уцелели лишь пятничная мечеть и несколько зданий из жженого кирпича. После этого поджога, в бою за крепость они использовали юных бухарцев в качестве живого щита. Защитники крепости проявили мужество и отвагу. Снаружи монголы, приводя в действие катапульты, камнями обстреливали

крепость. На месте боя Кук-хан, непрерывно двигаясь справа налево и слева направо, (36^б) при каждой схватке отбрасывал по несколько воинов врага. После нескольких дней сражения крепостной ров был полон трупами людей и животных. Арк был занят силой и жестокостью. Государственных чиновников и Кук-хана вместе с людьми, оказавшимися в арке, которые были способны сражаться, подвергли мучительной казни. Когда один бухарец после этого события прибыл в Хорасан, у него спросили: «Что произошло с вами, когда налетело войско монголо-татар?». Он ответил: «Пришли, зарезали, сожгли и унесли». Действительно, о бесчинствах монголов, совершенных в Бухаре, невозможно рассказать более кратко, чем эти слова. И так, в течение некоторого времени Бухара оставалась разрушенной, пока не благоустроилась усилиями господина Йалавача¹⁵⁷ во время правления кагана¹⁵⁸.

О КАГАНЕ И О ВОССТАНОВЛЕНИИ БУХАРЫ

Он был великим ханом. Стремясь навести порядок в странах Ирана и Турана, (37^а) он вручил восточные земли Махмуду Йалавачу, ранее изъявившему свою преданность. Края Туркистан и Мавераннахр вверил его сыну Мас'удбеку. Он, прибыв в эту область, с большим усердием приступил к восстановлению городов и обеспечению мирной жизни народа. Бухара с каждым днем стала благоустраиваться.

О ПРИНЯТИИ ИСЛАМА БАРАК-ХАНОМ¹⁵⁹, А ТАКЖЕ О ПОДВЕРЖЕНИИ БУХАРЫ И ЕГО НАСЕЛЕНИЯ ВНОВЬ ГРАБЕЖУ И ИСТРЕБЛЕНИЮ

Барак-хан с небесным вдохновением и с помощью божьей, собрав имамов и знатных людей Бухары, в их присутствии принял ислам. Он был прозван «Султаном Гийас ад-дином». Прожил он тридцать два года, а царствование его длилось шесть лет. Его отравили по приказу Кайду-хана¹⁶⁰. Это произошло в шестьсот шестьдесят четвертом (1266) году¹⁶¹. Будь шесть, будь шестьдесят, будь даже шестьсот, все равно в конце не избежать исчезновения. (37^б) От упомянутого хана осталось четыре сына. Старшего из них звали Бектимур. Так как между сыновьями Барака и Айгу-хана было заключено соглашение, они

вместе начали враждовать с Кайду. Начиная от пределов Ходженда¹⁶², земля начала гореть в пламени их гнета и насилия, и страна Мавераннахр, которая усилиями Мас`удбека вставала на путь восстановления и благоустройства, из-за распри двух войск на длительный срок превратилась в развалину. Каждый раз, когда сыновья Барака терпели поражение, Кайду-хан отправлял им письмо со следующими словами, к которым они никогда не прислушивались: «Владение устоит с безбожием, но не устоит с гнетом. Такое рискованное дело, как властвование, нельзя вести насилеиом, гнетом и враждой. Стих:

*Огнем сжигал города,
У кого учился владению миром?*

Мудрый человек (38^a) считает нужным остерегаться от рискованных и позорных дел».

Короче говоря, в шестьсот семьдесят первом (1272-1273) году Акбек туркмен, надзиратель и комендант крепости Амуй¹⁶³, прибыл в ставку Кайду-хана¹⁶⁴. Вследствие его подстрекательства и зловредности, начальник канцелярии Х`аджа Шамс ад-дин Мухаммад¹⁶⁵ заявил Абака-хану¹⁶⁶ следующее: «Уже давно между царевичами и Кайду-ханом продолжается вражда. И каждый, кто берет в свои руки бразды правления над Мавераннахром, зазнается от мощи и тирании, особенно в Бухаре, где войско недругов приобретает мощь и нападает на Хорасан. Надобно было бы выдать указ для отправки отряда из войск в ту сторону, дабы те опустошили ту область». Царь приказал Ники угулу с десяти тысячным войском в сопровождении (38^b) Акбек туркмена отправиться в сторону Бухары, а Акбеку сказал: «Если народ Бухары согласится покинуть родину и переправиться через Амуй, не посягай на него. В противном же случае, не допускай упущения в резне и грабеже!» Упомянутый богатырь и некоторые другие амиры отправились по приказу. Переправившись через реку, они по несколько раз грабили Кеш и Нахшаб. Затем, достигнув окрестностей Бухары, разбили лагерь. Акбек, отправив в город одного из своих прислужников, очаровательного и красноречивого Лачина Бухари с несколькими монгольскими нукерами, объявил: «Приказ Абака-хана гласит: Пусть народ Бухары направится в Хорасан с семьями и имуществом!». После того, как Лачин завершил свою мис-

сию, беспутный сброд города убил его, не посоветовавшись об этом с Садр-и Джаханом, назначенным Мас'удбеком (39^а) для ведения важных дел. Монгольский нукер, возвратившись, оповестил Акбека об этом происшествии. Акбек лично отправился в Бухару. Бухарцы, затворив ворота, приготовились к сопротивлению. После однодневного сражения Садр-и Джахан, считая целесообразным перемирие, открыл те ворота, для захвата которого был назначен пасынок Акбека по имени Хинду. Войны, ворвавшись в город, начали резню и грабеж. Кровь начала течь рекою. Было сожжено медресе Мас'удбека, которое было самым величественным и красивым из всех медресе Бухары. От медресе и от хранящихся в нем редких книг не осталось ничего, кроме пепелища. Были захвачены в плен примерно пятьдесят тысяч парней и девушек. В это время распространилась весть о прибытии с войском сыновей Айгу. Акбек, взяв с собой награбленное и рабов, направился в сторону реки. (39^б) По дороге его настигли сыновья Айгу и потребовали с него ответа за его дерзость, кровопролитие и грабеж. Акбек предъявил им грамоту Абака-хана. Сыновья Айгу в качестве подарка взяли у амиров часть рабов и трофеев. Вслед за возвращением назад жестокого Акбека и зловещего Ники, уцелевшие несчастные, выползая из разных уголков, кое-как принялись за постройки и земледелие. Город снова стал благоустроенным.

В шестьсот семьдесят четвертом (1275-1276) году потомки Барака устроили в Бухаре страшный пожар. Обирали каждого, у кого обнаруживали хоть один динар или один ман зерна. От съестного и домашней утвари не осталось ни следа. В течение семи лет на эту местность и пристанище не наступала нога ни человека, ни животного. Тогда Кайду-хан отдал приказ, по которому Мас'удбек б. Махмуд Йалавач должен был проявить усердие в восстановлении тех разрушенных местностей. Он, с умением и проницательностью (40^а) собрав разбегавшихся людей, оказал им любезности. Благодаря честности и справедливости Мас'удбека, город снова стал восстанавливаться. Бухара превратилась в обитель благородных, просвещенных и ученых мужей. Бухарская область стала процветать с каждым днем, и беглецы начали возвращаться на свою Родину с четырех сторон света.

О ПОСТРОЙКАХ 'АБД АЛ-'АЗИЗ-ХАНА Б. САЙЙИДА МУХАММАДА НАДР-ХАНА¹⁶⁷

Наккара-хана¹⁶⁸ и решетка над дворцовыми воротами почетной Бухары.

О ПОСТРОЙКАХ СУБХАНКУЛИ, СЫНА САЙЙИДА НАДР МУХАММАД-ХАНА¹⁶⁹

Из его сооружений, построенных на возвышении арка: куриниш-хана¹⁷⁰, гостиная и пятничная мечеть наверху. Из числа памятников благотворительности того господина: ханаках¹⁷¹, веранда, хауз¹⁷² перед арком и медресе «Дар аш-шифа».

О ПОСТРОЙКАХ АМИРА ХАЙДАРА ПО ПРОЗВИЩУ «АМИР-И СА'ИД»¹⁷³

К числу его благотворительных сооружений относится большой ханаках, в худжрах которого господин Амир-и са'ид вместе с четырьмя учеными суфиями, имамом и муэдзином (40⁶) постоянно проводили время ночными и дневными молитвами. Обычно после полудня перед ханакахом он устраивал беседу с двадцатью студентами и не проводил зря свою драгоценную жизнь. Как сказано в стихах:

*Каждое дыхание из жизни — это жемчужина,
Цена которой равняется хараджу¹⁷⁴ двух миров.*

Еще имеется колодец по соседству с упомянутым ханаках, где держали воду, черпая которую использовали для поливки цветника, расположенного вокруг того места. Для того чтобы в случае войны и осады не испытывать нужды в воде, из хауза Лисак¹⁷⁵ есть ход к нему, который открывался при надобности. Кроме этого цветника был садик по названию «Чахар чаман», где его величество Амир-и са'ид часто прогуливался и развлекался с обитательницами гарема. Вода для него поднималась с помощью водяного колеса из хауза, находящегося напротив, вблизи стен арка, где хранилась вода.

(41*) Следует знать, что великий амир Шахмурад-хан¹⁷⁶ <да пребудет над ним милость божья!> во время своего правления

из многочисленных дворцовых зданий, построенных прежними царями в течение многих веков, оставил только достаточное количество, остальные же снес и использовал их материал для мечетей внутри города и за его пределами.

Постройки дворцовых зданий начинаются со времен правления Амир-и са'ида. Сей господин построил гостиную, смотрящую в сторону заката по соседству с известным домом Рахим-хана¹⁷⁷.

Амир Наср-Аллах¹⁷⁸ <да осветится его могила!> в свое время построил гостиную с каменным подвалом напротив рахимхановского дома. Место проживания этих двух уважаемых было там, большей частью в самом доме Рахим-хана.

Кроме того, имеется множество зданий с маленькими окошками, которые были построены в период правления его величества амира Музаффара¹⁷⁹ <да осветится его могила!>. После визита российских послов он велел красиво и добротнo построить их для приема таких людей.

Кроме них, здания и памятники амира 'Абд ал-Ахада¹⁸⁰ <да простит его (Аллах)!> (41⁶) Несколько зданий из камня, отвденные специально для арсенала, относятся к числу памятников его времени. Мечеть Чихилдухтаран является памятником благотворительности Мухаммада Рахим-хана. По соседству с мечетью Чихилдухтаран находится купол и могила, которую относят к господину Саййид Абдал Гази, являющемуся потомком его высочества имама Мухаммада Ханафийа, сына амира правоверных 'Али <да осятит Аллах его лицо!>. Подле них находится еще большая гробница, в которой похоронены семь сыновей Абу-л-Файз-хана¹⁸¹. Они были умерщвлены по велению их отца и покоятся в одном месте, которое известно как «Хафт султан» («Семь султанов»). Кроме этого, в упомянутом здании для арсенала находится «Колодец гнева», в который бросали тела казненных виновников и невинных.

В таком объеме были собраны проверенные и обследованные сведения о разрушениях и благоустройствах Бухары. Да будет известно, что мне не удалось найти подробные сведения о султанах, последовательно правивших в Бухаре (42^а) и сделавших ее столицей после саманидских правителей. Возможно, они затерялись и сгорели при страшных грабежах и сожжениях, устроенных Чингизидами, что свойственно их натуре. Говорится, что при некоторых правителях государств Сельджукидов,

Чингизидов и Темуридов столицей был Самарканд. С тех пор как 'Убайд-Аллах-хан'¹⁸² отнял у царя Бабур Бухару, султаны вплоть до наших дней без перебоев держали почтенную Бухару как столицу. После завоевания Бухары 'Убайд-Аллах-ханом, один из двух братьев его отца овладел Самаркандом, другой — Балхом. Хан же, из-за своего благородства и воспитанности не пошел на них. С тех пор до времени 'Абд Аллах-хана б. Искандар-хана'¹⁸³ их потомки правили в этих двух областях. 'Абд ал-му'мин б. 'Абд Аллах-хан'¹⁸⁴, подвергнув казни султанов Балха, на том месте утвердился сам. (42⁵) После смерти султана Абу Са'ида, последнего из султанов Самарканда, 'Абд Аллах-хан, завладев властью над Самаркандом, казнил его годовалого ребенка. Почтенный господин Касим шайх'¹⁸⁵ в ханакахе Кармины'¹⁸⁶, узрев тайны сокровенного мира, со слезами на глазах спросил ('Абд Аллах-хана): «Где ты будешь, когда казнят 'Абд ал-му'мина?»¹⁸⁷ Итак, Самарканд и Бухара стали столицами одного ханства.

Мы упомянули (обо всем этом) во избежание пуганиц и сомнений.

Трактат завершен в тысяча триста сороковом (1921-1922) году.

КОММЕНТАРИИ

¹ Здесь автор подразумевает игру в «чауган» (поло).

² На л. 3^а автор говорит, что свой трактат назвал «Тахкикат-и арк-и Бухара».

³ Хотя автор пишет, что в состав исторического общества входило семь человек, в труде он упоминает имена только шестерых.

⁴ Абд ар-Рауф Фитрат (1886-1937) – великий узбекский писатель и ученый.

⁵ Мир Мухаммад Сиддик Хишмат б. амир Музаффар (1862-1927) – брат автора данного сочинения. Сам он также является автором нескольких произведений на персидском языке.

⁶ Мухаммад Шариф Садр-и Зийа (1865-1932) – государственный деятель, ученый и библиофил, автор нескольких произведений на персидском языке.

⁷ Мирза Мухаммад Салимбек (1850-1936) – автор исторического сочинения «Тарих-и Салими» («Салимова летопись») и ряда других произведений. Занимал разные должности в Бухарском Амirate.

⁸ Единица – измерения пути, равная 6 км.

⁹ Рамитан – древний город в Бухарской области.

¹⁰ Джейхун – арабское название Амударьи.

¹¹ Династия Саманидов правила в Мавераннахре в последней четверти IX и на всем протяжении X веков.

¹² Известный труд Йакута ал-Хамави (1179-1229).

¹³ Птоломей Клавдий (ум. в 170 г.) – известный древнегреческий ученый.

¹⁴ Хотя Йакут в своем труде «Му`джем ал-булдан» и ссылается на книгу Птолемея «Малхама», она не встречается среди сочинений последнего. По предположениям исследователей, «Малхама» составляла лишь часть «Альмагеста» или, вероятнее, «Географии» Птолемея.

¹⁵ Азорские острова, через которые проходил меридиан, считавшийся в средние века начальным при измерении географических долгот.

¹⁶ Саратал (Рак) – четвертое созвездие.

¹⁷ Асад (Лев) – пятое созвездие.

¹⁸ В переводе с арабского означает кол. В данном произведении оно присутствует в качестве астрологического термина и означает точку пересечения эклиптики с горизонтом города и его меридианом. Подробнее об этом см.: Абу Райхан Беруни. Избранные произведения. Т. V, часть I. Ташкент, 1973. С. 397.

¹⁹ Козерог – десятое созвездие.

²⁰ Весы – седьмое созвездие.

²¹ Сочинение средневекового географа Абу Зайда б. Сахла Балхи (850-934).

²² Поэт панегирист времени Сельджукидов (ум. между 1189-1191 гг.).

²³ Четвертый месяц солнечного года хиджры.

²⁴ Нумиджжент или Нумиджжат – по сведениям средневековых источников, этот город находился вблизи Бухары, позже слился с последней.

²⁵ Хадис – сборник преданий из жизни пророка Мухаммада и его сподвижников.

²⁶ Сподвижник Пророка, уроженец Ирана, ум. в 655 г.

²⁷ Сокращенное название сочинения «Ал-Кашшаф ан хакаиқ ат-танзил ва уйун ал-акавил фи вуджух ат-та`вил» Махмула б. Умара Замахшари (1075-1144), посвященного толкованию Корана.

²⁸ Автор приводит этот хадис сначала на арабском, затем прилагает к нему персидский перевод.

²⁹ Байканд (Пайканд) – древний город, развалины которого находятся в Каракульском районе Бухарской области.

³⁰ В «Тарих-и Наршахи» это имя приведено как «Каралджури турку» (Абу Бакр Мухаммад ибн Джафар Наршахи, Тарих-и Наршахи. Бухара, 1904. С. 7).

³¹ В «Тарих-и Наршахи» имя приведено как «Багузу» (Там же. С. 7).

³² Шир-и Кишвар – по мнению ряда исследователей, это имя является персидской калькой тюркского имени Ил-Арслан с тем же значением «Лев страны».

³³ Это имя в тексте рукописи приводится как «Кайкавус» или «Кавус». Мы во всех случаях приводим его полную форму.

³⁴ Рустам – главный герой «Шах-наме» Фирдауси.

³⁵ Древний город в Северном Афганистане, развалины которого находятся вблизи города Мазар-и Шариф.

³⁶ В «Шах-наме» Фирдауси – это знамя древних иранских царей. По преданиям, кузнец Каве, который сыграл большую роль в свержении тирана Заххака и в восшествии на престол царевича Фаридуна, прикрепляет свой кожаный передник к копыту и создает знамя. Это знамя с именем Каве называли «кавейанским». Следует иметь в виду, что в русской востоковедческой литературе оно еще приводится как «знамя каянидов».

³⁷ Область на востоке Ирана.

³⁸ Хафиз-и Аbru (1361-1430) – историк эпохи Гимуридов, автор нескольких произведений по истории и географии.

³⁹ Автор намекает на то, что данная местность получила известность после захоронения там Сийавуша.

⁴⁰ Прозвище Зала, отца Рустама, было «Дастан». Рустам-и Дастан следует понимать как «Рустам, сын Дастана».

⁴¹ Сейистан (Систан) – область на востоке Ирана.

⁴² В тексте рукописи приводится в виде «Бандун». В большинстве источников и современных книгах по истории оно дается как «Бидун».

⁴³ Начало мусульманского летоисчисления, которое соответствует 622 году.

⁴⁴ В «Тарих-и Наршахи» название восточных ворот приводится как «Дар-и гурийан» (Абу Бакр Мухаммад ибн Джафар Наршахи, Тарих-и Наршахи. Бухара, 1904. С. 30).

⁴⁵ Му'авийа был халифом в 661-680 годах.

⁴⁶ Титул женщин-правительниц в Центральной Азии в древности.

⁴⁷ Усман – третий из четырех праведных халифов. Годы правления 644-656.

⁴⁸ Титул правителей Бухары в тот период.

⁴⁹ Согд включал в себя нынешнюю Самаркандскую область и прилегающие к ней территории.

⁵⁰ Кеш – нынешний Шахрисабз Кашкадарьинской области.

⁵¹ Нахшаб – древний город вблизи нынешнего Карши. Приспособив на арабский язык, арабы называли его «Насаф».

⁵² Крупный землевладелец.

⁵³ Мерв – древний город, развалины которого находятся вблизи города Байрамали в современном Туркменистане.

⁵⁴ Йазид б. Му'авийа был халифом в 680-683 годах.

⁵⁵ Арабский полководец, наместник Хорасана при халифе Валиде б. 'Абд ал-Малике (705-715). Он первым прочно утвердил власть арабов в Мавераннахре.

⁵⁶ В тексте рукописи написано в виде «бинт-и», то есть «дочь».

⁵⁷ В других источниках его нисба приводится как «ал-Касри» (См. Абу Са'ид Гардизи. Зайн ал-ахбар. Перевод с персидского языка А.К. Арендса. Введение, комментарии и указатели Л.М. Епифановой. Ташкент, 1991. С. 36).

⁵⁸ Формула мусульманского вероисповедания: «Нет бога кроме Аллаха и Мухаммад его Пророк».

⁵⁹ Асад б. 'Абд Аллах умер не в 166 (782-783), а в 120 (737-738) году.

⁶⁰ Хишам б. 'Абд ал-Малик был халифом в 724-743 годах.

⁶¹ Наср б. Саййар был амиром Хорасана в 738-748 годах.

⁶² Абу Муслим – глава аббасидского движения в Хорасане (745-748), верховный военачальник Аббасидов и их наместник в Хорасане до 755 г., когда был убит по приказу халифа Мансура (754-775).

⁶³ Махди б. Мансур был халифом в 775-785 годах.

⁶⁴ Мукаина – предводитель восстания против арабского халифата в Мавераннахре.

⁶⁵ Амир Исма'ил Самани правил в 892-907 годах.

⁶⁶ Арслап-хан Мухаммад б. Сулайман – правитель из династии Караханидов (1102-1129), известный своими архитектурными и другими сооружениями.

⁶⁷ Титул тюркских правителей Центральной Азии.

⁶⁸ Правитель из династии Караханидов (1161-1178).

⁶⁹ Правитель государства Хорезмшахов в 1200-1220 годах.

⁷⁰ Наместник халифата в Хорасане в 782-786 гг.

⁷¹ Мил (миля) – одна треть фарсанга.

⁷² Известный труд Султан Мухаммада б. Дарвиш Мухаммада ал-Муфти ал-Балхи, написанный в 1575 г.

⁷³ Старое название реки Зарафшан.

⁷⁴ Шейх, видный представитель тариката Х'аджаган (ум. в 1354 г.), гробница которого находится в Рамитанском районе.

⁷⁵ Древняя крепость, развалины которой находятся в Шафирканском районе Бухарской области.

⁷⁶ Правитель из династии Шейбанидов (1540-1549).

⁷⁷ Правитель Бухары (1753-1758), основатель династии Мангытов.

⁷⁸ Таби'ин – лица, увидевшие сподвижников (сахаба) Пророка.

⁷⁹ Бахрам Чубин (ум. в 592 г.) – полководец государства Сасанидов в Иране.

⁸⁰ Ма'мун – халиф из династии Аббасидов, который правил в 813-833 гг.

⁸¹ Гассан б. 'Ибад был назначен наместником в Хорасане в месяце раджаб 204 года (декабрь 819-январь 820).

⁸² Уратюбе – ныне районный центр в Согдийской области Таджикистана. Нынешнее название – Истаравшан.

⁸³ Тахириды – династия амиров, правивших Хорасаном в 821-873 гг. Фактически они были самостоятельными правителями, хотя признавали себя вассалами халифага.

⁸⁴ Правил в 822-828 гг.

⁸⁵ Иа'куб б. Лайс – основатель династии Саффаридов, правил в 868-879 гг.

⁸⁶ В рукописи дата указана неверно. В действительности, это случилось в 261 (875) году.

⁸⁷ Мут'амид – халиф из династии Аббасидов, правивший в 870-892 гг.

⁸⁸ В рукописи дата указана неверно. В действительности, это случилось в 279 (892) году.

⁸⁹ Амр б. Лайс – правитель из династии Саффаридов (879-900).

⁹⁰ Халиф из династии Аббасидов, правивший в 892-902 гг.

⁹¹ Мазандаран – область на севере Ирана на побережье Каспийского моря.

⁹² Рей – древний город вблизи Тегерана.

⁹³ Исфахан – город в Иране на берегу реки Зайндаруд. Центр одноименной области.

⁹⁴ Правил в 907-914 гг.

⁹⁵ Слово «гулям» означает раб. Но здесь под этим словом подразумеваются военные, так как армия Саманидов укомплектовывалась в основном из рабов.

⁹⁶ Здесь автор имеет в виду мавзолей Исма'ила Самани, находящийся в Бухаре.

⁹⁷ Правил в 914-943 гг.

⁹⁸ На листе 25⁶ рукописи автор пишет, что «Амир-и са'идом» амир Наср был прозван после смерти.

- ⁹⁹ Нишапур – город и область на северо-востоке Ирана.
- ¹⁰⁰ Фарс – область на юге Ирана, центром которой является город Шираз.
- ¹⁰¹ Кирман – город и область в Иране.
- ¹⁰² Табаристан – древнее название Мазанларана.
- ¹⁰³ Гурган – город и область на северо-востоке Ирана.
- ¹⁰⁴ Ирак – здесь подразумеваются некоторые области Западного Ирана, которые назывались в то время «Ирак-и Аджам», то есть Персидский Ирак.
- ¹⁰⁵ Хутба – проповедь перед пятничной молитвой с упоминанием в ней имени правящего царя.
- ¹⁰⁶ Халим – кушанье из вареного мяса и молотой пшеницы.
- ¹⁰⁷ Государственный аппарат управления определенной отрасли.
- ¹⁰⁸ Мухтасиб – чиновник, наблюдающий за соблюдением предписаний шариата.
- ¹⁰⁹ Вақф – пожертвованное на богоугодное дело и освобожденное от налогов имущество.
- ¹¹⁰ Правил в 954-961 гг.
- ¹¹¹ Правил в 961-976 гг.
- ¹¹² Правил в 943-954 гг.
- ¹¹³ Конья – прозвище или имя, образованное путем прибавления к именам собственным арабских слов: отец (абу, аба), сын (бин, ибн) и др.
- ¹¹⁴ Правил в 976-997 гг.
- ¹¹⁵ Правил в 997-999 гг.
- ¹¹⁶ Правил в 999-1000 гг.
- ¹¹⁷ Кашгар – город в Восточном Туркестане.
- ¹¹⁸ Город на территории нынешнего Кыргызстана.
- ¹¹⁹ Последний Саманид, борющийся в 1000-1005 гг. за восстановление господства Саманидов в Мавераннахре. В рукописи имя его приведено в виде «Манзар».
- ¹²⁰ Султан Махмуд – первый независимый правитель из династии Газневидов. Правил в 998-1031 гг.
- ¹²¹ Коран, 18-глава, 43-стих.
- ¹²² Титул удельных правителей государства Караханидов.
- ¹²³ Хотан – город на территории Восточного Туркестана.
- ¹²⁴ Правитель из династии Караханидов. По сведениям С. Лен-Пуля, он воссел на трон приблизительно в 1012-1013 годах.
- ¹²⁵ Географическое название, часто отождествляемое с Китаем. Во многих средневековых источниках описывается как страна, населенная тюрками.
- ¹²⁶ Баласагун – древний город, развалины которого находятся на территории нынешнего Кыргызстана.
- ¹²⁷ Дата указана неверно. См. следующую сноску.
- ¹²⁸ Правитель из династии Караханидов (1068-1080).
- ¹²⁹ Факих – мусульманский законовед; знаток шариата.

¹³⁰ Правитель из династии Караханидов (1080-1081).

¹³¹ Правитель из династии Караханидов (1081-1089).

¹³² Правитель из династии Сельджукидов (1072-1092).

¹³³ Дата не соответствует времени правления Маликшаха.

¹³⁴ Правитель из династии Сельджукидов (1118-1157).

¹³⁵ Правитель из династии Караханидов (1129-1130).

¹³⁶ В тексте «банда-и зархарид», то есть «раб, купленный за деньги».

¹³⁷ По сведениям С.Лен-Пуля, братья Тоган-хан б. 'Али и Арслан-хан б. 'Али правили примерно в промежутке 1012-1026 годов. Скорее всего автор здесь допустил хронологическую неточность.

¹³⁸ Судя по дате, речь идет о хорезмшахе Атсызе, который правил в 1128-1156 годах.

¹³⁹ По Наршахи, это происходило в 536 (1141-1142) году (Абу Бакр Мухаммад ибн Джафар Наршахи, Тарих-и Наршахи. Бухара. 1904. С. 30).

¹⁴⁰ Гурхан – титул каракитайских правителей, господствовавших в Восточном Туркистане и некоторых областях Мавераннахра в XII – начале XIII века.

¹⁴¹ Гузы – одно из тюркских племен.

¹⁴² Хатлан (Хуталан) – область на территории нынешнего Таджикистана, расположенная между реками Вахш и Пандж.

¹⁴³ Чаганиян – древний город и область в долине реки Сурхандарья.

¹⁴⁴ Балх – древний город и область на севере Афганистана.

¹⁴⁵ Ман – мера веса, соотношение которой в разных периодах и областях было по-разному. Один шариатский ман состоял из 180 мискалей, равных 846 граммам.

¹⁴⁶ Чагрибек – один из основателей государства Сельджукидов, брат первого сельджукского султана Тогрулбека, правившего в 1038-1063 годах.

¹⁴⁷ В других источниках и в современной исторической литературе его имя пишется как Малик Санджар и подчеркивается, что он был сыном ремесленника по выделке шитов.

¹⁴⁸ Данная фраза в кавычках в тексте написана по-арабски.

¹⁴⁹ Каракурум – древний город, развалины которого находятся на территории нынешней Монголии.

¹⁵⁰ Ныне не существующий город, основанный каракитаями на берегу реки Эмил в Восточном Туркестане.

¹⁵¹ Город Баласагун был назван монголами «Губалик». См. список № 110.

¹⁵² Древний город в Восточном Туркестане.

¹⁵³ Вероятно, здесь речь идет о какой-то местности в горной цепи Каракурум, расположенной в Восточном Туркестане.

¹⁵⁴ Последний правитель из династии Караханидов (1204-1211).

¹⁵⁵ Максура – специально отделенное место в центральной мечети для совершения молитвы высокопоставленных лиц.

¹⁵⁶ Прозвище Хафиза Ширази (1326-1389).

¹⁵⁷ Махмуд Йалавач – хорезмский купец, служивший Чингис-хану и его потомкам. В данном тексте ошибочно написано как «Балвадж» и «Йавадж».

¹⁵⁸ Здесь речь идет об Угедее, унаследовавшем империю Чингисхана и правившем в 1227-1241 годах.

¹⁵⁹ Барак-хан – хан из рода Чагатай, второго сына Чингис-хана. Правил в 1266-1271 годах.

¹⁶⁰ Кайду-хан – внук Угедая, третьего сына Чингис-хана. Он до конца жизни (1302-1303) боролся за власть с потомками Чагатай.

¹⁶¹ Это является датой восшествия на престол Барак-хана, а его смерть наступила в 1271 году.

¹⁶² Ходженд – древний город на берегу Сырдарьи. Ныне областной центр в Таджикистане.

¹⁶³ Одно из названий Амударьи и города на левом берегу этой реки. При Бухарском эмирате и в советское время город назывался «Чарджоу». Нынешний Туркменабад.

¹⁶⁴ Судя по контексту, Акбек прибыл в ставку Абака-хана, а не Кайду-хана. См. ниже.

¹⁶⁵ Х*аджа Шамс ад-дин Мухаммад – брат известного историка Х*аджа ‘Ала ад-дина Атамалика ал-Джувеини (1226-1281/82), автора произведения «Тарих-и Джахангуша» («История завоевателя мира»).

¹⁶⁶ Абака-хан – правитель из династии Ильханов (1265-1282).

¹⁶⁷ Правитель из династии Аштарханидов (Джанидов) (1645-1680).

¹⁶⁸ Трехэтажное сооружение над воротами арка, где хранились барабаны – наккара и другие крупные музыкальные инструменты. Музыка исполнялась на галерее наккара-ханы.

¹⁶⁹ Правитель из династии Аштарханидов (1680-1702).

¹⁷⁰ Возможно, это зал для аудиенций.

¹⁷¹ Обычно, обитель дервишей.

¹⁷² Искусственный пруд.

¹⁷³ Правитель из династии Мангытов (1800-1826).

¹⁷⁴ Харадж – подяг, поземельный налог.

¹⁷⁵ Хауз Лисак находится неподалеку от арка, к югу от него (Андреев М.С., Чехович О.Д. Арк Бухары. Душанбе. 1972. С. 20).

¹⁷⁶ Правитель из династии Мангытов (1785-1800).

¹⁷⁷ Рахим-хан – здесь речь идет о Мухаммад Рахиме. См. сноску № 65.

¹⁷⁸ Правитель из династии Мангытов (1827-1860).

¹⁷⁹ Правитель из династии Мангытов (1860-1885).

¹⁸⁰ Правитель из династии Мангытов (1885-1910).

¹⁸¹ Правитель из династии Аштарханидов (1711-1747).

¹⁸² Правитель из династии Шейбанидов (1533-1539).

¹⁸³ ‘Абд Аллах-хан б. Искандар-хан – правитель из династии Шейбанидов (1583-1598).

¹⁸⁴ 'Абд ал-му'мин б. 'Абд Аллах-хан – правитель из династии Шейбанидов, в 1598 году после смерти отца взшел на трон, но через несколько месяцев был убит.

¹⁸⁵ Представитель тариката Йасавийа (ум. в 1578 г.).

¹⁸⁶ Кармина (Кармана) – нынешний город Наваи.

¹⁸⁷ Здесь будто бы Касим шайх предсказывает насильственную смерть 'Абд ал-му'мина, сына 'Абд Аллах-хана, после смерти отца.

КҮРСАТКИЧ / УКАЗАТЕЛЬ

- Абақа-хан – 38а, 38б, 39б
 ‘Абд ал-Аҳад – 41а
 ‘Абд Аллах-хан б. Искандар-хан – 42а, 42б
 ‘Абд ал-‘Азиз-хан б. Муҳаммад Надр-хан – 40а
 ‘Абд ал-‘Азиз-хан б. ‘Убайд Аллах-хан – 21б
 ‘Абд ал-Малик б. Нӯҳ – 27б, 28а
 ‘Абд ал-Малик б. Нӯҳ б. Наср «Амӣр-и му‘аййад» – 26а, 26б
 ‘Абд ал-Му‘мин б. ‘Абд Аллах-хан – 42а, 42б
 Абрӯй – 7а
 Абӯ Муслим – 18а
 Абӯ Ҷалиҳ Манҷӯр б. Исҳақ – 24б
 Абӯ Са‘йд – 42б
 Абӯ ‘Абд Аллах Муҳаммад б. Муҳаммад б. Аҳмад ал-Джахонӣ – 24а
 Абӯ-л-‘Аббас Аҳмад б. Йаҳйа б. Асад Саманӣ – 24б
 Абӯ-л-‘Аббас б. ал-Фадл б. Ҷусӣ – 19б, 20а
 Абӯ-л-Файд-хан – 41б
 ‘Аджам – 16б
айвон – 40а
 Айғу-хан – 37б, 39а, 39б
 ‘Айн ад-даула Қарача-бӣк – 31а
 Ӓқ-бӣк туркман – 38а, 38б, 39а, 39б
 Ал(п)тйкин «Йлик-хан» – 28а, 28б
 Амӣр Ҳайдар – 40а, 40б, 41а
 ‘Амр (б.) Лайс – 23б
 Ӓмӯйа – 38а, 38б
 Анварӣ – 5а.
 Анджуман-и та’риҳ – 3а.
 Анматигӣн – 31а
 ‘араб – 16б, 17а
 Арк (Арк-и ‘алӣ) – 2б, 3а, 3б, 4а, 5а, 10а, 14а, 14б, 15а, 21б, 22а, 31а, 35а, 36б, 40а, 40б
 Аркбаста – 14б
 Арслан-хан – 19а
 Арслан-хан «Шараф ад-даула» – 28б, 30б
 Асад – 4б
 Асад (б. Аҳмад) – 23а
 Асад б. ‘Абд Аллах ал-Қушайрӣ – 17а, 17б
 Асад б. Саман – 22б
 Ас‘ад б. Ҷалаф ал-Бузарӣ – 20а
аташпараст – 8б
 Афрасийаб б. Пашанг б. Тур – 4а, 8б, 9а, 9б, 10а, 10б, 11б, 13а, 13б, 22а, 34а
 Аҳмад б. Асад – 22б, 23а
 Аҳмад б. Исма‘ил – 23б, 24а
 Аҳмад б. Муҳаммад – 5б
 Аҳмад б. Ҳалид – 19а
 Аҳмад-хан – 30а, 30б
 Аҳмад-хан (б. Ҳидр-хан) – 29б
 Бабур – 42а
баззоз – 25а
 Байғу – 7а
 Байканд (Пайканд) – 7а, 15а, 21а
 Байт ал-‘ибада – 25б
 Баласағун – 28б, 29а
 Балх – 8б, 32а, 34б, 42а
 Банат ан-‘ани – 14а
 Банат б. Тағшада – 18б
 Бандун – 14а, 15а, 22а
 Банкал б. Тағшада – 18а
баракӣтан – 39б
 Барақ-хан – 37а, 37б
 Баҳрам Чубӣн – 22б
 Бӣк-Тимӯр – 37б
 Биктӯзин – 27б
 Бирр ал-Ҷадаб – 41б
 Биглӣмус ҳакӣм – 4а
 Бӣшбалӣг – 34а
 БухӒр – 5б
 Бухара – 2б, 3а, 3б, 4а, 4б, 5а, 5б, 6а, 7а, 8б, 10а, 10б, 11а, 11б, 14а, 15а,

166, 17а, 17б, 18а, 18б, 19а, 19б, 20а,
20б, 21б, 22а, 23а, 23б, 24а, 24б, 25а,
25б, 26а, 28а, 29а, 29б, 30б, 31а, 33а,
33б, 35а, 36а, 36б, 37а, 38а, 38б, 39а,
39б, 40а, 41б, 42а, 42б
буҳарӣян – 6б, 36б, 39а
буҳархӯдат – 15б, 17а, 18а

Вазӣр б. Айӯб б. Ҳайнан – 17а
Варданза – 21а

Гардункашан – 24б
Гаршӣваз – 8б, 10б, 11б, 13а, 13б
Гассан б. Ибад – 22б
Гив б. Гударз Исфоханӣ – 12а, 12б,
13а, 13б
Губалиғ – 34а
Гударз – 13б
ғуз – 31а, 32а, 32б, 33а
ғулам – 24а, 26а, 27б, 29б, 32а, 32б
Гурган – 24б
ғурҳан – 31а, 31б, 32а, 33б, 34а, 34б

Дарваза-и Самарқанд – 25а
Джабраил – 6а
Джадӣ – 4б
Джазаир-и Ҳалидат – 4а
Джайхун – 4а, 11б, 15а, 15б
Джу-и Мулӣян – 29а
Джуйбар – 30б
дӯбан-и ауқоф – 26а
дӯбан-и вазӣр – 26а
дӯбан-и қадд – 26а
ойван-и мамлака-и ҳас – 26а
дӯбан-и мустауфӣ – 26а
дӯбан-и муҳтасиб – 26а
дӯбан-и мушириф – 26а
дӯбан-и сәҳиб-и муайяд – 26а
дӯбан-и сәҳиб-и шурат – 26а
дӯбан-и амӣд ал-мулк – 26а
динар – 27а, 32б, 34б, 39б
дирам – 15б, 17а, 25а
диҳкан – 16а, 18а

Забулистан – 9а
Зангӣ Алий – 31а
зархарӣд – 30а

Идд ал-даула – 27а
Илийас б. Асад – 22б
Имил – 34а
Ирақ – 24б
Иран – 9б, 11а, 12а, 12б, 13а, 36б
Исмаил Саманӣ – 18б, 20б, 22а,
23а, 23б, 24а, 29а
Исфохан – 23б
Исҳақ б. Аҳмад – 23а, 24б
Йазил (ҳалифа) – 16б
Йазил б. Гурак – 19б
Йақуб (б.) Лайс – 23а
Йаман – 7б
Йаҳйя (б. Аҳмад) – 23а
Йаҳйя б. Асад – 22б, 23а
Йапқар – 6а
Йақуб (б. Аҳмад) – 23а

Қадар-хан – 28б
қадӣ – 20а
Қайдӯ-хан – 37а, 37б, 38а, 39б
Қайқоус (Қоус) – 7б, 8а, 8б, 9а, 11а,
11б, 12а
Қайхусрау – 12а, 12б, 13а, 13б
Қалб ал-асад – 4б
қанғлӣ – 34а
Қараджуйн – 7а
Қараханӣ – 21а
қаряц – 34а
Қармйна – 42б
Қарақурум – 34а
қараҳиттӣ – 31б, 33а, 33б, 34а
Қасим шайх – 42б
Қасимийа – 6а
Қаҳ – 17а
Қашғар – 28а, 34а
Қапшаф – 6б
Қирман – 24б
Китаб-и Джахангӣрӣ – 33б
Китаб-и Матҳама – 4а

- Киш – 16а, 386
ка'ан – 366
 Куй-и гишти – 21а
 Кук-хан – 35а, 36а, 366
 Кумушкент – 56
 Қур'ан – 186
куриниш-хана – 40а
кур-хана – 416
 Қутайба б. Муслим – 166, 17а, 18а
 Қухак – 21а
 Кушлий-хан – 35а
- Лачин Бухарӣ – 386
 Лисан ал-ғайб – 356
- Ма'мун – 226
 Мавара'ан-наҳр – 4а, 46, 56, 226, 23а, 236, 27а, 286, 30а, 306, 32а, 33а, 336, 34а, 346, 356, 37а, 376, 38а
 Мағриб – 66 ;
маджан-фурӯи – 33а, 336
 Маджма' ал-ғара'иб – 21а
 Мадйна – 166
 Мадйнат ас-суфрийа – 56
 Мадйнат ат-туджар – 56
 Мадраса-и 'али – 3а
 Мадраса-и Дар аш-шифа' – 40а
 Мадраса-и Мас'уд-бик – 39а
 Мадраса-и Ҳариджак – 25а
 Мазандаран – 236
 Мазар-и Суйунч – 21а
 Мазар-и Ҳадрат Қутайба – 21а
 Малик-шаҳ – 296
ман – 326, 396
манджаник – 36а
 Манзар – 28а
 Мансӯр б. Нуҳ – 266, 27а
 Мансӯр б. Нуҳ «Абу-л-ҳарис» – 276
 Марв – 166, 196, 226, 24а, 326
 Масджид-и джами'-и бала – 40а
 Масджид-и Маҳ – 256
 Масджид-и Чихилдӯхтаран – 416
 Мас'уд Қилйч-хан – 19а
 Мас'уд-бик – 37а, 376, 386, 396.
- 40а
 Маҳан – 21а
 Махдӣ б. Мансӯр 'Аббасӣ – 18а, 186, 196
 Маҳмӯд Йалавач – 366, 37а
 Махруй – 28а
 Машриқ – 66, 37а
 Мйзан – 46
мил – 20а
 Миррйх – 46
михманхана – 40а, 41а
 Му'авийа – 15а
муғ – 106, 11а
муғул – 356, 36а, 366, 386, 39а
 Му'джам ал-булдан – 4а
муджтахид – 356
 Музаффар-хан – 41а
 Муқанна' – 18а, 186
 Муқатил – 176
 Муҳаммад (б.) Сулған Такаш
 уваразмпшаҳ – 196, 33а, 336, 346
 Муҳаммад (Расул) – 6а, 66, 176
 Муҳаммад б. 'Абл Аллах – 19а
 Муҳаммад б. 'Али ан-Нуҳабадӣ – 6а
 Муҳаммад б. Мансӯр – 20а
 Муҳаммад б. Сулайман – 296, 30а
 Муҳаммад Раҳим-хан – 216, 416
 Муҳаммад Ҳанафийа б. 'Али – 416
 Муҳаммад Шариф Дийа' – 3а
 Мухтадӣ б. Ҳаммад – 20а
 Му'тадил – 236
 Му'тамид – 23а
- наққара-хана* – 40а
 Наср (б. Аҳмад) – 23а
 Наср Аллах – 41а
 Наср б. Аҳмад б. Исма'ил «Амӣр-и са'йд» – 24а, 246, 25а, 256
 Наср б. Саййар – 176, 18а
 Наср-хан (б. Аҳмад-хан) – 306
 Наср-хан б. Ибраҳим Ҷамғач – 29а, 296
 Науруз – 11а

- Наҳшаб – 16а, 386
 Нйкй угул – 38а, 396
 Нймуруз – 86, 12а
 Нйшацур – 246, 33а
 Нударз – 9а
 Нумиджанг – 56
 Нух б. Асад – 226
 Нух б. Мансур – 27а
 Нух б. Наир Саманй (Амйр-и ҳамйд) – 266

 Пйран-и Вйса – 96, 13а, 136
пйикаш – 326
 Пушта-йи Кадж – 21а

 Рабй' ал-абрар – 66
 Рай – 236
 Рамйтан – 4а, 10а, 136, 15а
 Рамиш – 136
 Рйгистан – 146, 26а, 266
 Рукн ад-даула – 27а
 Русийа - 41а
 Рустам (Рустам-и Дастан) – 76, 86, 9а, 11а, 116, 12а

садр-и джахан – 386, 39а
 Саййнд Абдал газй – 416
 Саййнд Махмуд муфтй – 3а.
 Саййнд Мухаммад Наир (Мйр Мухаммад Наир б. Музаффар-хан) – 3а.
 Саййнд Мухаммад Сиддйк – 26.
 Салджукййа – 42а
 Салман-и Фарисй – 6а
 Саманййа (Ал-и Саман) – 4а, 226, 23а, 236, 26а, 28а, 28а, 29а, 416
 Самаран – 6а
 Самарқанд – 6а, 16а, 166, 176, 20а, 226, 23а, 246, 286, 296, 30а, 316, 346, 35а, 42а, 426
 Санджар – 33а
 Саратан – 46, 5а
сарраф – 25а
 Са'йд б. 'Усман – 156, 16а, 166

 Сийауш – 76, 8а, 86, 9а, 96, 10а, 106, 11а, 126, 13а, 146, 216, 22а
 Сйстан – 11а, 236
 Самдун – 196
 Субханкули-хан б. Налр-Мухаммад-хан – 40а
 Сувар ал-ак'лим – 46
 Сугд – 16а, 196, 20а
 Сулаба – 76, 8а, 86, 11а
 Суйунч-хан – 35а
 Султан Махмуд – 28а, 286
 Султан Санджар – 30а, 31а, 316, 32а, 326, 33а, 346

 Табаристан – 246
 Тагшада – 15а, 17а, 176, 18а, 186, 22а, 29а
 Тазкират ал-ахбаб – 186
 Тал-и Канпирак – 21а
 Талха б. Тахир – 23а
 Тахирййа – 226, 23а
 Тахқйқат-и арк-и Бухара ва салатан ва умар-йи у (Тахқйқат-и арк-и Бухара) – 26, 3а.
тах-хана – 41а
 Ташканд – 226
 Тйм-и Кафшгаран – 25а
 Тймурййа – 42а
татар – 366
 Туган-хан – 286, 306
туман – 38а
 Туран – 4а, 9а, 96, 12а, 13а, 366
турк – 106, 12а, 13а, 15а, 156, 196, 20а, 286, 29а, 34а
 Туркистан – 66, 7а, 116, 12а, 316, 346, 37а
туркман – 32а
 Тус – 9а, 96

 'Убайд Аллах б. Зийал – 15а, 156
 'Убайд Аллах-хан – 42а
 Узганд – 28а
уйгур – 56

- Ура-типа – 226
 ‘Усман-хан – 346
- Фазл (вазир) – 226
фақих – 296
 Фарангис – 96, 12а, 12б
 Фарғана – 226, 34а
 Фарйбурз – 116
 Фарс – 246
фарсах – 4а, 18б, 21а, 21б
 Фаҳира – 56, 6а, 6б, 216
 Фирдаусӣ – 106
 Фитрат Ҳаджжӣ Мулла ‘Абд ар-Ра’уф афандӣ – 26.
- Ҳалис – 56, 6а, 6б
 Ҳазайин ал-‘улум – 196
 Ҳамйд (б. Аҳмад) – 23а
 Ҳамуйа б. ‘Адий – 24а, 24б
 Ҳана-йи Раҳим-ҳани – 41а
ҳанаҳах – 40а, 40б, 42б
ҳарадҷ – 176, 40б
ҳариса-паз – 25а
 Ҳатам ал-Фақих – 16б
 Ҳатлан – 32а
 Ҳатт-и Истива – 4а
 Ҳатун – 15а, 15б, 16а
 Ҳауд-и Ёйсак – 40б
 Ҳафиз-и Аброу – 9б
 Хафт султан – 41б
 Ҳваджа За’фаран – 21а
 Ҳваджа Ка’б ал-аҳбар – 21а
 Ҳваджа Муҳаммад Баба-йи Самасӣ – 21а
 Ҳваджа Убан б. ‘Усман – 21а
 Ҳваджа Ҳасан Нишапурӣ – 18б
- Ҳваджа Шамс ал-дин Муҳаммад
 саҳибдйван – 38а
ҳвадҷасарӣ – 26а
 Ҳваразм – 346
ҳваразмиах – 19б, 31а, 33а, 34б, 36а
 Ҳидр-хан – 296
 Хиндӯ – 39а
 Ҳиға – 5б, 32б, 33б
 Хишам б. ‘Абд ал-Малик б. Марван – 176
 Ҳуджанд – 37б
 Ҳурасан – 5б, 6а, 15а, 15б, 17а, 17б, 19а, 19б, 20а, 22б, 23б, 24а, 24б, 27а, 29б, 30а, 30б, 33а, 36б, 38а, 38б
 Ҳутан – 28б, 34а
- Чағанӣйан – 32а
 Чақри-бик – 32б
 Чаҳар чаман – 40б
 Чйн – 29а
 Чингизӣйа – 42а
 Чингиз-хан – 35а, 36а
чйнийан – 28б, 29а
 Чугулбаш – 21а
 Чул-и малик – 21а
- шабдун* – 35а
 Шамсабад – 29б, 30б
 Шах-Мурад-хан – 41а
 Шах-нама – 10б
 Шйда – 11б
 Шйр-и Кипвар – 7а
 Шихаб ал-дин дастур – 31а
 Шура-йи джумхурийат – 2б.

**САЙИД МУҲАММАД НОСИР
ИБН МУЗАФФАР**

**ТАҲҚИҚОТИ АРКИ
БУХОРО**

БУХОРО АРКИ ҲАҚИДА ТАДҚИҚОТ

*Мухаррир Луқмон БҮРИХОН
Дизайнер Акбарали МАМАСОЛИЕВ
Техник муҳаррир Диана ГАБДРАХМАНОВА
Мусахҳиҳ Хусан НИШОНОВ
Саҳифаловчи Олмос МУХТОРОВ*

Босилга 03.12.2009 йилда рухсат этилди.
Бичими 84x108 1/32 Ҳажми 12 б.т. Адади 1000.

Буюртма № 056.

Баҳоси келишилган нарҳда

«ТАФАККУР» нашриети.

www.tafakkur.uz

Е-маил: maktub@tafakkur.uz

«Tafakkur Plus» МЧЖ босмахонаси.

Тошкент шаҳри, Юнусобод тумани.

Ғани Мавлонов кўчаси, 1а-уё

**САЙИД МУХАММАД НАСИР
ИБН МУЗАФФАР**

**ТАХКИКАТ-И АРК-И
БУХАРА**

ИССЛЕДОВАНИЯ О БУХАРСКОМ АРКЕ

*Редактор Ёлукман БУРИХОН
Хув. редактор Акбарали МАМАСОЛИЕВ
Тех. редактор Диана ГАБДРАХМАНОВА
Корректор Хусан НИШОНОВ
Верстальщик Олмос МУХТОРОВ*

Подп. к печ. 03.12.2009.
Форм. бум. 84x108 1/32. Печ. лист 12. Тираж 1000.
Номер заказа № 056.
Цена договорная.

Издательство «ТАФАККУР»
www.tafakkur.uz
E-mail: maktub@tafakkur.uz

Отпечатано в типографии
ООО «Tafakkur plus».
г. Ташкент, улица Г. Мавлонова, 1а.

وعبید المدغان سمرقند را بعد از فوت آخر سلاطین انجا ابو سعید
 سلطان در تحت امر و حکم خود در آورده کو کوک کجباله اورا
 نمود. حضرت غوزان قاسم شیخ عالم مکاشفه بجانفاهه کرد
 و ریافت بعد از آب دیده گفته اند آیا بوقت قتل عبید المدغان
 کجا باشی قصه سمرقند و بخارا کجا پائی تحت کردید. بنا بر
 وضع اشکال و شبهه اشارت نمودیم. تمت الرسالة

فی سہور ۱۲۴۰ھ



بوزیت سلطنت کرده و بنا را با پای تخت این طایفه بوزانیت
 توارستم اجتماعاً بظلمات و شب و غارت و در قیامت نیز میفرود
 و سوخته شده باشد که با جنیدی بدوات سبوتی و جبر نیز بجز
 حکم فرستادن نشسته پای تخت میرفت بوده. و قید عهد
 خان از ابا بر بادش و بنا را با گرفت از اوقات اکی بوسانیا
 سلسل بخاری شریف را پای تخت قرار دادند. چنانچه بعد از
 فتح بخارا و دو عمده بیدار خان یکم گرفتند و دیگری بی بی در
 قضا حبس نمودند. خان از روی ارم و آداب بر روی این
 بنیاد بود. بعد از آن تا عهد عبد المصطفی بن بکندر خان اول
 ایشان سلطنت درین دو حکومت جمعیت نمودند. عهد گوهر بن
 عهد بیدار خان چون سلطان بلخ را مقتول و دو فرزند آنرا ^{مقتول}

علی بن محمد غارتها را چندی مخصوص قویان و سنگین از آنان از زمان
 او میباشد. مسجد بیل و خزان آن از نیز به مسجد جمعه است
 بکار مسجد بیل و خزان گنبد نیست و تبری نسبت میدهد به
 اقبال خانزی که آنجا از دو دهان حضرت امام محمد تقی بن
 امیر کوخین علی کرام الله وجهه میباشد. دیگر بخارا ایشان
 عظیمی است در آنجا بخت نرسیران ابو الفیض خان اند بفرست
 پروردگوار مقتول شده که بجا آورده اند. و مشهور بخت سلطان
 شده و دیگر بفرستند در قویان مذکور شده میباشد که صاحب
 مقتولان گناه کار یا بکنایان و از آنجا بکنف همیشه. این
 از احوال خراب و آبادی بخارا بختی و شخص نموده را حج کرده
 و بجا که بعد از شترم سلطان بلخ سمانند مقتولین کرد بخارا

باید دانست که امیر که شهادت او در حق الله علیه بود سلف است
 عمارت های سلطنتی چه مقدار که از سلاطین برود و برود شده باشد
 بقدر باقی مانده باقی در ایران کرده صرف مساجد در آن برود
 شهر نموده اند. شروع عمارت سلطنتی از عصر امیر سعید انجالی است
 چنانکه انجالی یک سال خانه را بنیاد بکارخانه رحیم خان ساخته بود
 انداخته امیر ناصر آمد فوراً در آنجا بصر خود نهادند و در آنجا
 مع خانه سنگین ساختند و بنیاد و غرض از آنجا و انجالی بود
 رحیم خان بوده و دیگر عمارت های متعدد و چشمه خورد و بنیاد
 تمام دولت خود حضرت امیر طغر خان فوراً در آنجا بنام خود
 بعد از فتح آبی انجالیان رو سیاه فی کجه تعمیرات خوب و خوب
 برای بازو میان طایفه تعمیر فرموده و دیگر عمارت و آثار را

و جناب امیر سعید بصیرت آن خانقاه بقیام علی و ذکر روز
 میگرداند. همیشه همسرا هست آن طالب علم بخوار خانقاه
 بعد از عصر صحبت میداشته و عمر عزیز را ایقان نیکو اندو
 بصورت هر یک نفس که میرود از عسر که برست
 که از خراج ملک دو عالم بود با دیگر حاجی نیز بخوار خانقاه
 مذکور میباشد که برای کوز اطراف آنجا از آب کشیده آبار می
 میگرداند. و نیز برای جنگ و قبل شدن جنگ با آب بزرگ
 از حوض یک با دوی است که عین اضرت کشنده میشد
 و دیگر غیر از این کوز چهار جین نام باغی بوده که حضرت امیر سعید
 اکثر مع اهل حرم انجالی و قریح میفرموده اند. آب او چینی
 ملک از مقابل حوض قریب دیوار ارک آباد میستند

نمودند. در راه پسران انبغور سیده هفتاد و یک نفر کشته شدند.
 این جرئت و قتل و غارت چه چیز بود. آق بیک نشان بان
 پیشان نمود. پسران انبغور هم سوختن جسمی از اسیران و مقدار
 مال از اموال بسیار نمودند. چون آق بیک حاکم و نجیبی شوم خرد
 مراجهت کردند بقیه بسین از کجیا و زار و بیابان اندکی ^{کلمه}
 در عمارت و زراعت مشغول شدند. تا شهر بار دیگر مسمور و آباد ^{شد}
 در کشته پراختیان بخارا آتش ضعیب بر آفرینستند. و پسران ^{کلمه}
 یکدیگر و کیمین غنم دانستند مصداق کرده و از مملکت و مخرج ^{شد}
 نشان نمودند. هفت سال آن بیایع و رباع از ارقان و جوان ^{شالی}
 بود. آنکه و قید و خان حکم فرمود که مسعود بیک بن محمود بیایع
 در تهمیر انبغور وضع و بران می نماید. و او حسن کنایت و کمال عزت

رعایا متفرق از حج آورده است تالت و اد. و کیمین الطائف و کلب
 مسعود بیک باز شهر و بآبادانی نهاد. بخارا حج اشرف و افاق ^{صل}
 و حکمت. بخارا وزیر و وزیر و بآبادانی مسعودی نهاد
 از جهت طرف فراریان زود با طمان خود پیش نهادند که آنکه ^{کلمه}
 بمسعود انبغور زخان بن سید محمد بن زخان نقاره خانه و بنجره آباد ^{شد}
 در و از خانه ارک بخارای شریف است که ^{کلمه}
 خان و کسید مذمه و خان بر فزاد ارک از آنان کوش ^{کلمه}
 خانه و منها نمی که مسعود خلیج بالا. از حضرت جباریه انجلیاب ^{کلمه}
 خانقا و دیوان چنین می نوی ارک و در راه دار شفاست
 ذکر آنکه امیر حمید و کتب با میر حمید خانقا و بزرگ از آنان
 خیریه انبان است که همیشه جلال مصلحت سلوک مع انان بود

آق بیک ترخان عازم بخارا گردیدند. با آق بیک گفت که
 اگر مردم بخارا بجای وطن عمو رازآب آمویه راضی اندیش
 ایشان نشود. و آقا در قتل و تاراج تفصیر مکن. سوارند که
 بعضی امر او دیگر بویوب فرمان روان شدند. چون از آن
 بگذشتند و کش و خشک را چند بار تاراج کردند. بعد از آن
 بخارا رسیده منزل ساختند. آق بیک لاجپن بخارا که
 یکی از ملازمان بود و بغایت فغان و مضنول با یکدیگر و توار
 منوال بنهر فرستاد و پیغام داد که فرمان ابا قاسخان
 چنانست که مردم بخارا اهل و خیال و خواسته و امول
 عازم خراسان شوند. و چون همین اواخر رسالت کرد و فرود
 در او با شش شهر مینورست صد هجرت در آن آوان از قبل مسعود

بیک بفضیص حرات اشتغال نمود و بقتل رسانیدند و نوکران
 بازگشته آق بیک را از آن واقعه آگاه داشت و خدش ترش بود
 بخارا گشت. بخاریان در واره با بسته در مقام لغت آمدند
 بعد از یک روز جنگ صد هجرت صلح در صلح اید علی الصلح
 زان آن بیک میزد و نام در واره را که ببط و اتهام او ننهادند
 بگشاد. لشکریان شهر ریخته بقتل و غارت و آوردند. جو بیانی
 در جریان آمد. و آتش در مردم سو و بیک که معظومین و مورثین
 مدامس بخارا بود زدند. و از آن عرصه و کتیب فضیص که در آنجا
 بود جز خاکستر باقی نماند. و قرب بخارا سپهر و تر با سپهر
 گرفتند. درین اثنا آمدن پسران ابو نیکو شکر با در بخارا
 شیوع یافت. آق بیک مع اهل و کسیران بخارا بیک تاراج

از خان مذکور چهار پسر ماند بزرگ او بیک تپور بود. چونان
 پسران براق و پسران ابو خافان عهد واقع گشت بافت
 با قید و می لغت آغاز نمایند. و از خود خنجه با تنش طلم و
 ایشان سوخته مدت مدید دیار ما را و انهر که سعی مسویک
 روی تجارت و زراعت نهادند و از زمانه همت هر دو کوشش
 و دیران شد. هر نوبت پسران براق مطلوب و مشکوبند
 قید و خان نامر با ایشان نوشته و ستاد و نظام قید نمود
 همانا بسبع ایشان زرسیده که الکلی معینی مع اکثر ولایتی
 مع اعظم. و شغل خطیر سلطنت بخورستم و ظلم و عدوان
 حاصل نتوان کرد. شش روزی تنش نه ماهه موقوف
 همان دهنش از که اموتی. خود مندا با یک از کار کینه

و نیم روز هم با شادان اجزاز و چشما و واجب و لازم نشاندند.
 خلاصه اعلام در کتب آن بیک ترکمان که مستحفظ اولوا
 قلعه اوس بود با ورود قید و خان وقت و تحریک و جنایت
 خواستش را این محو صاحب دیوان بعضی ابا قحان رسانید که
 چند که دست در میان شازاده که آن وقت و خان با خانها
 بسوداست و بر که تصدی حکومت ولایت ما را انهر کرد
 بخارنگن و استبداد کجای دماغ او راه میا به تخصیص می کار که
 لشکر بکند از این قویال میشوند. و بولایت خراسان
 میرسانند. اگر فرمان شود که فوجی از سپاه بدینجا
 توجه نمایند و نوعی نمایند که در آن دیار ساکن دارندند.
 پادشاه فرمان داد که نیکی اغول با کجوران شکر در وقت

بهر گه از سبب از آن چند نفر میماند اخت. چون چند روز از آنجا
 بگذشت خندق از جهادات و جهوات انباشته شد. ارکان
 قهر و قضا بکوشیدند. و ارکان دولت و لوگو خان محمود
 اهل قلعه که قابلیت کشتن داشتند بشاداد رسانیدند. کمی
 از بخاریان بعد از آنرا قصد بخواسان آمدند و می پرسیدند
 از لشکر منول و تا آرد ری را که شما بجای رسید. گفتند
 و کهنه و خسته شدند و بودند. اینج در فارسی موی جز از این
 کلمات در بیان آنچه از سید و مخلصان در ری اصد و ریافت
 نتوان گفت. فی الحقیقه بجای آمدنی تراب و ویران بود
 زمان قآن سببی صاحب بلج و دیگر با سوره کشند ذکر قآن
 و کثرت بخاریان عالی و بود با نظام بلاد ایران و دولت
 بود

جانب مشرق را محمود بود که سوابق اخصاص را بموجب خندق
 معزود کرد و اندیشه بود و موقوف ساخت. و بلاد ترکستان
 و ناوراد انهر به سیرت سوره یک سپرد. او ولایت کرد
 آمده در کمال جهد و جهد بهت بر تفسیر بلاد و آرزوی بیانی
 بخار و روز بروز و با بادی نهاد و ذکر اسلام آوردن
 حالت و با تالیق قتل و کتلی چون بران خان با هم نشینی
 و توفیق خدا دادا که واکا بر بخاریان ساخته و مجلس ایشان
 متعلقه بقداده اسلام گشت. و سلطان غیاث الدین غیاث
 گشت. و زمان حیات اوستی و سال و سلطنت او شش سال
 بفرمان قیس و خان مسموم گشت. این عبادت و ریاست
 واقع گشت. چه شش هفت چشتمه چو آخرت زول

و نمود آنچه بحسب طلب در این دنیا پوشید ما را آنکه را گنید غایت
 آنچه داشتند دادند و بعد از آنکه همه ریختند باقی ماند
 نیز مالک که دیدند و گفت خوارش همیان را از شهر بیرون
 کنید بسیار این طبقه بر دم بنا هسته بودند بر دم خان
 گفت معلوم نمودند ختم خان یکباره مضاعف که دیدند
 آتش در شهر زدند چون بنشیند که باز چوب بود یک روز
 سوخته شده مسجد جامع و بعضی خانه ها که از پشت پنجه بود باقی
 بعد از سوختن جوانان بخارا را یک طبقه سیر بلانودند از مال
 چهارم هم جلادت و مردانگی می آوردند از بیرون
 سواران مخفی مرتب ساخته سنگها بگذرد روانند که خان
 در میدان مبارزت ازین و بیار و از بیار برین می نشست

اسپان میرزا میخواستند در اینبار کت زد و مصداق تو حصار
 از اجزای پر داشتند و آخر اسپان ساختند و افسانه را در آید
 خود بدست علماء دادند و با شراب خور این مشغول شدند و آنکه
 مغولی بر کشیدند. اوراق مصحف در میان قاز و رات نهادند
 که کوب روی آب گشت. در آنوقت مقدم سادات ما و در آن روز
 مجتهدی برسد که مولانا این چو حالت است. گفت خانوش
 باش که با دی نیازی کمی میوزد. لسان انبیب گفته شعر
 ما برویم دشمن ما میکنیم دوست + کس را مجال نیست چون
 چرای ما + اقصه خنجر خان سوار شده بعید که وقت بود
 حاضر کرده گفت ای قوم از شما کتا بان بزرگ صادر شد
 ختم خداوند م که از بلاهای درگاه اوستم سبوی شما نوشت

سلطان اسلامین عثمان بودند سر بر خط فرمان او نماندند و سلطان
 سخن پانچ بالا مذکور شده بر در محفل جنگ کرده نظر یافت
 سلطان شکسته بیخ رفت. بعد از آن بر بنیه مملکت زنک
 و او را انهر استیلا یافت و از دراز که لشکرش بود باشد
 بسیار بجانب خوارزم فرستاد. و آنوقت رخاوت کشتن بسیار
 خورد. خوارزمش که کس فرستاده انهار اطاعت و انقیاد
 و بغیر از اجناس و مویشی کسی نبرد یا موضع قبول کرد
 سال سال ساند. بعد که خان بمر بردارش بجای او نشست
 و لقب کوغانی یافت. سلطان محمد بعد از پدر تخت نشست
 همان نسق او آموخت و بر نفس او شاق بود. عاقبت عثمان خان که
 با کوغان تاج دوست از دست فرود با سلطان محمد کردید سلطان تاج
 خان ترقد قوتش کشته بر نصرت یافت. و خان از شهر فادانجا

تخصص او بود و آنرا نصرت می نمود و بجای او تخت و تاج
 انهر گذران چنگیز با سپاه کثیر شهر خارا و خوارزم و شهر
 مقبر ملک قدر چون خان مذکور در بالا که در مقابل خان قرار
 مردمان خان را بشهر محصر کرد دیدند. چون شب در آمد امرا و کت
 و هیچ خان و کشی خان با دست هزار مرد و کتی هزار سوار
 بشنخون از شهر بیرون آمدند. محافظان لشکر و طایر سپاه
 خبر یافته بر آنجا حوت آمدند و از آنکه آن بجا که گاه آن
 نکرده شدند اهل بخارا دست از پرخاش بسته درواز کشته
 آمد و معارف بدست چنگیز نشاندند خدمتش اطاعت شهر
 چون بسجی طلوع رسید و عمارت عالی دید آن مقصود سوار
 رفت. بر سپید که این سرای سلطان دست گفتند زین
 نزد است. پادشاه شده گفت صحرا از عطف عالی دست شکم

بیرون آمدند چون بقراوم آمدند میان پستان در اوقوم
 ساخته افتاد و با بغل آمدند در آنجا شهری بنا کردند. آنجا
 ترک جمع شده پیش تبر رسید. دور خوبان یعنی شهر خوب
 عالی بود از نسل افویاب چون قوت نداشت ترکان قرین
 و قسقلی بزوزیا آردار بخیمید شدند. چون خبر عذیب
 قراختای شنید ایلچر فرستاده طلب نمود. کورخان با تاس
 بولایت آمده کاخ نشست. نیزه افویاب را از نام خان
 بک ترک تغییر داد لشکر کاشغور ضمن فرستاده از اراست
 کرد ایند و پیش ما ییغ قراوم که مخالفت نموده بودند باز
 تصرف آورد. لشکر باورانه و فرمان فرستاد. در پستان
 نیزه طبع در ایل خود کرد ایند و سلطان ماوراالنهر که با او

برایشان ستمی شده امانت و از لول ارباب حرمت و آبرو
 از لوازم طبیعت داشتند. سلطان نیز از حکم و استخفاف ارباب
 قراختای طول گشته بود. آنجا خازن بود و در بارای تخت سلولی
 سلطان ملبوس می نمودند. علاوه سلطان لشکر باورانه کشید
 بخارا رسیده نزاری پسر عجمان فرزندش را که در باره او قصه بود
 و صلح ملک و اسیر برین کان ابو بلع مجان. در کت ترکان
 و با قراختای نیز عجمانی عظیم و قشند عاقبت فتح و نصرت
 نصیب سلطان کرد و به ملقب باسکنند ثانی گشت. بخارا از
 رونق یافته موجب آبادی او گردید قندی در احوال کورخان
 و تسلط او بکلی ماوراالنهر. در کتب جهانگیری آورده است که
 در سال از مینا سیر خطا بوده اند نسبتاً نفر از ایل قبیله و کورخان

کاوشش آنچه در وی زمین وزیر او بود هیچ نگذاشته
 سلطان را بصوب نیشابور برده قتل با قراط نمودند. در بجا
 روی وزیر زمین از مال و آدم خانم قتل کردید. خلاصه مرت
 چهار سال در همه خراسان موضعی نماند که از ظلم خزان خراب
 سبب خرابی جایز و سزاوار و قتل گشت. سلطان عاقبت
 فرار مخلص یافته از دیدن خرابی ملکها بر جهت خداوند سبب
 بپهرینها دور و سلطنت جصل و رسال با بعضی از موشش
 نیفتاد و انشا قنودیم و کر رخصت سلطان محمد خوار شاه
 بجانب ماوراءالنهر بیان و توجیه چنین است که اعیان و اشراف
 ماوراءالنهر از بیداد و اختیاری و غیر هم تنگ آمدند و بوی
 امالی بجای که یک از اذال ماسک خیر نام پسر مجان
 فریختی

کرد آن بجایه آن زمان و فرزندان خود آورده در پیش
 سلطان تضرع و زاری آغاز کردند که اگر سلطان ترحم نماید
 بخواست صدمه از رویار و صدهایم خطا و از بهر خاندان مکن بقوه
 بیش کش درگاه سلطان بنام سلطان ترحم نمود ولی امری
 بخت برشته باز حرکت از همه عالم سوز کردیدند. خزان چون
 باطل بوسید شد بجایان گشتیدند. قوتون سلطان و فرزند
 غیاث کردند. سلطان بدست بخواجه اسیر کردید. در کابل عالی
 بپرونها وند. انشور شگون بود بخزاین و قاین و نغیس ممتد
 و لطایف آتش مردم متول دوران بلوچه خندان اقامت داد
 از نثار و حساب بیرون بود. و امالی مرد از زمان بپهرینک
 تا آن عاقبت همه در همه در اجرت و دست اجرت می غنودند خزان

بستور سابق خراب نمودند و کویا به کوی خان با سلطان
 سخن روز غم جنبی رسیدن بدولت سلطان از نکات ارا
 معزور. بیان آنجا نه آنکه بعد از فتح سمرقند که در آن روز
 خواص سلطان بابر خواص فاسد خویش معروض نمودند که
 تراختی گشت و خمت تمام پیدا کرده از بطن خویش از تو
 اهلای رود میادافند متولد کرد. سلطان حکم فرمود تا آنها
 بایان آنجاخت برانند. اینجای تضحی گفتند بجز از آنست
 بجز از اسب. بجز از کوهی لطیف نفس میدیم بشیر طایفه
 بسر رضا و عتاب آید. امر ارضی نشدند بزرگان انجور
 باورده که در میان که از سلطان ترکستان بزرگ شوکت منیا
 داشت رفته او را معلوم نمودند که سلطان سخن و مهور
 شده

حکم طالب کبیران و غلامان متعلق گرفته کوی خان با قوتون
 موافق بقابل سلطان رسید. با وجودیکه صد پسران او طاقت
 شکر قیامت از ذرات. خود ام اسب شد که شکست خا
 باطل سلام رسیده می هزار کس بدو برهنادت رسیدند. و ده
 از عارف اصحاب سلطان قتل رسیدند. سلطان با معدودی
 فرامود. و از این شکست وقع سلطانی نقصان پذیرفت.
 سبب آمدن کوی خان باوراء الهرا این بود. و بعد از این
 قضیه تسلط غزان و قهند که سبب گرفتاری سلطان و غز
 طالب او کرد. ترکمان غز که قریب جبل هزار خانه وار بود
 در ولایت ختلان و جانیان و زوی بلخ مقام داشتند
 امیر از امرا بالای ایشان مأمور بود. از بد سلوکی قند جدا

و امیر بزرگی را درین حصار که توالت ساخت تا بنه ایطالکا ه
 میداشت و این حصار در خوش طایقی حرمی عظیم بود. چون
 خوارزمشاه بجای رسید در عتقه امیرزنگی علی که حاکم بخارا
 بود بفرمان سلطان سخرانان را بدهد بر بانه خوارزمشاه او را
 بگیرد و بنهارت رسانند و حصار را ویران کرد. دو سال
 زیادت ویران بماند. چون در شهر شکست انگین از طرف
 کوچان و ملی بخارا شد بعد ازین سال بفرمود تا حصار را آباد
 کردند. و این کرت چهارم است که تعمیر آنک از طرف کوچان
 و مستند سلطنت خویش آنجا ساخت و حصار نیکوتر از آن شده
 بود که بود. در ماه رمضان ۱۱۳۵ هجری ختم فرمایند
 عین الدوله قراجه بیک و شهاب الدین دستور را بنشیند بخارا

عاب از آن میرفت. چنانچه وقت کفر مذانت. رتوب
 بر صفحه حال احمد خان کشیده آن دیوار را به پیر شرفین
 از اصفی داشت او را بخراسان برده با او با و با او اله
 نوسه د شمس آباد تمام ویران شده او خوشین را سرای
 بجویدار فرمود تا که در کند. مدت سی سال آن سراد را ملک
 بخارا بود. چون ارسال آن بعد از برادرش طغان خان
 قائم مقام او در بخارا شد مرکز سلطنت درین سر قرار داد
 و لقب شرف الدوله که در بدید. هر وقت کسی که بخارا بودی
 درین سرای بودی. بعد از آن فرمود تا آن سر را بر نشیند
 و بجا بر روند و آن موضع خواب شد. و ارسال خان حصار
 بخارا آبادان فرمود تا که در کند. و جای نشست خود آنجا

از برای آنکه لشکر از یک و فتنه را کشته و از برای آسانتر شود.
 تا برود که ملک شمس الدین نصربن ابراهیم طنجاقان آن را
 آبا و بنا کرد. چون شمس الدین از دنیا برفت بر او را و
 خضر خان ملک بنشینست این شمس آباد از زمینهای بسیار بود
 چون او نیز برفت پس او احمد خان پادشاه کشته شد آن را
 تیمار کرد تا خواب شد چون ملک شاه از خراسان بجا آمد
 و یک جو در بخارا گرفت. و حاکم سر قنده محمد سلیمان دم غنیمت
 و طنجاقان ز او بنواخته در کشید و خنود. چون مدت چهل
 بطول بجا رسید مردم بر او با کسب تکلیف شدند. محمد بن سلیمان
 طوغا و کر با دست در در این استخوان زده از شهر بیرون
 سلطان سمرقند را یکی از غلامان داده او را سپه راه خویش

بخراسان برو. بعد از چند کار بر سر رضا آمده بار دیگر حکومت
 آن مملکت متعلق بمحمد سلیمان گرفت. چون معظم محمود عالم
 در بخت نواب سلطان بخرامه ملوک اطراف سر بر خط حکم
 او نهادند. و فرمان او در شرق و غرب عالم نفاذ یافت
 ام او ارکان دولت از بخت مملکت و کثرت نعمت با غرور
 و پند از بدین مرغ خود راه داده بی همه بنیاد نهادند. و غلام
 این احوال کسی از اسباب سلطان خازم سمرقند نشد بوقت
 حاکم ما و در آن زمان احمد خان بود که دو دزدانه هزار سینه در
 داشت. و مرغی بروی استیلا یافته بود خبر درود
 فدیة بقلعه دادی مشغول گشت. پس از شش ماه فدیة
 و احمد خان را در محاصره نزد سلطان آوردند. و با شش

خدمت شریعت شفا طلبید که بد افکند شکرده و عیار از نظر
 چنان مخلص بود. آمد خالی سسکت او را اجابت نمود.
 دولت عاقبت داد. خان عهد خود و خانواده یکصد بست هزار
 کس از بزرگ خواران سه ماه راه آراک صحن را تعاقب نموده یکصد
 هزار را بقتل رسانید. یکصد هزار را کشت چندان غنائم
 دلاوران افتاد که از شمار و تعداد بیرون بود. بعد از آن
 مصلح خود نموده وفات یافت سستی و محنتی نماند که چون
 ملک از سمانیان برفت و آن سرزمین خراب شد و بخارا و ارک
 معین نبود که چهار سبب این بود که جوی مویان که از
 زمان امیر اسماعیل سازل سلاطین سمانیه بود در ممالک طغیان
 بود در آنکه نصر خان بن مصلح و یارین مصلح با بل علم در

ذکر بخارا لیکر ملتقی یک است با سلطان محمود بعد از وفات
 خان تمه اولاد سمانیه و شهرت لشکر کشی سلطان محمود بخان بیرون
 فریاد آنها به قدر خان ملک فتن و ستاده از او تامل
 مد نمود. خان فتن با لشکر فراوان برافتن ایک خان
 آراک عبور نمودند سلطان نیز با لشکر خوگوار در مقابل
 ایشان آمد بعد از جوب صعب شکست بر ایک خان و آن
 ایوانه در شکست رویداد. و در حوالی شکر طغان
 بر او بزرگ ارسلان خان در سمرقند ظاهر حاکم بود و بیهوش
 یعنی ترکان غنیمت استخلاص ما و زار از لهر نموده یکصد هزار
 مرد مبارز جمع آورده غنیمت بلد سارخون نمودند. طغان
 بخار و مدتها صواب فواید بود. از درگاه شاهی حقیقی برای

بدینسان در دولت سمانه رود او . چنانچه ایکه خان از لشکر
 متوجه بجای شد بطایف صبل بصوان زوستی شهر بجای آورد
 بجای او آمد بعد از آن جمع امرا مقید گردانید عبدکلیک نزد
 نموده بود عاقبت گرفتار گردید . او را با وزیر کشد روانه نمود
 سغده حیات او در آن سرزمین فروخت . بعد از او برادر
 سطر روزی چند خروج نموده عاقبت در شاهنامه ماه روی نامی
 از نبل سلطان محمود حاکم جمعی کخار بد خون شریف او را بر
 ریختند . چون این خبر نصیب از نسیم سلطان محمود رسید ماه
 روی را بر سواد تمام گشت و جلوه غارت بنام او یکبارگی
 سغده دولت آل سامان انظفا پذیرفت و کواکب اقبال شرف
 ایشان بدرجه سقوط رسید . و کمان عدلی کل شی مقصد را

چو قایم مقام او شد . در ایام دوران خود یکبار از سلطنت
 عزل شده باز منصوب گردید به نیر خبال زندگان نمود
 فوت نمود در سلطنت منصور بن فیح چون امیر ضعی فیح
 وفات یافت امرا و اعیان ابو حارث منصور را بر تخت سلطنت
 نشاندند . چون کمترین که غلام برادر او بود مردم همه را
 داشت بخدومت او رسید . آنچه منصور و متنی او را در اعراض
 باو نشانده ظهور نه بوست . از خجست نجیده ارکان دولت را
 بخود یار کرده بطریق ضیافت باو شاه انزیرال خود آورد
 میل در چشم جهان بنیش کشید مدت سلطنت او یکسال
 هفت ماه بود در سلطنت عبدکلیک طغلی بجای برادرش
 بر تخت سلطنت جلوس گنایند . در ایام دولت او

ابو النور اس و بخش در زمان حیات موبد بعد از وفات نیت
 خوانند در شکم در همین کوی باضن از سب افتاده پلا
 گشت و در ایام دولتش قاعده انصاف و سیاست مدعی
 داشت و نام بیک در دنیا گذاشت ذکر سلطنت منصور
 بن امیر نوح بعد از برادر حاکم خواسان و ما و اهل شهر شد
 میان او و کین الدوله مصالحه و آتشد. مقرر بر آنکه کین
 هر سال یکصد تنه هزار دینار سیخ بخزانده عامه رساند حسب
 تشبیه میانه مصالحه و تحریض الدوله را در جهای کج آلوده
 در شکم بعد از حکومت بازده سال فراغت ختم نمود
 در همین حیات امیر مویز میگفتند. بعد از فوت امیر مویز
 فرمودند ذکر سلطنت امیر نوح بن منصور. بعد از وفات

محمد بسوخت. و در روی هر چه طریف از زرینه و سینه
 بود بسوخت و اثری نماند. چون منصور بن نوح کشته
 باز هر چه هلاک و ضایع شده بود بهتر از آن کرد. امیر سراسر
 بنهشت آتش در سقف سرای رسیده جلوه بسوخت.
 از آنکه باز بنویسند یکستان خراب شده بر طرف کردید.
 ذکر سلطنت امیر نوح. این نصر سامانی بعد از ولایت
 پیر حکومت نشست و او طریقی کسب و اخلاق پسندید.
 داشت. و زمان سلطنت او سیزده سال و لقب او
 امیر حمیدیت و فاش در آنکه بوده. ذکر سلطنت
 حمید کهک بن امیر نوح سامان تغل خلیف سلطنت برود
 قرار گرفت مدت سلطنتش هفت سال کسری بود که

از در غریب همسایگان را در دلبستگی سرسرایایی پادشاهان
 از قدیم چه در جاهلیت و چه در روزگار آل سامان بود
 نوموا سرانم خشنود بعایت نیکو و بجزا و اوعار تاهای متعده
 با نومو در برای هر عالی چون دیوان وزیر و دیوان
 مستوفی و دیوان عمید الکک . و دیوان صاحب خنجر
 و دیوان صاحب صوید . و دیوان مشرف . و دیوان
 مملک خاص . و دیوان محاسب . و دیوان اوقاف . و دیوان
 قضا . بدین ترتیب دیوان نومو با بنامند و بوزر کار
 امیر شهید عبد الملک بن فتح بن نصر چون اوز سواری
 افتاده هر دو فلانانش سزای او را آمدند میان
 خواجگ سرایان و کثیران منازعت افتاده سزای آتش زید

آتش محبت و مسجد مانع در گرفت و تمام سوخت . و دشمنان
 روز میسوخت . و اهل بخارا در آن عا خرنشدند و بسیار
 دیدند تا روز سوم کشتند . و گمراه آن چو با بزرگانک
 میسوخت . و صد گشته در دم اعلی بخارا از زبان شد
 و هرگز غارتهای بخارا منقل آن نتوانستند کردن . و
 بست بست سال حکومت نموده در ایام مرض سل فرمود
 خانه بر در قصر او ساختند و آنرا بیت العباد نام نهادند
 اکثر اوقات با جاههای پاک بعبارت در آنجا مشغول بود
 در آنکه بخوار رحمت الهی پویست و او بعایت کریم و راجع
 و عاقل و عاقل بود . بعد از مرگ ملقب با میر سعادت
 محلی سباد که امیر نصر در ایام حیات بمنزل پادشاهان
 سابق

خواندندی. که را میر در اول ضعیف بود. و بهر جای نشند
 پدید آمدی و عم پدروی اسحق بن احمد بسیر قند پوشت
 و پسر او اوصالح منصور بن اسحق بن شاپور خورشید کرد. بی
 سبب سالار محمود میر اسحق منزه نم کردید. و قنده زسان
 فرود نشست. در فارس و کرمان و طبرستان و کرگان و
 خطبه بنام او گفتند. بناغ سال سیرده اسعد
 از بخارا به نسا بود رفت یکی از تواریخ خویش را که نام او ابوال
 احمد بن عی بن اسد سافانی بود بنام ابی الالباب بجای کرد
 درین بناغ در محله که درون کاش آنش انفا و آنش بن
 غنیمت که در همان محله در آنش را پدید آمد. و اصل بخارا
 گفتند این آنش از آسمان آمد. و این محله بمه پوخت.

حکایت عم بر دوزگان را میر سعید نصر بن احمد بن اسماعیل عم
 رجب سال بر سعید بیست پنج در بخارا آنش افتاد و چو بار
 پوخت. و آغاز آن از دوزگان مرسیه بزی بود بدوز
 سمرقند که خاکستر از زیر و یک هر سه پروانت و بیام پر
 در بام او سوزانی بود تا بخاکستر نباشته از ضرر چکیدن
 باران دوهان ایمن ماند. اتفاق پاره آنش در میان
 خاکستر بود با بوز و آن آنش در تواریخ زود تواریخ
 و از آنجا با نزار در گرفت و محله در دوازده سمرقند چو پوخت
 و آنش به بخارا چون ابر سعید رفت. و کوی و تیم چه گای با
 در دوازده خار جنگ و تیم گفتگان و بازار صرافان و
 و آنکه در بخارا بود بدین جانب عم پوخت تا لب رود با

نمودی از خیمت علما مان متفر شده عاقبت به شهادت نرسید
 فوت او بولایت مرود در سنه تسعصد یک و نصد بعد از آن
 او اساطان شهید گشتند گویند امیر احمد در بهار و خوزای
 بد خلق بود. زمان دولتش شش سال چهار ماه و نهم روز
 آورده در کوخانه نوکنده دفن کردند. و این کتبندی که
 با هم سالی امیر اسماعیل مشهورست مطنونست که خوابگاه امیر
 شهید رحمة الله علیه باشد ذکر سلطنت امیر نصر بن احمد
 او بعد از پدر صاحب ملک موروثی کرده و امیر نصر امید
 لقب کردند. و وی شش ساله بود بر اینکه سلطنت جلوس نمود
 و وزارت او ابو عبدالله محمد بن محمد بن احمد بجای گرفت
 و بسبب لاد محمود بن علی شد. و او صاحب وجود در سال

اسماعیل بادشاه کلج و در اندک در دیده بخاری شریف را
 در سلطنت خود قرار داد. مورخان اول کسی را که
 از آل سامان در زمره بادشاهان ششم در آورده امیر اسحاق
 بود. امیر عدالت که بعد از فتح بر عرش و ارسال
 به بار خلافت معتقد خلفه جهت امیر اسماعیل غلج فتحی
 و مناشیر حکومت خراسان و سیستان و مازندران و ری
 و همدان با تفویض نمود. و قات امیر مذکور در سنه ۹۹۵ بود
 و در ذکر سیر ضریحاً از انتخاب بطون توابع حکومت. ملاحظه
~~خفا در بیان تفویض ذکر سلطنت امیر احمد بن امیر اسماعیل~~
 در زمان امیر اسماعیل و ابی خراسان بود. بعد از فوت پدر
 بجای او نشست. امیر احمد اکثر اوقات با عظام بجایست

بن اسد طلحه بن طاهر سمرقند را برادر او مکی و احمد داد
 و احمد بغایت پرستار کار و در صمد دل و عادل و نیکو کار بود
 هفت پسر داشت نصر و یعقوب و مکی و اسد
 و اسماعیل و اسحاق و حسیب و احمد حکومت
 سمرقند بصواب دید طلحه بغیر از بزرگ خود نصر از زانی داشت
 فی کلمه در ایام دولت ملوک طاهریه ماوراءالنهر به نیابت
 ایشان با ولاد سامانیه متعلق بود بعد از خروج یعقوب
 و ضعف طاهریه از مستعمر خلفه در گسسته دو صد یک تنواریات
 کل در آنه نزل نصر بن احمد رسید او برادر خود اسماعیل
 در بخاری نیابت گذاشته خود در سمرقند محل اقامت انداخت
 چون در گسسته او صد پنجاه تنه او فوات یافت حضرت میر

سامانیه نوشته گشت . سامانیه در نسب از اولاد ویرام
 چو بن است . آنحضرت در زمان نامون طیفه بد و لک گشته
 چنانکه نامون و قشیکه درم بود حکومت خراسان و ماوراء
 بخشان بن عباس که عسکرها در فصل وزیرین داد و وزیران
 اسد بن سامان را که در آنوقت ملازم عبیده خلافت بودند با و
 کرد که آنحضرت خداوندان نسب اندان را نعمتهای گریسته
 فرمای . او فرج بن اسد را والی سمرقند کرد اندید . و چون
 اسد را حکومت و غنا فرستاد . و ما شکند و او را تپه را
 با مکی بن اسد داد . و زمام بهرات در کف کفایت ایشان
 اسد نهاد بعد از عزل نضار و نصب طاهریه آل سامانیه
 بر قور سابق بمقرایات بنیان گذاشت . بعد از فوت
 فرج

بجانب شتره و جنوبی این بلاد باقی استاماده . بتاریخ
 مصلحتخانه یک حضرت عیسیٰ الغریزخان ابن حضرت عبید
 خان دیوار شهر بخارا با کرده . دور این دیوار کعبه
 بتاریخ کنه از یکصد شصت هشت . بهوزان خود محمد صمیم خان
 به دیوار دور شهر فلز و شریف فصل دیوار کشیده تا بال باقی ماند
 حاتم در ذکر ارک بر واقفان فن تواریخ المهرش
 بل و شتر از آنست که چون مطلب بای شهر و ارک است
 آن در زمان متقدمین بود بباران مقدم داشته شد . چون
 در ارک متاخرین نیز داخل داشته اند بخانه خواستیم که
 بطریق مفصل در قیسه تجریر کشیده بخانه رسانم که لاجرم
 معذور مسلط مشهور شعر این همان گوست آنرا میگویند

۴۲
 و

قبیل این همان ملک بخارا نواز سیاه پشینه خاک ۴
 خیل ضل فو قد فو چند روزی کلدار ۵ با بهر از ان
 که فرقتند آخر زیر خاک ۶ و در کرسیاوش از ارک
 و بعد از او با بوقت بدون پدر لطف او این ارک ارک عمل
 نشین سلاطین نوشته بودیم . از کتب تواریخ معلوم است که
 این ارک زمانا متروک بوده بقرب اسلام تعمیر یافته در
 زمان آمدن قوشون اسلامی بقدم مبارک تابعین
 و شیخ تابعین مشرف گردیده بباران حضرت امیر ^{عجل} تیمار
 سامانه رحمة الله علیه شهر بخارا غریز و مکرم و مبارک داشته
 در او ان سلطنت خود بای تخت بخارا نموده اکثر اوقات
 در بخارا گذرانیده بباران اندک از احوال دولت

در مجمع الغراب آورده است که اطراف این سد شترده

فرخ بوده بعد از توتنا نیز بنیاد قدیم او معلوم بوده

چنانکه شرق آن دیوار و قسمت از لب دریای کوهک بچو

ملک و سر تا سر فرار فیض آثار حضرت خواجه کعب الابر

رضی الله تعالی عنه بعضی از جنوب آن پوسته است به پشت

کج تا بقاعه بکند غراب آن دیوار پوسته است بدین

وتل کنبرک و مزار سیونج و حضرت خواجه ابان ابن عثمان

رضی الله عنهما و مزار حضرت خواجه محمد بابای ساسی نام از خوا

زعفران و مزار حضرت قیسه قدس الله سرها هم جمعین

و شمال آن دیوار قلعه وردانزه و جبل باش و قوه عار

ماکو مثنی. مسنوز از آثار این دیوار که ویران شده



دوصد پانزده . و هر امیری که میشدند بعد از او
 عمارت میفرمودند و تعمیر می نمودند ازین سبب خج
 عظیم بر دمان بخار بود و هر سال مال عظیم با سستی
 صرف ممت او کرد . نابر و زکار دولت سلطنت امیر
 اسماعیل سامانی رحمه الله علیه . آن پادشاه عالم عادل از
 روی شفقت و رعیت پروری این کار را فرمود .
 آن دیوار خراب شد امیر بر دلیر فرمود تا من زنده
 باشم سه ولایت من باشم بحقیقت مادام عمر بادشمنان
 خویش حرب کرد و نگذاشت که در ولایت بخارا دشمنان
 خفربا سینه شعر زنده جاوید مانند آنکه گو نام زیت
 از پس او ذکر خیر زنده کند نام را باید دانست که

ملک سغد گفت بقای امیر خراسان باد بروره ششین
 در جاهلیت آنگان ولایت سغد را غارت میکردند .
 بسغذ زانه پادشاه بود است او سغذ را دیواری برآورده
 از آن بعد ولایت سغد از ترکان مان یافته . ابو جاسک
 طوسی بفرمود مهندی بن حماد را که حاکم بخارا بود از جانب
 او تا بخارا را دیوار زدند . چنانکه همه روستاهای بخارا
 اندرون دیوار بود شکل سمرقند تا دست ترکان بولایت
 بخارا نرسد . مهندی بفرمود تا این دیوار برزند و از
 بنسند . هر نیم سالی یک بار استوار بردارند . سغذ
 خلف البخاری رحمت الله علیه که قاضی بخارا بود برین
 قیام نمود . تا بر وزیر محمد بن منصور تمام شد در سال

باز تراب گشت . و در شهر عسکر خوارزمشاه محمود سلطان
 شمش بخارا بگرفت باز بعض فرمود . در خوارزمشاه محمود
 میفرماید که در ایام مهندی عباسی امیر نیمی جلگه خراسان
 ابو جاسک بن الفضل ابن طوسی را داد در شکله او
 درم و آهه بنیشت پس در جوه مهران و بزگان بنزد
 او فرستند . از آنجمله مهران سغذ در بخارا بودند او از
 ولایت ری تان برسید . اهل بخارا گفتند که ما را از
 ترکان نجات میرسد . هر وقت ماه آهه آمده و بیافزارت
 جانچه بنازه که آمده دیده سادرون را غارت کرده
 مسلمانان را اسیر نموندند . ابو جاسک گفت هیچ بدید
 دارید بگوئید تا علاج آن کرده شود . بزین بن عیونک

اسرار عجیب عالمی زمانه زمانی که از قبیل امیر خراسان مجتبی عیسی
 حاکم بخارا بود درخواست کرد که شهر بخارا را بر بعضی مسایید
 بعضی دیوار شهر را کوبند تا دروازه ها را بر بندیم و از دروازه
 در راه زمان همین باشیم. پس او خود تا بر بعضی جا کرد
 بنایت استوار و بر جاساختند و در دروازه مانده اند.
 و این کار در تاریخ دویصد سی پنج بود که امام یافت و این
 بعضی را که گاه لشکری قصد بخارا کردی عمارت تازه کردی
 و از مسلمان خان بدوران خویش بفرمود تا در پیش بعضی
 قیام دیوار دیگر بنا کنند چنانچه هر دو متصل و محکم شد.
 از هر دو زمان آنهم خراب شد تا در دهه ها خان عادل
 مسعود قلیج خان بفرمود تا برون آن بعضی بعضی را باز کرد

تا او را در عمارت او کردان زدند. اینواقت در دهه
 بود در راه رمضان که رسیده خوانده خوانند از آن
 حال گذشته دوران کوشک و فن نمودند. مدت عمارت
 هفت سال بود. بعد او را در بنات بن طغثاوه
 امیر شد مدت هفت سال او نیز بخواه حلیف بسا بر قول
 منقح مقبول شد. بعد از آن بخارا در دست پسر و پسر
 و تمام طغثاوه میبود تا پسر او را امیر اسماعیل بعد از آن
 از دست ایشان رفت در ذکر بعضی شهر بخارا را
 در دهه که در آن حجاب خواججه حسن نزاری آورده است که
 سابق بود در قصه بخاری شریف بت کفر سیخ بوده.
 آورده است که در ایام خلافت مهدی بن منصور عباسی

اور کرامی داشت زیرا که دختر او را در عقد خود داشت .
 آنما دھیام بود . دو دهقان از خویشان ملک مذکورند
 نصر پارسلمان شده بودند نظرم از طبع او نمودند همه
 با نظر نرم نرم سخن میگفت و معانای کمان نمودند که قصد
 کشن آنان میکنند . این زمان نصر بن جواد بخا خدرا
 بر کسی نشسته بود یکی از آن دهقان شکرش بکار آورد و در
 مدت پادشاهی او سی دو سال است . بعد از فوت او بنده
 پسر خا خدرا بجای پدر بگله نشست . منی مسلمان بود باز
 ردت آورده پنهان بدست او مسلم مقول گردید . بعد از او
 بنکال بن طغثا ده پادشاه بخا خدرا وی در اسلام زاده بود
 منی مسلمان بود چون مهدی ضیفه از کافع فارغ ساخت بعد بود

پیش شده که ولایت بر من شورا بنده و قومی را بنام مسلمان
 صحیح نموده ازین سبب خراج کم میشود . اسد نامه نوشت
 بحال خود قاتل که باید این قوم را بگیرد و پادشاه بخا
 سپارد تا هر چه خواهد بکشد . انقوم در مسجد بودند که
 زبان کلمه شهادت گشاده فریاد و محبت خدا و الاموالین
 امیر که فرمود چهار صد نفر از ایشان که در آن روزند .
 کسی را یاری شفاعت نمود مابقی را نیز اسد بن علی بکشد
 فرستاد و بکس از انقوم از اسلام نکشت و در کتله
 یکصد شخصت شش اسد بن علی اسد بود . نظر
 سپار بغرمان شام بن عبد ملک بن مروان امیر فرستاد
 گوید . چون بمرقظ طغثا ده او را استقبالی نمود

بخارا را بر گرفت و گفت هر سال روایت هزار درم بکنند
 و ده هزار درم امیر خراسان را دهند . و از خاندانیک
 ممالک آن دهند . و علف اسپان عرب و میزبانان
 نخب که در صحرا بیان بیرون شهر دهند . و اول کسیکه در
 در بخارا میرشد بچشم قتیبه بن مسلم وزیر بن ابوب جحانم
 بود و او در کوی کلخ بود چنانچه پیش از او میران بخارا
 در اینجا استقامت داشتند ذکر قتل طغخ ده بنت بنی زهرا
 بر روزگار سدر بن عبد الله قتیبه بن مرومونی اهل بخارا را
 با بیان خوانند قومی اجابت نمودند مسلمان شدند ملک بخارا
 طغخ ده بود و بر او خشم آمد از بزرگان که در باطن کلخ بود
 با میر خراسان سدر بن عبد الله نوشت که در بخارا روی

سید رضی الصدوق میفرمند خوشان کشیده و برهائی بسیار
 نموده طغخ او را بود . سمرقند از زمان باوشی نداشت .
 از سمرقند سی هزار بنده گرفته با مال جید و بخارا را سید غان
 کرد و کان را طلبید عذرا آورد که از مردم خص میفرمایم
 عاقبت آن امیران را بینه برده با ساسانیان کشید
 تا بعد که سمرقند و دوری پوشانیده در خارج بخارا و دوری
 مشغولان کرد ایشان از غایت ناسیدی از دوری مشورت
 روزی بسیاری سید رضی الصدوق و فلانده در با سسته سعید
 رضی الصدوق را بنهارت رسانید خود کشتی نمودند . بویا
 در عصر یزید طلب بود که قسم کردن بخارا را میسر و بجم
 روایت میکند عامه اقصیه رحمة الله علیه که چون قتیبه رضی الله

و بر نسبت بآراک افتاد . خاتون شهزاده داخل شده صحرا
 گردید . مسلمانان بسیار غنیمت یافتند از سلاح و جواهر
 قدرتی و سینه و بنده . از جمله غنائم کجای می
 خاتون با جوارب او بود که اگر دو پای او می گرفت غنیمت
 کامل میشد . و روزی که از زور بود وضع بجز این
 قیمت نمودند و صد هزار درم آمد آخر خاتون امان
 صلح افتاد بر محمد بن ابراهیم و محمد بن امان
 و بازگشت و آنجا هزار بنده با خود بخاسان برد
 سال شصت و سید بن امیر کوشین عثمان رضی الله تعالی
 امیر خراسان شده از پنجون بلدت بخار خد آه اکر
 دستاورد که من بر جان صلح با عبید الله کرده ام

تا که کشند و کش بخت رسیده که یکصد بیت هزار در
 جنگی بود خاتون از صلح بیجان گردید . سید رضی الله
 احوال فرستاده را باز پرس کرد و نیک گفت بر جان قوم .
 آنکه که این موجد و علی صفها است کرده شروع جنگ
 طم نصیب اسلامیان کردید که فخر بر نسبت نمودند خاتون
 صلح و حال امضا گفت کردید . سید رضی الله تعالی بنا
 دید وقت قبول داده گفت که بر سر فرزند سیم از بزرگان
 کردگان بده و الا اطمینان ندارم . خاتون این را نخواست
 غیبی است شتاد نظر از بزرگ زاده گان و دقتانان بر
 سپارید . سید زمو و باید که بسلام من برون بی و بسلام
 منتران نهم بر یاد خاتون صلح کرده و بسلام آنان میاید

راستی بوده است . و این حصار جاری در بار سلطان پور
 و سرنگان و حرم و خزینه بوده بعد از مدتها باز آن دیوار
 گریه در ذکر فتح بخارا در زمان زین العین ملک قمشه
 و آن جنانت که چون بید آمد بن زیاد امرای و غیره
 بخاران فرستاد . او از روی عجز کدشت و نه بخارا
 آمد پادشاه آنوقت زن بدون ما و طفلان را بود پس
 بید آمد زیاد پیکند در همین گرفت چهار هزار پند
 با سیری در آورد . و اندر شاه بود چون شهر بخارا
 حاکم آن در خفته کس با تازک فرستاده بید آمد
 هدیه با فرستادی . عاقبت کفار بسیار اجتماع نمود
 هر با سخت کردند . نصرت اهل نصیب بشکوه سلام

نمودند و مضورت ویران شد . و عجب دیگر آنست که
 از آن وقت که این تغییر قبل از هجرت پس از تغییر پیش
 بنا کردند هیچ پادشاهی ازین قصر منزه نگردد و بنا
 مطرف بود . و عجب دیگر آنست که تا این کون را
 بنا کرده اند هیچ پادشاهی در وی نمرده فی در کفر و
 در اسلام . چون آن سلاطین را اجل نزدیک شدی
 بسبی پیدا می که از آن قصر یعنی ارک بیرون آید
 و بجای دیگر فوت یافتی . از وقت بای بی بی رخ تا
 ویران شدن بختنشین بوده . و این ارک را در ویران
 بوده یکی شرقی و دیگری غربی در شرقه را ارک بسته گویند
 و در غرب را یکستان نامند . ازین در تا در ویران

وزیر افراسیاب متول گفت . چون کجمنبر و در زیر علم خود
 میران قدم گشته دید در کعبه افتاد و فرمود بدش ایگنا
 شنسند و در جامه محبتی محسب ده در موضع مناسب
 کردند . و در باسی علم که چون گشتوزار و پد بسته
 از اسب فرود آمد و خود سوار از مرکب بدان جدا گشت .
 افراسیاب قرار بر قرار داد و در عاقبت او نیز بدست کشید
 کجمنبر و گرفتار گشت . بعد از سه روز حکم بقتل او رفت
 بر او ای از دیدار کجمنبر و بگریه افتاد که در روز بزم آمد
 مباد افراسیاب بجان امان یابد . به نصحت شاه سر
 بر خردوش شایک بود از انداخت . کجمنبر در همین راه که
 در آن ملک افراسیاب بود سفر ساخته برایش نام نهاد .

و متعلقان و پوشیده رویان حرم او را در هر جزیب طفت
 خویش سپاه داد و نگذاشت که کسی تعرض سازد تا قصه
 بعد از مدت مدید چون بنده بن بجای آن ملک گشت اول
 در یکی از دیهات مستعمر سلطنت قرار داد و این چهار
 ارک را آبادان نمود و قصور با بقعه را تعمیر فرمود چون قصر
 پادشاهی تعمیر کرد نام خویش را بمن نوشته بر در آن عمارت
 استوار نمود . در هفت سال که این قصر بنا کردند و پیران شد
 باز بنا نهادند منهدم کردید علی . با سهیوم حکام جمع
 کردند و طلبید این از روی مصلحت بر آن اتفاق
 نمودند که این کاخ را بر شکل بنا گشت که بر آسمان
 بنا کنند . هفت ستون بر آورده بالای آن عمارت

از روی بدر بار زده شرف و سبب صلح سلامت بر آمد به ایران
 غمیت نمودند. شاه ایران چون و در و شهر او را در پناه
 همه اعیان و بزرگان به استقبال فرستاد چون آن در
 روح سلطنت بخدمت خود بزرگوار نامدار رسید ^{مطلب} شاه
 استنش نمود و تصور نمود که کوسبب او ش زنده شده است
 بعد از آن او رنگ شاهی را بوجو و همایون او مزین ^{کرد}
 مرتبه وزارت و سپهسالاری ایران زمین بر کوه قرار گرفت
 نخست و بعد از زمانی اندک بخوان خرابی بد بطرف تون
 شکر کشید. از سیاحت نیز با قوشون بعد در مقابل
 آمد و سه شبانه روز جنگ شد یافته صد هزار سپاه
 ترک قتل رسید. که شیور درین روزم اسیر و بپرت ^{شد}

تحت کیان نیز مملکت شده کیو دانشناخت از و طرف تقاضا
 بعمل آمد. و هر دو نیز در قونکس رفتند و از آن در آن
 از برق و باد سرعت سیر گستاخ کرده توهین و مقصد کردند.
 آورده اند که سیاحتش کسی داشت که در روز قتل او غایب
 شده بود و تا این وقت در تخت نیز نمیگس و در پناه بود
 چون کهنسرد و کیو طلب اسب فرستند او را در راه میزدند
 نخست و پیش او رفت اسب با ستاد تا شاهزاده او را زین
 و کلام کرد و بر نشست با اتفاق نزد قونکس فرستند و او را
 زلفه بتعمیل تمام بجانب ایران شتافتند. چون بلب داد
 رسیدند از کشتی و طایح نجاتی یافتند. مشهور است که گفت
 اگر این روز نگه بان ست چه تنسیخ یکشتی بان ست ^{مطلب}

نقل و خرابی شدید . رستم هر چند میخواست و میخواست
 برکاشت از او نخمس و کهنه و نشان نیاخذند چه شاه
 ترکان این را با قصبی ولایت ترکستان فرستاده بود و
 رستم که مران و کامیاب بجانب ایران نشانت کا و مرغ را
 تعلیم و احترام نموده در پیش خود کرسی زرین نشاند و در
 باره او اصناف لطاف از زانی داشته ولایت نیز و در
 انصاف داد . زمره از انصاف اخبار گفته اند شاه ایران
 خواست که دیده بود کوبین کور در رمضان از اطلب کعبه و
 جوید و توران فرستاد که در مدت هفت سال هر چند طلب و
 جد و جهد نمود پی بقصد و نبرد عاقبت کعبه را در مرغزایی
 بشکار و صید مشغول است . مشهوره از بغیر صفت نشانست

بجانب ترکستان سوار گردیده از بخون گذشت . از او بسیار
 از روی روی کردان شد و کشتیوز که فاکشته بقصا
 رسید . و طائفه از مورخان گفته اند که چون رستم توج
 بلاد شرقی شد از آسیاب پسر خود شنیده نام را با صد هزار
 بخاریه فرستاد چون پسر رسید نزد پهلوان که دست داد و
 با فرط و خشم و در آن مصاف فریز که وس بر شنیده چنگ
 از پشت زمین در بر بود و زمین زد تا که زین شکست
 درین مقام احوال مختلفه منقول است . اگر چه مستطور کرد
 سخن تطویل بخاند لاجرم طریقه عمت مال سلوک گذشته
 باز نیامد که چون رستم بختگاه از آسیاب طغیان یافت
 خزان و دقایق او انصرف نمود و ولایت بخارا و دیگر

برای کشیدن میخوانند مجبور برآمدن ازین عالم خواجهر رفت
 ولی تو حاطه مکه هستی امیدوارم که خداوند بپسری عطا کند
 و خون من بکینه از قاتل طالم بستاند . بعد از آن رخ
 نموده بیرون رفت . و نیکبیکه از کشور رازیدار بمغولان
 طالم کشان نامه بوده را شماره زده فوری سرش را بریده ^{بکن}
 چهار بدین موضع که شورت مو فون نمود . خودی
 در شاهنامه میگوید که از قسیاب در حضور خود سیاه
 بقفل رسانید . چنانکه تصویر او معلوم است . شعر
 شاه ترکان سخن مدعیان بشنود ۴ شمش از نظر خون
 سیاه و ش بادا ۶ در انوقت معان بخار بدین سبب
 آنجای را غریب میداشته و هر سالی بکسی فروسی آنجا

برده میکنند همش از بر آمدن افغان روز نوروز .
 و مردم بخارا را در کشیدن سیاوش نوحه و ندبه با بوده
 چنانکه در همه ولایات معروف و مطربان آزار سرودند
 اند . و قولدان آرا کریمه معان گویند . پس این چهار
 همین روایت سیاوش بنا کرده اند . چو خبر قتل او
 بولایت ایران رسیدستان برستم دستان رسید کریان
 دریده با قوتون فون بدست یکک و س رفته اولان مجرم
 سودا بر لبه درون کشیده قبل آورد . و بعد از آن بخت
 لیکه و س رفته تغزیه رسانید . بعد از آنکه لیکه و س
 فون زد و بسند تغزیت سنگین داشت انقدر که سباه
 رستم بخوست بداد . رستم بارش که و یان و شکریا ^{ان}

مقام سیاهوش از مغز آفرسیاب بعدی داشت و سیاهوش
 آنجا شهر ستانی ساخته و خانه های پادشاهان در مرتب داده بود
 در بوقت دار السلطنت آفرسیاب در در مهین بود
 سیاهوش فارغیان نیزست و کین میدانست که این جم
 در پناید . خاست که از او اثری در بخارا با نده بای یاد
 چهار ارک بخارا تا کرد بیشتر انجا می بود . چون میان
 و آفرسیاب حاسدان فتنه انگیزی نمودند آفرسیاب
 کشیوز برادر خود را فرستاد که آمده بعد از تحقیق مقبل
 برسان . و کین او بنا بر کمال عدالتی که داشت بچرد
 رسیدن سیاهوش را طلبید سیاهوش هم آتش بخواب
 قتل خود را دیده بود بایله خود و دل نموده گفت مرا

تسلیم طلبوس نموده خود با خواص عامه توران در صحبت
 بیران و کیه که از عظمی رجال دولت آفرسیاب بود
 منوچهر دستپوش گشت . و آفرسیاب با استقبال او آمد
 فرمود تا در سر در مجلس حاضر گردند یک تخت نمود
 و بر دیکری شاهزاده را ام کلپوس نمود . و کینه احترام
 قدم نهادند ایران چنین عظیم مجلس شاهانه آراست
 و مسمومات و ولایات جته او قرار کرده روز بروز تیار
 در از دیاب و بو نامتم او از معانی بدامادی بچرخند . و سالار
 ترکان در خرف خود نکمیس را بد و دم تبه سیاهوش بخا
 رسید که بر اولان و فریسان آفرسیاب بروی حیدر پد
 و فکر انرا فتنه افکندند . در تاریخ حافظ ابرار مذکور است که

و دولت لیکه وس این امر از دهه فاطمه طوس
 و نو در برابر سالت نامزد کرده پیغام داد که عاقبت نوب
 و مکر از سیاب در تو از نمود . باید که آنقدر که اگر او سیاب
 بهت پاید به با بجانب زمستانه تحف و هدایای او را در کوی
 و لشکر تو در کنش و دوران دیار و بار کنگار . که تو از عهد
 این مهم نمیشد توانی بر آمد رفت کاویان و خزانه و سپاه را
 تسلیم طوس و نو در زغا و خود ز غامی . چون تو می
 بر خشم و خونت که وس اطلاع یافتند رستم بخنده فاطمه را
 رفت . سیاب و ش گفت که من بقیض عهد و شکستن جان جان
 ندادم . توانی نمی زود من بر ترست از حکم پادشاه . آنکه
 صدکس مذکور با عازر و اجرام نزد سیاب زمستانه سیاب

Министерство
 Внешних
 дел
 СССР
 Москва
 19

آتش پرستان آتش فاروق میان حق و باطل بود .
 شود چه قتیبول از کز درید . شاهزاده چون سمندر
 از آن آتش سوزان سلامت گذشت . کلهک و سنی
 بحقیقت مطلب برده حکم قبیل سودا به فرمود . سیاب و ش
 شفاعت نموده از خوش گذشت . دین اوقات او را
 با لشکر بسیار در بلخ آمده بود و نه از ده از پدر رخصت
 جنگ طلبیده با قوتشون بیاید و بلایت نبرد و بجز نور رستم
 رسیده همراه او سیاب لای سخن رسی کردید . ولی او سیاب
 خواب سونامی دیده از جنگ متنفر نشدند در شهر بخارا کرد
 طالب صلح گشت نامه را همراه کوشیوز نام فرستاد و شاهزاده
 نیز نیز لطیفه و صد نفر که در کان عهد نموده بیان و قتیبول

در ذکر سیاهوش و از اجزای سیاهوش در اینجانب
 نوشته شود باید دانست که چون یک دوس دختر پادشاه
 بمن سودا به را بگرفت و شاه از از زن دیگر فرزند می بود
 در صحبت و ملاحت یک آنه عصر سیاهوش نام که در کنار پیت
 رستم بروش می یافت . چون در سن رشتد رسید
 و تربیت رستم از او ان ممتاز کردید . و در باب از
 و بزم بزم به قصوی رسید ذکر جمیل او در عالم خفا رفت
 بلکه دس را اشتیاق ملاقات فرزند پسر ار که به طلب او
 مسرعان فرستاد . رستم با غزای تمام شهزاده را نزد
 فرستاد و بعد از تقرب حضور پدر کاوس شش هفته آداب او
 نوشته بدیده احترام در پیش گرفت . چون تا نسب اعضا

شهزاده و سیاهوش رسید اختلاط و صحبت او بر ضمیرش استوار
 یافت از پادشاه التماس دیدار فرزند نمود و شهر پادشاه
 بنهزاده فرمود که اهل حرم بدیدار تو مشافقت و در هر کس
 فرما . سیاهوش ناچار با نذر و ن تشریف نمود سو دادید
 مجلس اول بر فراز و یا مطلب را گفت که در بنید بنهزاده
 از روی صلاح زاده کی ابا و خدوش آورد که در صحبت
 اول جماعت یافت . عاقبت سو دادید پس از نوبتی نزد
 پدر بنیانت موسوم کرد بنید . بلکه دس در این اثر در
 گردیده بخاطر دغدغه راه داده برای توضیح حال بود که
 کدام کند تا راست . عاقبت آتش علم از فروخته اند و
 تکلیف داخل شدن فرمود . زیرا که در آن زمان در پیش

عاقبت سکنی خستیار نمودند . و ابروی نام بر خود بر
 کردند تا زمین آنوقت بکیند بود عاقبت ظلمت
 گرفت تو آنکران هجرت نمودند فقیران بزر بار کرا
 بسته آمده نامه بر فقه کرا و دستا ده استغاثه نمودند
 آنان بر نزد پادشاه ترکستان قراچین نام که ملقب به
 بیخو بود فرستند . او سپه خود کشید کشور نام را با لشکر عظیم
 فرستاد . بعد از جنگ ابروی را در بکیند گرفتند
 بخارا را از مغرب طبع افتاد از پدر خود این ولایت را به
 خان آنولایت بخشید مطلقان رفته بولمن خود نمودند .
 و این شهر کشور شهر بخارا که در بیت سال پادشاهی نمود
 بنا بر باقی این شهر الحالی را بود نیز کشور آنرا ترقی یافت

واللهم بارک فی فخره و طهر قلوبهم لتقوی و رکی اعلمهم
 و اجعلهم رحیم فی آتی . از این دعاست که جمیع
 دل بخاریان از شر ق و مغرب کو ای میسند مهند و
 اعتقاد و پاکلی ایشان در کتاب ریح الاربار تألیف صاحب
 کتاب اخذت حینسن آورده که اللهم بارک فی فخره
 و سکنیم و طهر قلوبهم لتقوی و اجعلهم رحیم علی امتی .
 گفت رسول علیه سلام ای بار خدا یا بکت ده با بخارا
 و طهر کردان دل اهل بخارا از برای تقوی و کردان
 دلها ایشان را مهربان بر غر باورد کرد اهل بخارا این
 موضع که از مغرب بخارا است آخیر بوده و بعضی نستان و در
 زار . مردمان ترکستان بر ای صید انجام بسیار آمدی

وخواجہ امام زاهد و عظیمی علی النوح با دی ایچیت
 از حضرت سلمان فارسی رضی اللہ عنہ روایت کردست کہ او گفت
 رسول علیہ الصلوٰۃ والسلام فرمود کہ جبریل علیہ السلام گفت
 بزین مشرق بقدرست کہ از احواسان کویندند شہزادین
 خراسان دار روز قیامت آریستہ بیارند بیان قوت و مویات
 و نور می از ایشان میراید یکی ازین شہزادان جازی میگوید
 بفارسی شکر . و دوم بہر بہر سمان پارس میسرفند .
 سیم تازی فخرہ بفارسی بخارا رسول صلی اللہ علیہ وسلم
 گفت یا جبرئیل چرا فخرہ خوانند بفارسی بخارا . گفت
 از ہر آنکہ بخارا روز قیامت برعہ شہزادان فخر کند بر سمان
 شہید . آنحضرت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم فرمود

قدیم صحیح و در ورا النہر و خراسان بلکہ کہ مردم آن شہر
 قیام نمایند در باب زراعت و عمارت از اہل بخارا و نسبت در
 دیگر شہزادای خراسان و ماوراء النہر در وسعت فرات و بیخ
 بہر زمین بخارا و این شہزادان جو صکلی در اساس عمارت
 و توسعہ در ساحت زراعت و باغہا مخصوص اہل بخارا است
 ذکر نامہای بخارا را اہمتر محسبہ کہ دیگر نامہای
 بخارا بسیار است و در کتاب خود بکجاست کہ کنت کہنت
 بخاری مدینہ لصفیہ یعنی شہرستان روہن دیگر
 مدینہ آنجا یعنی شہر بلزکان و نام بخارا از ان تہجد
 معنی آن بلغت از زبان علم آرا و بلغت خطا و اغیر موثق
 بتان بخارا گویند و بحدیث شریف نام بخارا فخرہ است

فخره محفوظه افوا سیاب بن لشکر بن قورست بعد از
 جد خود پادشاه توران زمین بوده بنایت بزرگ چنانچه
 خط باروی شهر او بت کجورخ باقی را ازین قیاس توان
 گرفت در بار سلطنتی او بر همین بوده و افوا سیاب که
 ولایت بخارا آمده جز بدین تمام بجای دیگر منزل نگزیده بخارا
 از بزرگترین شهرها و اورا الههست و بین بخارا و جرجان
 راه میباشد و مرکز سلطنت و مقام هتقامت سلطانین
 همین ارک است . در مجسم البلدان سلطورست که
 بقول طلیوس حکیم که در کتاب مجله خود گفته است بخارا از
 حالات نود هفت درجه و عرضش اذخاستواستی بزرگ
 بجاده رفیق و از شهرها است سلیمو نجه محبوب است . طالع

آباد و بجهت خراب گردیده درین موقع عرض است که
 اگر در کلام توسعه داد شود سیاب مطول میگردد و اگر
 خصار رفقار کرده شود سخن زمین نشین و مطلب گری
 نشین میشود سیب بران حکیم خیر الامور او سلطان عمل نمود
 مصلحت را حواله بتایخ بسو ط نمودیم و تغییرات ذرات
 و سخوارا تجدیدات ارک که سبب حوارث ایام دوم و سوم
 زود داده بود از تواریخ عرب و فارسی کتب آورده درین
 شرح نموده شد از اوقالی طلب توفیق اتمام مقبولت
 نظر حکم ذوی الاستیلام را خوا باقیم باید دانست که
 فرغ تاریخ مسلسلست درین صورت باید که نبدنی از
 ابتدای شهر بخارا کنیم . بناگشنده این شهر

عالیان و امام محمد شریف ضیا و علامه سلیم سبک و جناب
 حاجی ناسخ محمد محمود ضعیفی و این خادم لفظاً سید محمد
 باسم انجمن تاریخ در مدرسه عالی هر روز به تعیین رفتن و
 نمودن علت آبادی و خرابیهای ارکانی نامور شده
 بودیم الحمد لله بعد از مطالعه و مشورت این مجمع ان
 سراناً لفظاً سید محمد ناصر ابن مظفر خان نور محمد
 بیاری این عزیزان و توفیق دادن امدت عالی و
 گرداندن او سبحانه لفظاً و کلامه در رساله مختصر و
 جمع اوری کرده نامیده شده به تحقیقات ارکان
 مورد بر تشریح لفظاً و کلامت مختصر واضح باد که
 انجمن تاریخ ناموریم در بیان ارکان بخارا که بدام وقت

در بیان ناموس که مرات عالم لاجوت است هیچ خبری
 از عدالت نیست لهذا احاد عالم را بر شریعت بنا و
 حکومت را با سبانی او نامور فرمودند همه آری
 دولتی که خنک بر امن شریعت مصطفوی میزند و
 احکام ملت نبوی رفتار و سلوک میکند کوی سعادت
 میر باید و آن کسیکه شریعت را بر و سلطنت خود میکند
 در خدایان و میدولتی بروی تخت خود میکشاید چنانچه
 ازین رساله تحقیقات ارکان بخارا و سلاطین و امرا
 اظهر من الشمس است بابر زبان حکومت حاضر و
 جمهوریت بهفت نفر بیان که حاجی ^{القی} ^{الرفی} ^{الزاده} ^{مولا}
 حضرت و سید محمد صدیق و جناب قضی لفظاً

پادشاهان عدالت پیشه و پایداری عدل شهراران نضت
 اندیشه منوط و مویز ساخته و محکم کرد که را بط محبت
 و ضابطه مودت طنطنف اتلاف و التیام و و بدید
 استخراج و استنباس در افراد کائنات و انواع
 کائنات انداخته در دو نامحسوس و دو بان صاحب
 مقام کسبشود و بدیه بار و راج طیفه معاشره انبیا و صل که
 سالکان صواب طرق وادی اصلاح سبیل اند نمود
 و خصوصاً صلوات الله علیه بر اجمعین و علی آل صحب
 رضوان الله تعالی علیهم اجمعین ابا عبد
 ارباب بصیرت که مقتبس از انوار ولایت و
 از انچه حکمت و درایت اند مخفی و در محجب نیست که



بسم الله الرحمن الرحيم

سپاس بی قیاس نثار بارگاه پادشاهی که
 ملکش مصون از صدمه زوالست یافتنش
 مأمون از طعمه انتقال فضایی بدیع مانعی مبین
 گوشه است از اقطاع ابداع او سپهر ای نابدی
 لامکان قله است از جهان شترع او بدید
 استقامت عالم و نظم مبی اوم بدستباری عقل

انسٹیٹوٹی شہر قشنامسی بنام ابو ریحان بیرونی فرہنگستان علوم
جمہوری ازبکستان

موزہ دولتی، معماری و هنری بخارا

سید محمد ناصر ابن امیر
مظفر

تحقیقات ارک بخارا

ترجمہ بہ ازبکی و روسی، تعلیقات و فہرستہا
از غلام کریموف و سنجر غلاموف

"تفکر"
تلشک، 2009

سید محمد ناصر
ابن مظفر

تحقیقات ارک بخارا

